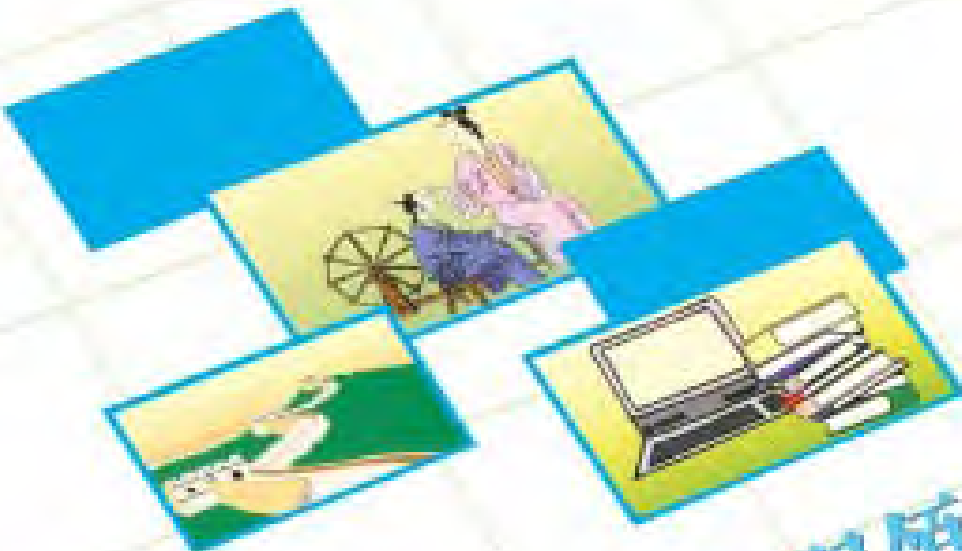
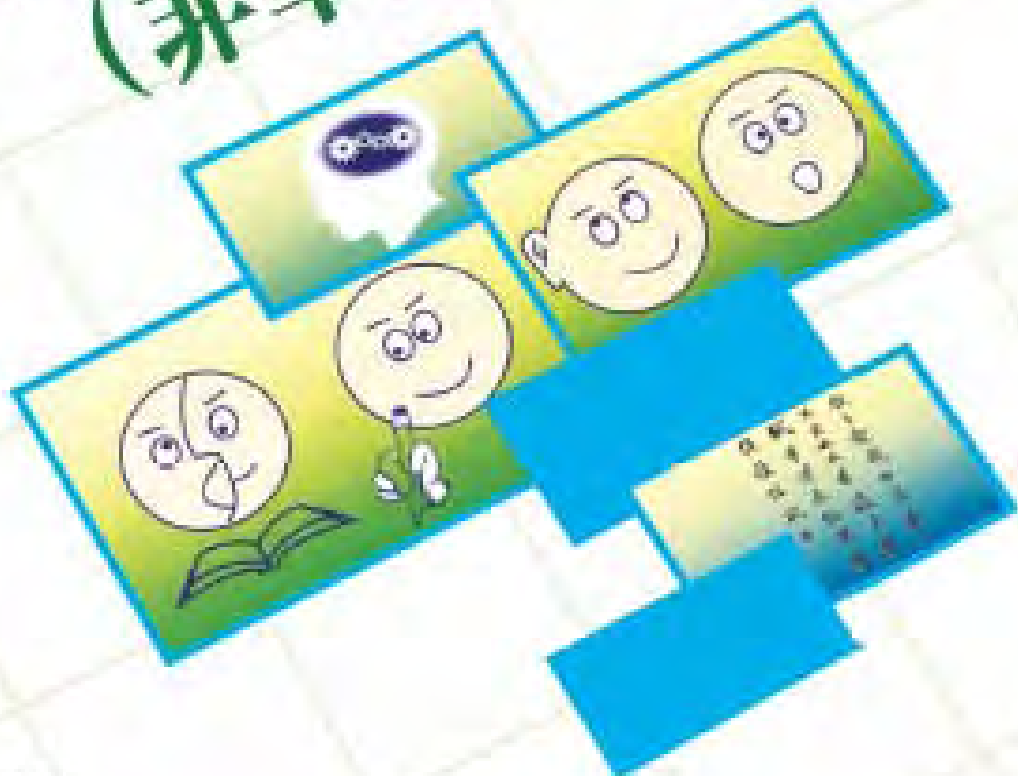




中國語文教育學習領域

中國語文課程補充指引 (非華語學生)



香港課程發展議會編訂

香港特別行政區政府教育局建議學校採用
二零零八

目 錄

引 言	1
第一章 概 論	3
1.1 目的和理念	4
1.2 香港的中文口語和書面語	5
第二章 課程架構	7
2.1 中國語文教育課程架構	7
2.2 非華語學生適用的學習內容	10
第三章 課程規畫	15
3.1 基本原則	15
3.2 學校的實踐經驗	16
第四章 課程設置模式	19
4.1 融入中文課堂	19
4.2 過渡銜接	24
4.3 特定目標學習	30
4.4 綜合運用	32
第五章 學與教	35
5.1 語言學習的特點	35
5.2 學與教原則	38
5.3 學與教策略	39
第六章 評估	43
6.1 採用多元化的評估模式	43
6.2 善用校內評估作回饋	43
6.3 測量中文學習水平	43
6.4 校外評核	43
第七章 學與教資源	45
7.1 多元化的學與教材料	45
7.2 發展學習資源	47
7.3 善用社區資源	47

附錄

一	現代中文的語言特點	51
二	漢字的部首和部件	53
三	華人地區中文學習經驗	63
四	校本學習重點調適舉隅	67
五	學習重點和學習單元調適舉隅	84
六	中文科教學計畫舉隅	87
七	校本課程架構簡介	90
八	校本教材簡介	94
九	中文科進度表舉隅一	95
十	中文科進度表舉隅二	103
十一	學與教活動設計舉隅：新年	121
十二	學與教活動設計舉隅：公園	122
十三	閱讀活動舉隅：伴讀過關	123
十四	非華語學生銜接課程	125
十五	說話及聆聽教學舉隅：辨別發音接近的詞語	126
十六	識字教學舉隅：配合律動唱誦的《十指山》	128
十七	識字教學舉隅：部首和部件	131
十八	海外中文考試	133
十九	非華語學生接受基礎教育之後的多元化出路	134
二十	配套教學參考資料（非華語學生自學適用）	135
二十一	坊間可見的學習資料舉隅	137

參考文獻	139
------	-----

委員名錄	153
------	-----

引 言

課程發展議會是一個諮詢組織，就幼稚園至高中階段的學校課程發展事宜，向香港特別行政區政府提供意見。議會成員包括校長、在職教師、家長、僱主、大專院校學者、相關界別或團體的專業人士、香港考試及評核局的代表、職業訓練局的代表，以及教育局的人員。

課程發展議會近年公布一系列課程指引，提出以一個富彈性、連貫及多元化的中小學課程架構，闡明中國語文課程的理念和宗旨，並在各章節論述課程架構、課程規畫、學與教、評估，以及學與教資源的運用。這些課程指引包括《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》（2002）、《中國語文課程指引（小一至小六）》（2004）、《中國語文課程指引（初中及高中）》（2001）、《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》（2007）等。

本補充指引在共同的課程架構之下，因應非華語學生的學習情境，補充提出落實中國語文課程的原則、策略和建議，讀者應一併閱讀上述文件，以便了解中國語文課程的全貌。

課程、教學與評估必須互相配合，這是中小學課程的一項重要概念。學習與施教策略是課程不可分割的部分，能促進學會學習及全人發展；而評估亦不僅是判斷學生表現的工具，更能發揮改善學習的效用。讀者宜通觀全局，閱覽上述文件，以便了解課程、教學與評估三個重要元素之間相互影響的關係。

教育局建議學校採用本補充指引。課程發展議會亦會就實施情況，以及學生與社會不斷轉變的需求，對補充指引作出定期檢視。教育局亦會就學與教材料向學校提供適當的支援。若對本補充指引有任何意見和建議，請致函：

香港灣仔皇后大道東 213 號胡忠大廈 12 樓
教育局課程發展處
總課程發展主任（中國語文教育）收
傳真：2834 7810 / 2119 9065
電郵：ccdoc@edb.gov.hk

第一章 概論

香港是中國的南大門，中西文化薈萃，國際人才匯聚。香港居民，不論族裔，都是寶貴的人力資源。長久以來，少數族裔居民對香港社會貢獻良多。社會各界應幫助少數族裔居民融入社會，促進和諧生活，共建社會繁榮。

學校收生統計資料顯示，香港少數族裔學生有巴基斯坦人、菲律賓人、尼泊爾人、印度人，以及泰國人、越南人、日本人和印尼人等。少數族裔學生來港之時大多不懂中文，家庭慣用語言有烏爾都語 (Urdu)、英語 (English)、尼泊爾語 (Nepali)、他加祿語 (Tagalog)、印地語 (Hindi)等。在本指引中，泛稱這些少數族裔學生為「非華語學生」。

在香港，公營學校為本地適齡學生（包括非華語學生）提供中小學免費教育，開設中、英文課程，培養學生「兩文（中、英文）三語（粵語、普通話及英語）」的能力，而其中小部分公營學校亦有開設外語課程供學生選讀。私營的國際學校，則就來自不同國家的學生（如美國、澳洲、加拿大、法國、德國、日本、韓國、新加坡）開設不同課程。

為了鞏固香港學生的語文基礎，提升他們的素質和競爭力，我們建議所有本港學生都學習中國語文。一直以來，中國語文科是本地學校的核心科目。實施三年高中學制之後，所有學生都可以接受六年中學教育。配合廿一世紀的需要，在十二年免費教育的政策規畫下，三年高中學制更能促進學生全人發展，而中國語文科是三年制高中核心科目之一。

香港課程發展議會制定的中國語文教育課程，對象是全香港的中小學生。中國語文是學習各門學問的基礎。中國語文教育的主要任務，是要學生鞏固語文基礎，提高運用語言的能力，掌握規範的書面語，能說流利的粵語和普通話；感受語言文字之美，培養學習語文的興趣；發展高層次思維能力和良好思維素質；得到審美、品德的培育和文化的薰陶，以美化人格，促進全人發展。

在香港定居的非華語學生與其他本地學生，同樣是香港社會的下一代。非華語學生入讀本港學校，要適應使用中文與人溝通，並藉此融入社會生活。由於本港公營學校主要以中文為授課語言，如果非華語學生能夠適應使用中文為主的學習語言環境，更會拓寬他們的學校選擇。為促使這些非華語學生融入本地社會生活，準備將來共建香港，學校應盡心盡力協助他們學好中文。

1.1 目的和理念

1.1.1 編寫目的

課程發展議會編寫《中國語文課程補充指引（非華語學生）》的目的，是補充原有的課程指引，因應非華語學生的學習情境，提出落實中國語文課程的原則、策略和建議。我們期望通過本補充指引，幫助學校因應非華語學生的特性，實施中國語文課程，提升不同族裔學生的學習成效。

使用本補充指引，應參照以下課程指引（或以後的更新版本）一併閱讀：

- 《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》（2002）
- 《中國語文課程指引（小一至小六）》（2004）
- 《中國語文課程指引（初中及高中）》（2001）
- 《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》（2007）

1.1.2 語文教育理念

香港的語文教育政策，是要提升學生「兩文三語」的能力。1997年，香港特別行政區行政長官在施政報告中重申對學生的語文要求：「所有中學畢業生都能夠書寫流暢的中文和英文，並有信心用廣東話、英語和普通話與人溝通。」2003年，語文教育及研究常務委員會發表《提升香港語文水平行動方案》報告，提出「兩文三語」的語文教育政策應涵蓋從小一至中六各年級。

在授課語言方面，學校的取態各有不同。本港大部分學校以中文作為授課語言，對於新來港的非華語學生來說，不免會有適應的問題；然而，對於自幼學習中文的非華語學生，以中文學習則問題較少。無論學校採用中文或英文教學，我們都鼓勵非華語學生學習中文，以了解本地文化，融入社區生活，成為香港社會的一份子。

1.2 香港的中文口語和書面語

1.2.1 中文的口語

中國是多民族、多語言的國家，有 56 個民族，逾 80 種語言。漢語是中國使用人數最多的語言，是各民族的共同語。現代漢語有標準語（普通話）和方言之分。普通話以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範。漢語通常分為七個方言系統：北方方言（北方話）、吳方言、粵方言、湘方言、閩方言、客家方言、贛方言。

在香港特別行政區，大多數市民和傳播媒介使用粵方言（粵語）。粵語廣泛應用於政治、經濟、教育、傳媒、生活等層面，是香港社會通用的口語。此外，粵語亦廣泛使用於澳門特別行政區和一些海外華人社區。

粵語較多保留了古代漢語的單音節詞語，如「行」、「食」、「醒」等；香港流行粵語也吸收了許多音譯外來詞，如「士多」、「巴士」、「布祿」等。在語音方面，通常認為粵語有九個聲調，同一個音節，用不同聲調讀出，就是不同的字。

1.2.2 中文的書面語

中國使用的文字大約有 30 種。其中，漢字是記錄漢語的文字。每個漢字由筆畫、部件構成，形成方塊組合，又稱為方塊字。世界上的文字，大多數是拼音文字。在字形結構上，漢字和拼音文字有很大的不同。

自上世紀五十年代以來，漢字經過整理和簡化，出現兩種通用形體，即「繁體字」（又稱「正體字」）和「簡化字」。簡化字以 1986 年國家語言文字工作委員會重新發布的《簡化字總表》為標準，通用於中國大陸、東南亞等地。在香港特別行政區，大多數人習慣使用繁體字，而繁體字亦廣泛使用於台灣、澳門和一些海外華人社區。

1.2.3 非華語學生學習中文口語和書面語的選擇

因應香港社會語言環境的實際情況，一般學生學習中文都先學繁

體字，而中文課堂多使用粵語。非華語學生和其他本地學生無異，要融入香港社會，與人有效溝通，適宜先掌握本地最常用的粵語和繁體字。在這基礎上，如果進而學習普通話，並認識簡化字，就可以拓寬溝通的範圍，更廣泛地閱讀。

香港為學生提供了豐富的中文語言環境，社會上普遍使用粵語，大部分學校在中文課都使用粵語教學，為非華語學生提供了日常生活和學習的口語環境，學生不難掌握聽說粵語的能力。而坊間書刊普遍使用繁體字，出版蓬勃，學校亦大多使用繁體字教材，提供了很多生活層面的接觸和學習機會，有助學生掌握讀寫能力。

[香港公營學校一般都在中國語文科以外另設普通話科，非華語學生可以因應情況，通過修讀普通話科課程學習普通話。同時，修讀普通話科也可以接觸更多中國語言文字。]

有關現代中文的語言特點，參看附錄一；有關非華語學生的中文學習內容，參看第二章第 2.2 段。

第二章 課程架構

2.1 中國語文教育課程架構

香港課程發展議會制定的中國語文教育課程，為學校提供一個寬廣而靈活的課程架構，使不同的學校都可以因應學生的才性、智能而調適課程，務求照顧學生全面和個性化的學習發展，讓每一個學生都能奠下良好的中文基礎。

中央課程架構是幫助學校自行規畫和發展課程的組織框架，設定學生在不同教育階段須學習的知識內容、掌握的能力、培養的價值觀和態度。這個課程架構給予學校和教師充分的彈性和自主，配合學生的需要，設計不同的課程模式。課程架構由學習領域、共通能力，以及價值觀和態度這三個互有關連的部分組成。

2.1.1 中國語文教育學習領域的學習內容

中國語文教育學習領域的學習內容，包括閱讀、寫作、聆聽、說話、文學、中華文化、品德情意、思維、語文自學等九個學習範疇的知識、能力、興趣、態度和習慣。這些學習範疇，是語文學習的一體多面，相互依存。中國語文的學習是以讀寫聽說為主導，帶動其他學習範疇。在學習過程中，各學習範疇的學習，是相連互通，而不是割裂的。

在九個學習範疇中，閱讀、寫作、聆聽、說話、思維和語文自學側重語文能力的培養，文學、中華文化和品德情意則注重思想感情等內在素質。學生透過九個範疇整體而均衡的學習，培養終身受用的語文素養。

語文是生活中最主要的傳意溝通工具，包括口語和書面語兩方面。語文運用須能讀能寫，也須能聽能說。**讀寫聽說**要求的是準確、流暢、得體，滿足學習、生活和日後工作上的需要。在學習過程中，要注意積累語文知識，培養語感，以及培養語文學習的興趣、良好的學習態度和習慣。

文學學習是語文學習的重要組成部分。透過文學的學習，可以感受語文的美感。從作品的情意中感應人與人，以至人與物之間的真、善、美。藉着文學的學習，一方面提高學生學習語文的興趣和能力，另一方面藉分享作品中獨特而共通的思想感情，增強人與人之間的溝通、同感和同情，引起對生活和生命深入的探索和體悟。

文化是語文的重要構成部分，認識文化有助溝通，也有助文化承傳。學生學習中文，能增進對**中華文化**的認識，進而能作出反思，了解中華文化對現代世界的意義。華裔學生學習中文，能認同優秀的中華文化，培養對國家、民族的感情。

語文盛載思想感情。學習中國語文，能陶冶性情、培育品德。**品德情意**教育可由感情激發到理性反思，以情引趣，以情促知，進而自我反省，並在道德上自覺實踐。

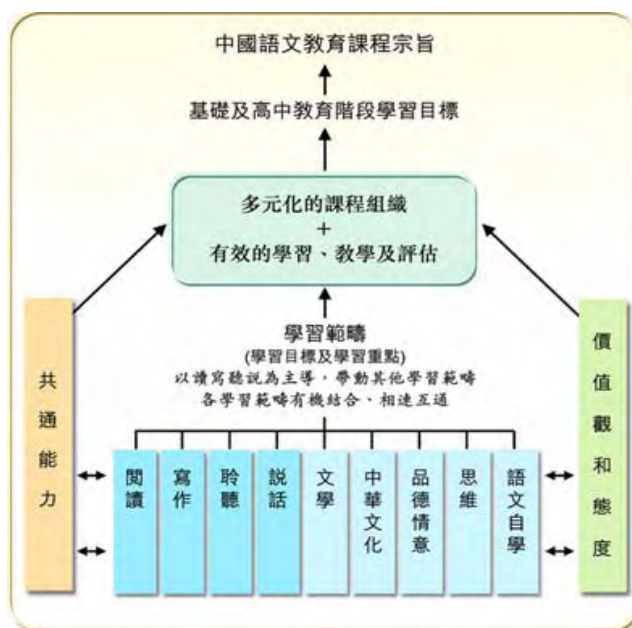
語文運用以**思維**能力為基礎。要提高語文能力，便要培養學生在學習語文方面必需的思維能力及思維素質，使他們能夠獨立分析問題和解決問題。

語文自學能突破課堂學習的限制，使學生透過全方位學習，增加語文學習的深度與廣度；培養獲取知識、建構知識、運用知識、自我監控的能力，奠定終身學習的基礎。

共通能力是中央課程八個學習領域共同培養的基本能力，主要是幫助學生學會掌握知識、建構知識和應用所學知識解決新問題。在九種共通能力中，學校可先以培養學生溝通、創造和批判性思考這三種能力為起步點，但也不應忽略其他共通能力的培養。同時，由於各學習領域的知識性質有所不同，各項共通能力在不同學習領域所佔的比重也有所不同。中國語文教育學習領域，主要透過讀寫聽說和語文自學培養學生的溝通、協作和研習能力，透過發展思維培養學生的創造、批判性思考、解決問題等能力。

價值觀是學生應發展的素質，是個人行為和判斷的準則；**態度**則是把工作做好所需的個人特質。兩者是互相影響的。中國語文教育重視學生價值觀和態度的培養，透過品德情意的培養、文學和中華文化的學習，幫助學生建立正面的價值觀和培養積極的態度。

中國語文教育課程架構圖示如下：



這個課程架構是幫助學校自行規畫和發展課程的組織框架，設定學生在不同教育階段須學習的知識內容、掌握的能力、培養的價值觀和態度。課程架構給予學校和教師充分彈性和自主，配合學生的需要，設計不同的課程模式。學校宜因應非華語學生的學習需要，靈活調適學習重點。（參看附錄四：《校本學習重點調適舉隅》；參看附錄五：《學習重點和學習單元調適舉隅》）

2.1.2 課程組織

學校根據中央課程架構、學習目標和學習重點採用不同的模式組織課程。學校無論採用甚麼模式，均須就九個學習範疇、共通能力、價值觀和態度各方面為學生提供足夠的學習經歷，而學習活動必須對應各學習範疇的學習重點。同時，教師必須將這些範疇的學習重點有機地組織起來，使學生取得更大的學習效益。要有效地組織課程，須注意以下各點：

(1) 採用合適的課程組織方法

課程組織的方法多種多樣，教師可以配合學校的宗旨和條件，以至語文環境，根據學生的需要和能力，選擇最能幫助他們學習的方法，或以讀寫為中心，帶動其他範疇的學習；或以生活內容作為組織重心，培養學生溝通能力；或以中華文化內容為組織重心，培育學生文化素養；或以品德情意為中心，進行人格教育。無論採用怎樣的課

程組織方法，都要使學習全面而均衡。

(2) 合理編排學習重點

無論採用甚麼課程組織方法，都要根據學科的特質和學生的身心發展階段，將學習重點由顯淺至深入、由容易至繁難、由具體至抽象組織起來。在組織課程時，須兼顧高低年級之間學習內容「縱」的銜接和同一年級學習內容「橫」的連繫，務使年級與年級之間、單元與單元之間、學習重點與學習重點之間，環環相扣，層層遞進，使學生的學習有較合理的順序。

(3) 適當重複學習重點

課程組織要照顧學生學習的心理，重要的學習重點，在不同學習階段要有適當的重複，讓學生溫故知新，一方面重溫鞏固，一方面深化精進。如在小學階段，透過講故事，閱讀童話故事、成語故事、生活故事等學習活動，學生已基本具備敘事能力，但在初中還需要透過閱讀敘事類的文章，提高敘事的能力。

（參看《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》第 15-20、37-38 頁；
《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》第 7-27 頁）

2.2 非華語學生適用的學習內容

上述的中國語文課程架構，涵蓋語文的工具性和人文性，九個學習範疇的內容適用於所有學生。當然，因應非華語學生的學習特點，在學習內容上要切實考慮各種因素，包括受不同母語的影響、學習第二語言的情況、中文的學習水平、家庭背景、社經地位、文化修養、心智發展等等實際情況，才可以訂定適切的學習內容。

2.2.1 識字和寫字基礎

字詞是語文學習的第一步，學生有了一定的字詞積累，才能做到理解、溝通和應用。非華語學生的母語與中文有很多不同之處，使學生在學習上往往出現難點或者偏差。例如漢字對非華語學生而言是一個學習上的關卡，同時也是打開閱讀和寫作之門的鑰匙。學生初學中文，可能會覺得認字和寫字都不容易；不過只要掌握一定數量的部件，就可以容易認字和寫字，疏理互通，加快學習進度。（有關中

文的語言特點，以及中文和香港非華語學生慣用語言的比較，參看附錄一）

學習漢字，不論是認讀還是書寫，都應該讓學生先掌握漢字的基本結構，學習部件、部首等概念，逐步推移，舉一反三，使學習事半功倍。（參看附錄二）

2.2.2 語文應用層面

從應用功能來說，語文有人際溝通的層面，也有建構知識的層面。學習一種新的語文，只要掌握一些基本生活語彙和語言習慣，就可以與人應對、溝通；到了掌握更多詞彙和表達習慣，便可以進一步運用這種新的語文認識事物，學習各方面的知識。

對非華語學生而言，學習一些基本的中文口語，已可用中文與人溝通，換言之，這已達到「基本人際溝通能力」(basic interpersonal communicative skills)的層面。如果要進一步運用中文學習其他知識，就不能局限於人際溝通的層面，還要增加語彙的積累，培養和心智發展相應的讀寫能力，這是提升至「認知學術語言水平」(cognitive academic language proficiency)的層面。達到這個層面，非華語學生才可以使用中文積累和增長知識，拓寬學習的範圍，持續進步。

2.2.3 文學、中華文化和品德情意

語文內容中的真、善、美，不同作品中反映出的獨特而共通的思想感情，既培養審美能力，也陶冶性情、培養品德。從作品的情意中感應人與人，以至人與物之間的情，一方面提高學生學習語文的興趣，另一方面也增強人與人之間的溝通，體悟同感和同情。進而自我反省，並在道德上自覺實踐，這對任何族裔的學生都十分重要。

非華語學生學習中華文化，一方面可以多了解中國，多了解身處的香港社會環境和民俗文化，以便更好地融入社區生活；另一方面，可以透過香港獨特的民族文化紛陳，加深認識世界各種文化的特質，提升本身的素養，學會尊重不同民族，以更開放的胸懷廣納世界多元文化，和平共享人類文明。這是學生身處香港這多元文化環境的學習優勢。

2.2.4 輔助學習方法

語文的學習不應限於課堂。培養語文自學能力的目的，就是要讓學生按自己的水平和步伐自學中文。在學習中文的初期，學生可以使用一些輔助方法，例如使用熟悉的母語為生字標音，方便自己記憶；或者學習一些使用較廣的標音符號（例如 [l][n][s]）輔助記憶。教師應接受學生用適合自己學習的方法，而不必要求他們使用並不熟悉亦不易學習的標音符號，亦須讓學生知道，漢字漢語才是學習的最終目的，標音符號只是輔助學習中文的一種手段，是在學習過程中出現的一種輔助手法而已。

香港社會的通用語言是粵語，坊間有不少字典詞典，採用不同的標音方式；只要非華語學生容易掌握、容易翻查，這些工具書均可選用。

（參看《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》第 17-19 頁；
《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》第 7-27 頁）

2.2.5 學習過程

非華語學生學習中文，與其他本地學生的起步點不同，他們首先有應用上的需要。為了讓非華語學生盡快融入學校，學好中文，適應香港社會的生活，在學習內容的編排上，往往把培養學生語言應用的能力，尤其是口語交際能力放在第一位。當學生有了一定的聽說能力之後，就要系統地幫助學生大量識字、儲存詞彙，並進一步閱讀和寫作。在漢字的書寫方面，宜先讓非華語學生學習書寫簡單筆畫和部件，了解漢字結構。進而利用部首和部件的結合，認識更多字形。在閱讀方面，宜利用故事書的情境，引導學生閱讀，享受文字帶來的樂趣，並發展學生的閱讀能力和閱讀策略。（有關部首和部件，參看附錄二）而寫作的教學則須結合閱讀，使教學過程中有足夠的語彙和意念輸入。綜合研究和學校的經驗，非華語學生學習中文，一般循以下過程：（學與教策略參看第五章第 5.3 段）

(1) 從聽說開始

非華語學生的母語不是中文，因此，在中文課堂上首先要培養聽說能力。這情況可分三個層面：第一是聽懂老師在課堂上的指示，能參與課堂活動，清楚表達自己的想法，有效地與老師同學溝通；第二是積累口語詞彙，學習口語語用習慣和表達方式；第三是透過教師的

課堂語言示範，學習比較雅正的口語。

(2) 大量識字

非華語學生有了基本的聽說能力，就可以學習識字，並充分利用漢字的表意特點，認識字形結構。最初，可能只是把單字孤立地逐個學習，至後來積儲了更豐富的詞彙，就可以利用句子、段落的語境觸類旁通，認識大量字詞，積累語感。

(3) 書寫漢字

在學習中文的初期，非華語學生或會把漢字看做一幅一幅的圖畫，而不知道甚麼是筆畫和部件。因此，學生在認讀漢字的同時，要學習書寫筆畫和一些簡單的部件，這有助他們認識和辨別漢字的字形。通過比對字形相近的漢字，較易學習漢字的筆畫和結構。（有關漢字的部首和部件，參看附錄二）

(4) 培養閱讀能力

非華語學生積儲一定語彙後，就要開始有系統地培養閱讀能力。在選材時，要考慮學生的心智發展、生活情境和語文能力，並適當地對閱讀材料進行簡化、剪裁、修訂或改編，以配合學生的識字學習。在閱讀時，宜先使學生掌握一些有效的閱讀策略，幫助自行閱讀。

(5) 讀寫結合

寫作教學須結合閱讀，可安排在閱讀後，通過模仿閱讀材料的內容和表達方式，讓學生嘗試寫作。在學習過程中，須先有豐富的語彙和意念輸入作為基礎，配合他們的心智發展，逐步培養中文實用寫作甚至創作的的能力。

第三章 課程規畫

為使學生的學習達到學習目標的要求，學校須配合課程發展議會制定的課程指引，根據學生的能力、水平、興趣等，為他們規畫均衡而全面的語文課程。這課程必須做到循序漸進，環環相扣，既要照顧各學習階段縱向的銜接，也要同時顧及每個學習階段和九個學習範疇橫向的平衡，使學生在不同的學習階段，在知識的積累、能力的掌握、態度和習慣的培養等各方面都能獲得均衡和全面的發展。

3.1 基本原則

學校須參照以下原則規畫課程：

(1) 提供均衡而全面的語文學習

學校依據中央課程提供的課程架構，透過閱讀、寫作、聆聽、說話、文學、中華文化、品德情意、思維和語文自學九個學習範疇，促使學生均衡而全面地學習中國語文，貫徹課程宗旨。

(2) 因應學生情況調適課程

- **因材施教**

香港的中國語文課程架構寬廣而均衡，為學校提供充分的彈性和自主空間，學校應在共同的課程架構下，盡量善用架構提供的彈性和空間，根據非華語學生的種族和語言背景，他們的學習需要、性向、興趣和能力，以及教師的準備程度和學校的實際情況，調適中央課程，發展非華語學生的才性和潛能，提升他們的中文能力。

- **多元學習**

由於非華語學生來港的年期不同，教育背景及年齡或與本地同班同學存在差異，因此，較年長的非華語學生，未必能與

同齡的同學入讀同一班級。教師宜因應實際的學習需要，安排學生到較低年級上課，以便逐步適應中文科課程，學會以粵語和漢字與他人溝通。

- **多元民族文化**

不同民族的學生，有不同的宗教、飲食、服裝等文化背景，教師在設計課題或課堂活動時，宜因應不同的風俗習慣、民族心理，充分發揮、融通優秀民族文化，例如透過介紹民族舞蹈活動，讓不同族裔的學生交流各地民俗風尚，使語言學習更加有趣、有意義，促進不同文化背景的學生互相了解，達到多元民族文化交流的目標。教師調適課程時也要注意宗教上的敏感話題，避免產生不必要的誤會。不同宗教信仰各有風俗習慣，有些學生必須在一些指定日子回鄉參加宗教活動。中文學習中斷，難免影響成績。語言要持續學習，教師宜為這些學生作特別安排，如布置假期作業、課前課後輔導、調適學習進度，盡量減少學習中斷的影響。

（參看《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》第 41-44 頁；
《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》第 33-36 頁）

(3) 回應家長和學生的期望

對於在香港生活、升學或就業，非華語學生會有不同的期望，而家長對子女的出路亦會有不同的期盼。按照不同學生的情況，有些可能只需學習基本口語以作日常溝通，有些期望學習簡單的中文以作生活應用，有些則期望達到良好的水平以作學習語言。由於家長和學生期望各異，學校在規畫課程時，宜細心衡量學習內容和優次編排，作適當的布置，各適其適，回應家長和學生的期望。

3.2 學校的實踐經驗

香港不少學校因應非華語學生對中文的認識、日常生活所需、興趣和能力，根據中央課程架構，整體規畫、調適課程，選取教學內容，設計適切的學習活動和材料。（參看附錄五、附錄六、附錄七、附錄八、附錄九、附錄十）

從學校的實踐經驗，可以歸納出以下幾種課程設置的模式：

(1) 融入中文課堂

學校安排非華語學生與其他本地學生一起學習，策略是安排非華語學生分散在不同班別，與本地學生多接觸，多說粵語，讓非華語學生學習中文，與本地學生接受同等教育。

(2) 過渡銜接

學校將非華語學生抽離常規的中文課堂，減輕未能立即融入中文課堂的學習負擔，讓不同程度的學生有不同的學習切入點，以解決進度參差的問題。

(3) 特定目標學習

學校特選中文學習的內容，靈活處理學習要求。讓學生在修畢課程之後能掌握基本粵語溝通能力，應付基本生活的需要，在短時間內達到特定學習目標。（參看附錄十）

(4) 綜合運用

如學校錄取非華語學生較多、學生的背景多樣化，學習的進程和步伐各異，要同時採用多個課程設置模式，綜合運用各種做法，照顧學生多樣化的學習需要。（參看附錄六）

第四章 課程設置模式

我們希望幫助非華語學生達到一定程度的中文水平，而這水平能切合學生和家長的期望，而不是預設非華語學生只能遵循一個較低水平的課程學習中文；不然我們就會限制了非華語學生在中文學習方面的發展，影響他們的考試、出路和前途，得不到應有的社會認可。實際上，有不少成功例子證明非華語學生能學好中文，無礙地融入中文課堂和社區生活。而經驗顯示，因應學生的才性和智能特點，通過不同的課程設置模式，提供持續而有針對性的幫助，是最有效的方法。

以下根據學校的經驗概括若干課程設置模式，以供學校參考及採用。學校宜先全面了解學校現況、分析所錄取非華語學生的背景和中文能力，針對性選用以下一個或多於一個的模式。（有關香港以外華人地區的中文學習經驗，參看附錄三）

4.1 融入中文課堂

非華語學生如要在香港長期居留、升學或就業，便適宜全面融入中文課堂的學習。部分非華語學生在幼稚園階段已經開始學習中文口語，而且家中有中文的語言環境，能掌握一定程度的中文口語。這些學生在入學後，可以即時編入一般班級，與其他本地學生一起上課。由於非華語學生在中文學習上或會出現各種特別的需要，學校要在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學，以幫助學生融入中文課堂。

(1) 條件

- 學生於幼兒時期來港，曾接觸中文：在家庭或社區有學習中文的機會，認識粵語和漢字
- 曾就讀本地幼稚園，並開始學習中文：幼稚園提供中文語言環境，有助學生運用粵語與同學溝通
- 達到中文水平「臨界點」(threshold)：大致上達到可用中文學習的水平

(2) 優點

• 有豐富的中文語言環境

非華語學生要融入中文課堂，投入香港的學校生活，便要在一個豐富的中文語言環境下學習。學校安排非華語學生與其他本地學生一起學習，通過課堂溝通、協作和分組討論，學習和運用中文；在參加學校活動時，能從不同的情境中積累生活語言。在一個豐富的中文語言環境下，非華語學生能更有效地應用所學，與人溝通，提升中文學習的進度。

• 同儕協作

融入學習的最有效方法，是充分使用同儕協作之利，讓非華語學生在與同學的交往中，學習和應用中文。同儕協作可以包括本港華語學生和非華語學生一起學習，在日常生活中幫助非華語學生學習中文；同時也指非華語學生之間的互助。一些同種族、同語言的同學發揮互助精神，可以解決不少學習上的困難；至於不同族裔、不同語言的非華語學生，也可以透過分享學習經驗和互相協作，共同進步。教師宜掌握學校非華語學生的種族情況，妥善利用同儕協作，幫助非華語學生融入學校生活。

• 族群融合

不同地區、不同持份者的經驗顯示，讓非華語學生和其他本地學生一同上課，融入中文課堂，是最快和最有效學習中文的方法。學校宜將非華語學生分散在不同的班別，增加他們與其他本地學生接觸的機會，在無分彼此的語言學習應用之中，能更快培養學習中文的興趣。

• 文化共融

香港文化薈萃，不同種族的文化都是學習的好材料。教師宜充分利用本土的文化優勢，有意識地為非華語學生在課程中滲入文化元素，讓學生認識香港的民間習俗和中華文化。例如學校可以舉辦全方位學習活動，帶領學生走出課室，到戶外學習，多角度認識香港文化。此外，亦可以舉辦本地或跨國文化活動，促進不同文化交流，增進學生對不同國家和民

族的認識和了解，達到文化共融。（參看附錄十一：《學與教活動設計舉隅：〈新年〉》；附錄十二：《學與教活動設計舉隅：〈公園〉》）

(3) 挑戰

- **學生要與同校華語學生一起上中文課**

非華語學生初來香港，除了要在生活習慣、文化差異等方面適應外，還要適應從用母語過渡到用中文學習的過程。不過，從學校的實況得知，這些問題只是短暫的，非華語學生在教師和同學的關懷下，很快就能克服問題，愉快學習。

- **學校要在課外提供輔導**

非華語學生進入一般中文課堂後，由於語言問題，會出現不同的學習難點。教師要觀察和評估學生的學習情況，並根據他們的特別需要，在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學，以助非華語學生解決學習困難，盡快適應一般課堂的學習。

- **教師需要有效的診斷工具**

教師需要使用有效的工具衡量非華語學生的中文水平，以確定學生是否可以跨越學習的臨界點，例如要掌握某數量的字詞，才可以順利融入一般中文課堂。

(4) 實施

診斷學生能力，靈活調適教學策略：教師在調適課程時，首先要診斷，如透過觀察、課業、測驗、考試等方式，衡量學生的中文能力，作出適切的課程調適決定。在採取不同調適策略後，還要即時診斷學生的表現，以調整教學策略。

跨越學習臨界點：教師在採取不同調適策略時，宜訂定清晰的目標，並適時診斷學生是否達到目標。學生一旦通過診斷，證明已跨越學習臨界點，就可以順利地融入中文課堂，與其他本地學生一起學習。

焦點式輔導教學：非華語學生學習中文，是從第二語言學習切入的，要達到順利融入中文課堂的目的，即使學校安排非華語學生與其

他本地學生一起上課，教師仍要照顧不同學生的學習需要，在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學。在輔導教學時，宜針對學習者的特別需要安排學習內容（如尼泊爾語、印尼語、他加祿語沒有 [f] 音，在教發音時便要特別注意這一點）；在教學上，採取第二語言教學的策略；有系統地按第二語言習得的規律編排教學材料。例如為照顧非華語學生學習中文的不同起點，學校可以在課堂以外舉辦識字班、強化說話訓練班等，讓非華語學生集中學習，鞏固所學，從而更容易融入中文課堂。

學生自學平台：培養非華語學生的自學習慣，在課堂和焦點式輔導教學以外，可透過網上自學平台，多採取互動式的自學方法學習中文，如寫字練習、聆聽工作紙、筆畫遊戲等，營造出輕鬆的學習環境，讓學生以適合自己的時間和步伐，更有興趣、更有效地學習。

同儕協作學習：非華語學生可以通過遊戲和其他學生互相協作，更有效地培養溝通能力和信心，一起從閱讀文字簡單、插圖豐富的書籍，在協作學習中增加識字量，提升閱讀能力。課堂中如能每星期都安排同儕協作活動，可讓學生更容易投入中文課堂，愉快學習。（參看附錄十三）

教師交流平台：不同學校的教師在教授非華語學生中文方面都有豐富的經驗，交流平台能幫助教師共享教學資源，例如非華語學生學習中文的成功個案、校本課程規畫、教師編訂的教學材料，以及其他參考資料等。

課程調適：中國語文課程分四個學習階段（初小、高小、初中和高中）和九個學習範疇（聽、說、讀、寫、文學、中華文化、品德情意、思維和語文自學），教師在安排課外輔導時，可以靈活地根據學生學習需要而調適課程（學習重點和學習單元調適舉隅，參看附錄五）。本模式課程調適的建議如下：

- **診斷學習需要：**非華語學生融入一般中文課堂後，教師宜透過觀察學生的課堂表現、課業和測驗表現，診斷學生在學習上的強弱之處，以便在焦點式輔導教學中補充或加強相關的學習。例如教師觀察到學生在寫字時往往倒置部件的上下、左右部分，或者未能按比例書寫部件，就可以在教學中作針對性的輔導及糾正，加強學生對漢字筆畫和結構的認識，使學生更有效地融入中文課堂。（有關漢字的部首和部件，參看附錄二）

- **針對性的輔導：**在診斷學生的學習需要後，教師宜採取有針對性的輔導策略。例如在高小階段，教師期望學生在說話方面達到的學習重點是「按情境選擇得體的用語表達」。如非華語學生做不到，而經過診斷後，教師發現他們的困難可能包括口語詞彙不足，或因為缺乏適當的生活情境而無法做出正確的判斷，便應為學生作出焦點式的輔導。又如在中學階段，教師要培養學生閱讀能力，學習重點是「理解句子、段落的銜接關係」。經了解學生的學習情況後，教師發現他們在理解句子方面基礎不足夠，無法完成這一學習重點的學習，就可以對症下藥，加以輔導。
- **靈活採用不同學習階段的教材和教學策略：**根據上述例子，若高小學生口語詞彙不足夠，教師在輔導教學中，可以採用初小階段的學習材料，為學生增加詞彙積儲。若中學生在理解句子方面基礎不夠，教師可以使用小學階段的學習重點（閱讀範疇：理解句子），集中培養學生對句子的理解能力，循序漸進，拾級而上。
- **尋找適當的切入點：**根據上述例子，若學生在口語表達方面，因為缺乏適當的生活情境而無法判斷，無法使用「得體的用語」，教師可以以生活情境為切入點，在輔導教學時創設情境，為學生提供充分的練習機會，運用所學。
- **有效利用強項：**非華語學生在不同學習範疇的表現有強有弱，而不同學習範疇是互相關連的。教師宜利用學生的強項，帶動其他範疇的學習。例如寫作除了是書面表達能力的體現外，還涉及思維（語言組織、邏輯等）和情感等各方面的因素。有些非華語學生在寫作時，或許不能依時完成或不能達到寫作篇幅的要求，而原因可能不盡相同（如書寫速度不夠快、詞彙不夠等）。教師經過診斷，如發現學生在口語表達方面表現不錯，就可以在輔導教學中利用學生口語表達的強項帶動寫作，如先口頭作文，經過口語的組織、選擇用詞等思考後再寫作。（參看附錄五）

(5) 公開考試

非華語學生融入中文課堂有六年或以上的時間，在中學階段結束後，期望達到一定的水平，可以參加香港中學會考 (HKCEE)、香港高級程度會考 (HKALE)，或將來的香港中學文憑考試 (HKDSE)；也可以視乎需要和實際中文程度，經由香港考試及評核局安排，參加較

淺易的中文科考試。

[小部分學生如果按經調適並較淺易的課程學習中國語文，而有關的課程一般並不適用於其他大部分在本地學校就讀的學生，亦可以參加經香港考試及評核局安排的普通教育文憑考試（GCE）、國際普通中學教育文憑考試（IGCSE）和普通中學教育文憑考試（GCSE），考取其他的認可中國語文科資歷。]

4.2 過渡銜接

非華語學生來港時間不一，例如有些學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，來港初期，未必能夠直接融入一般中文課堂學習。這樣，單靠課堂以外的焦點式輔導教學，未必能解決學生在學習上的困難。學校宜鼓勵非華語學生參加過渡銜接課程，以密集方式學習中文，例如在長假期集中時間學習，打好基礎，然後銜接學校課程；又例如充分利用豐富語言環境，加強接觸中文，迅速提升水平，然後融入一般中文課堂。（參看附錄十四）

在過渡銜接課程結束時，學校應給非華語學生一個學習歷程紀錄，記錄課程的學習內容、學生的學習表現和學習水平等；教師應描述學生各項學習情況，以便為學生在融入學校中文課堂和課堂以外的焦點式輔導教學時，作適當的安排和調適。

(1) 條件

- 學生於青少年時期才來香港，較遲接觸中文：自幼在家庭主要以母語溝通，較少接觸粵語和漢字
- 學生在中文不同範疇（如聽、說、讀、寫）的水平有高有低；不同學生的中文水平參差
- 學生有志於在香港升學，以及尋找要求中文流利、暢達的職業

(2) 優點

- **密集學習，提高中文水平**

非華語學生在一段時間內集中學習中文。例如安排學生在長假期透過特別時間表集中學習中文。學生經過一段時間密集而有針對性的學習，打好中文基礎，以銜接學校的中文課程。這種密集式

學習為學生提供豐富的中文語言環境和大量學習機會，能迅速地在短期內提升學生的中文水平，為融入學校一般課堂打好根基。

- **集中學習，克服困難**

- **從比較中學習，克服學習難點**

非華語學生的母語各有不同，教師可從比較語言特點入手，找出學生學習中文的難點，作優先處理。例如本港少數族裔人士常用的語言一般都沒有聲調，教師宜突顯「通過聲調辨別詞義」這項中文特點，例如「東」、「凍」聲調不同，就有不同的意思，在教學上優先處理，讓學生集中克服學習難點。（參看附錄十五）

- **選用合適的材料**

在採用過渡銜接模式時選用的學習材料，要配合學生的語文程度和學習心理。因應學生的學習程度，選取的學習材料宜簡易直接；而所用的字詞要與學生生活及學習進度配合，這樣一方面幫助學生融會貫通，舉一反三，豐富識字量，另一方面有助記憶和有效溝通。在內容上，學習材料宜配合學生年齡階段，選用適合他們心智發展的材料。

- **有充分時間讓學生適應**

非華語學生有一段學習適應期，直到有一定的中文溝通水平，才安排融入中文課堂學習。

- **容許較低的學習起點**

過渡銜接課程模式比較容易照顧中文學習起點較低的學生。教師通過有針對性的課程調適，讓學生短期內密集地學習中文，克服語言學習難點，提升中文水平，追上學習進度。

(3) 挑戰

- **要從較初級的水平學起**

採取本模式的非華語學生，部分未有接受本地幼稚園教育，限於中文水平，在初期學習時，會有一定的困難，於是要從較初級的水平學起。

- **教師需要有效的診斷工具**

在進行過渡銜接課程期間，教師需要使用診斷工具判斷非華語學生的學習情況。同時，教師需要多用進展性評估，了解學生的學習進程，以回饋教學；此外，在學生學習的不同階段中，診斷工具所發揮的作用，就是用以確定學生是否達到中文學習的臨界點，從而考慮能否融入一般中文課堂。

(4) 實施

採取過渡銜接課程模式，是因為學生在入學時的中文水平未能應付一般課堂的要求，所以在一段時間內，通過銜接課程作針對性的學習，以打好中文基礎。在這個過渡階段中，視乎學習進度和學生的中文程度，按實際情況融入一般中文課堂。在過渡時期，教師須整體規畫課程，在教學內容、材料、教學方法、評估等各方面訂定清晰的目標，讓學生能夠在過渡期間有效提升中文能力，以達到融入一般中文課堂的目的。以下就實施建議舉隅說明，供教師參考：

- **實施原則**

- **重視語言的工具性：**針對學生以第二語言切入學習的特點，過渡銜接課程為非華語學生安排的中文課程，應首重語言工具性，培養學生的生活語言技能，以適應學校生活和學習需要為首要任務。在課程安排上，建議從聽、說入手，慢慢加入寫字及閱讀的教學，待學生有一定的語言積儲後，再結合閱讀學習寫作。
- **注意口語和書面語的分工：**粵語是一種方言，其語言表達形式和標準書面語有所不同，學習時要注意兩者之間的分工和過渡。
- **注意語言特色配合教學：**在教學時要留意語言學習的特色，例如要先從聽說開始學習，逐步加入讀寫的教學；又如注意組詞特性，通過頻率高、構詞能力強的漢字學習詞語，並須考慮語法結構的複雜程度編排語法教學等。
- **善用語境增加輸入：**香港有豐富的中文語言環境，在教學時應盡量利用香港的語言環境，加強各種不同語言材料的輸

入。（參看附錄十二）

- **善用多樣化語言表達：**不同的語言表達適用於不同的交際需要，如在打招呼時，面對不同的人，可以用不同的表達方式。非華語學生未必熟悉各種中文的表達方式，教學時宜盡量採用多樣化語言，讓學生多接觸、多模仿，提升他們的交際技巧。
- **按需要分組教學：**非華語學生來港接觸中文時間不同，語言背景不同，學習需要自然也不盡相同，要考慮學生的多元化學習需要，進行分組教學。
- **編排適切的學習內容：**從中文的字詞範圍、語用功能、閱讀篇章類別、口語表達方式，到寫作能力等方面，宜適當地編排，讓不同能力的學生得到適切的照顧。

• 教學策略

在過渡期間，教師宜因應學習第二語言過渡之中常見的難點採取針對性策略，幫助學生跨越學習的關卡。以下教學策略建議，雖通用於非華語學生學習中文之一般情況，但對用過渡銜接模式學習之學生尤其適切：

- **針對發音難點教學：**參考不同研究對非華語學生的母語和漢語作對比分析，方便教師安排教學內容和次序。例如教師可循序漸進教導學生發音部位和發音方法。對於緬甸語、尼泊爾語、印尼語、他加祿語沒有 [f] 音，印尼語、他加祿語沒有送氣和不送氣的對立等問題，教師宜因應學生的困難有針對性地處理各教學難點。此外，南亞語言一般都沒有聲調，所以漢語的聲調對他們來說比較困難，教師如能參照外國人學習漢語聲調的經驗以設計教學，應可提升學習效能。（參看附錄一）
- **教中文字的概念：**例如非華語學生缺乏方塊字和筆畫的概念，認為中文字是一幅一幅的圖畫，寫字時常出現筆畫錯置或左右互換的問題。教師在過渡銜接課程中宜先讓學生以識字作為切入點，教學生將字拆成部件，再將不同部件配成字，然後配字成詞。（參看附錄十七）

- **針對語法難點教學：**例如中文量詞多，非華語學生學習時可能會感到困難，分不清量詞的用法，如「一個」和「一隻」。在教學時，教師宜創設情境，並提供良好的示範，讓學生在學習時空和數量概念時，領悟量詞的用法。
- **針對不同年齡的學習者採用不同的方法：**如果學生年紀較小，可用實物、圖片、模型等直觀教具，或者用動作、手勢、表情等演示方法，或者用場景、環境等來幫助解釋詞語的意義，直接建立聲音與概念（意義）之間的聯繫，通過事物啟動大腦中已有的概念來跟新的聲音配對，形成新的音義結合體。（參看附錄十六）

如果學生年紀稍大，已有一定的母語基礎，理解事物是透過母語和第二語言的配對，才掌握概念。因此，透過語言的對比來學習，效果更明顯。

➤ **因應學生的學習進程靈活改變教學策略**

當學習者積儲相當詞滙量時，就能觸類旁通，透過構詞法分析理解新詞的意義。例如從「木」字聯想到「木材」、「木船」、「木筏」、「木工」、「木馬」、「木偶」、「樹木」、「林木」、「花木」等詞語。這種方法讓學生自然地理解詞義，借助構詞法知識記憶單詞，同時還可以培養學生分析詞語的能力，對年齡稍大的學生（如中學生）尤其適用。（參看附錄十七）

對於已具備一定漢語基礎的學生而言，「發音對比」練習是一種理想的學習方式，例如「發現 / 忽然」、「火車 / 貨車」、「千年 / 青年」等，能在一定程度上幫助學生分辨一些聲韻調方面的同異之處。（參看附錄十五）

➤ **要了解第二語言學習過程，靈活施教**

第二語言的學習通常可分為三個階段，教師知道學生達到哪一個階段，就可以靈活調整教學策略。這三個階段是：

- **沉默積累階段：**學習者通常會相對沉默地汲取第二語言的語彙，積累第二語言的語感。在這階段，教師應該讓學生多聽多讀，潛移默化。

- **套語模仿階段：**學習者經過沉默積累階段，汲取了第二語言的較多語彙，便會嘗試模仿這些表達方式，雖然了解未必透徹，表達往往不完整。在這個階段，教師可以鼓勵學生用簡單語句表述自己，無須要求表達完整；應該多提供良好的言語示範，讓學生模仿一些慣用套語，在耳濡目染之中增進對第二語言的體會。
- 「**中介語**」階段：學習者積累第二語言語彙漸多，逐漸習慣第二語言的表達，在說話和寫作時往往會雜用母語和第二語言的表達習慣，產生一種中介的言語，通常稱為「中介語」(inter-language)。在這個階段，教師應該繼續提供良好的言語示範促進過渡，使學生養成中文的表達習慣。

➤ **評估時要照顧學生的困難**

部分非華語學生在課業、測驗或考試時如表現不理想，有時並非因為能力不足，而是評估的形式或題目帶來的困難。例如進行聆聽練習或測驗時，題目往往要求學生聽完整段錄音才回答問題。學生的困難可能只是由於錄音內容太長，難以憶記，以致無法靠記憶作答。教師將錄音內容分段播出，在每段錄音後提出問題，就可以解決學生聆聽理解和記憶問題。

在寫作時，學生難於創作的原因可能是因為看不懂題目。如以「耆英足球賽」為文題，學生根本不明白「耆英」的意思，既然不能完全理解題目，寫作內容就無法貼題發揮。教師不妨在擬題時使用一些生活化的語言，或在題目下加上注釋，如「『耆英』是指老人家」，這樣學生就不會因為看不懂題目而影響評估表現。

• **在學生學習的不同階段，善用診斷工具**

教師需要在不同階段診斷學生的中文能力，如學生入學之初的診斷，有助教師為過渡銜接課程設計適切的學習目標和內容。不同學習階段的診斷，有助了解學生的學習進程，方便教師適時調適課程、調整學習水平。一個學習階段結束後，通過診斷，教師也可以了解學生是否已達到中文學習的臨界點。因此，有效地利用

診斷工具，是本課程模式的重要策略。

(5) 公開考試

非華語學生循「過渡銜接」課程模式學習，達到用中文學習的臨界水平，再融入中文課堂學習，在中學階段結束後，可以參加香港中學會考、香港高級程度會考，或將來的香港中學文憑考試。學生亦可以參加經香港考試及評核局安排的普通教育文憑考試 (GCE)、國際普通中學教育文憑考試 (IGCSE) 和普通中學教育文憑考試 (GCSE)。（參看附錄十八）

4.3 特定目標學習

部分非華語學生在香港作短期居留，或是從海外回流香港，無意在香港升學，但也要學習中文以配合日常生活需要。基於這類學生有特定的學習目標，學習中文以利一般交際和溝通，這種情況比較強調語言的溝通功能。

(1) 條件

- 學生從海外回流香港：主要的溝通語言為英語，中文水平較低
- 於香港作短期居留，打算到海外升學：粵語只是日常生活的交際語言，他們較少以漢字作為書面上的溝通媒體
- 中文水平不高，無意在香港升學及就業：在聽、說方面較能掌握，但在讀、寫兩個範疇明顯表現稍遜
- 學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時無意在香港升學，以及找尋要中文流利、暢達的職業

(2) 優點

- **方便短暫居留的學生**

方便短暫居留香港的學生，滿足不同需要，可以集中學習一些基本中文口語，培養聽說能力；認識一些生活書面語，以應付日常溝通、應用所需。

- **能滿足特別需要**

由於有特定的學習目標，非華語學生往往要在短時間內完成學習，不需全面學習中國語文課程的所有學習範疇，例如可以暫緩學習寫作，先學好聆聽和說話；或學習閱讀；又如可以只學普通話，以滿足個別需要。經過精選較窄的學習範圍，結合實際生活，學習內容應該比較容易掌握。

- **可以靈活處理學習水平**

由於有特定的學習目標，可以精選學習內容，學習水平的要求也可相對靈活處理，平衡學習的負擔和壓力。

(3) 挑戰

學習所得僅能滿足特定需要：基於特定的學習目標、精選的學習內容，學生或者只能用中文作有限度的交際和溝通，如觀看廣告、填寫表格，至於較複雜的語文應用，如閱讀報章則未必可以應付。

(4) 實施

- **選取聆聽說話範疇：**要在一個地方居留，對語言最基本的需求是生活溝通。要滿足這方面的需要，便要有基本的聽說能力。在教學時，通常選取聆聽和說話範疇為重心。
- **以實用功能為目的：**以實用功能為目的的學習包括閱讀通告、說明書、報章廣告，填寫表格、寫簡單的書信、便條等，以配合日常生活中讀、寫的需要。在教學時，集中於中文的功能應用範疇。
- **學習水平要求相對靈活：**既然有特定的學習目標，希望於短時間內達到基本生活溝通水平，學習的要求便不宜定得太高，學習內容亦要相對淺易。
- **只學普通話：**有些非華語學生在香港只是短期居留，或是打算先學一些簡單中文，然後到內地發展。他們並非以在香港長久生活為目標，可以考慮只學習普通話而不學粵語。

(5) 公開考試

如果學生從海外回流香港，或只打算短期居留，無意在香港升學，或者找尋要中文流利、暢達的職業，可把焦點放在滿足他們生活或工作的學習範圍。如果他們希望獲得一些學歷，由於所學的內容相對簡單和淺易，可考慮參加經香港考試及評核局安排的普通教育文憑考試 (GCE)、國際普通中學教育文憑考試 (IGCSE) 和普通中學教育文憑考試 (GCSE)。（有關資料參看各附錄：「海外中文考試」參看附錄十八；「非華語學生接受基礎教育之後的多元化出路」參看附錄十九）

4.4 綜合運用

如學校錄取非華語學生數量較多、學生背景多樣化，家長有不同的期望和要求，學校可能要發展多個課程設置模式，綜合運用各種做法，例如按程度分組分班，以滿足非華語學生的不同需要、意願和期盼。

(1) 條件

- 學生背景多樣化：包括國籍、語言、來港年期、中文水平等，未必能同步融入中文課堂
- 不同背景的學生及他們的家長對學習中文有不同期望和要求：在港長期居住的學生學習中文是要融入社會，成為香港一份子；而短暫居留的學生學習中文則主要用以交際和溝通
- 非華語學生的中文程度差異大：一些自幼來港的學生對中文較有認識；一些年紀稍大的學生剛來香港而未曾接觸中文

(2) 優點

以不同教程照顧個別學生的需要：教師宜因應不同班別或組別學生的情況，靈活採用上述三個模式中各種策略和方法，為學生設計相應的學習切入點。例如教師在「過渡銜接」模式的教學之中，也要採用模式一「診斷學習需要」策略，來了解學生的學習進程。同樣，即使對採用特定目標學習模式的學生，教師也須善用學生同儕互助的力量，幫助他們學習。

(3) 挑戰

- 學校需要採用不同的課程設置模式，照顧同一學校內學生的不同學習需要
- 學校需要凝聚各方持份者的力量，群策群力
- 學校行政方面需加配合，投入較多資源

(4) 實施

- **按程度分組分班：**經診斷學生的中文水平後，水平較高的學生可以採用融入模式。有些學生在某些學習範疇的語文能力(如閱讀)未達到一定水平，如果直接融入一般課堂學習，可能會比較吃力，可以考慮先安排這些學生進入過渡銜接班，透過強化學習打好基礎，再融入一般中文課堂。這樣根據學生不同程度分班，使教學更靈活，更能照顧不同需要。（參看附錄六）
- **以不同模式分流：**如學校錄取較多非華語學生，可以採用上述不同模式的建議，將學生分流，一方面照顧學生多樣的需要，另一方面更容易調配資源，提高學與教成效。（參看附錄六）

本模式下課程調適的方法，宜參考模式一和模式二的課程調適方法，因應實際情況靈活運用，以期達到最佳效果。

(5) 公開考試

學校綜合運用以上各模式，非華語學生可根據本身不同的學習歷程、目標和期盼，選擇參加與以上各模式相應的考試，取得各種資歷。

綜上所述，學校可以採用的課程設置模式圖示如下：



第五章 學與教

學校課程設置的目的是要使學生學會學習，能掌握學習方法，建構知識，養成良好的學習習慣和具備自學能力。

為非華語學生設計學與教活動，首先要了解學生的背景，充分考慮族裔、母語、家庭、期盼等各種因素，才能採取切合需要和實際情況的策略。

本地非華語學生的常見母語，以及這些語言和中文的比較，參看附錄一。

5.1 語言學習的特點

教師教導非華語學生學習中文，宜了解第一語言和第二語言學習的分別，從而採取針對性的學與教策略。

(1) 學習第一語言

第一語言習得牽涉文化、社會生活、心智發展等各種因素。學習第一語言，同時也學習社會文化和行為規範，在自然的語言環境之中，有豐富的言語輸入，日積月累，其中並無固定的學習序列，語言和心智的發展幾乎同步進行。

以中文為母語的學生，從小就浸濡在豐富的中文語言環境中，能自然地接受中文的文字、語音、語法、思維和表達習慣。雖然漢字只是間接地表音，但學生在日常聽說過程中，早已熟悉中文的語音，到認字時，學習重點主要在聯繫字形和音義。

學生以中文為第一語言學習時，兼重溝通、應用、思辨、創造等功能，通過大量閱讀，整體提升語文和文化素養。

(2) 學習第二語言

第二語言學習通常在掌握了第一語言之後才開始。相對而言，學習者已經過了語言發育階段，發音的可塑性較低，不容易掌握地道的發音，加上模仿和記憶的能力比不上幼兒，自我意識較強，自尊心較易受傷害，學習主動性或許有所不足；但是歸納和推理的能力較強，較善於綜合和總結。

第二語言學習多是在與第一語言的比較中、在實際的語言運用中自主地建構起來，這是一個不斷類比、不斷分析、不斷整合語言和知識結構的過程。實證研究顯示第一語言習慣對第二語言學習所構成的影響並非一一對應，其中還有一些其他因素在起作用，例如語言的內在結構、學習者的態度、動機、能力、年齡等等。

第二語言的習得多經過沉默積累階段、套語模仿階段和「中介語」階段（參看第四章第 4.2 段）。學習者在聆聽時，會沉默地汲取第二語言的語彙、模仿套語、積累語感。在說話和寫作時，學習者往往會表達出母語和第二語言之間的「中介語」。

學生學習第二語言不限於基本人際溝通能力，還要提升認知學術語言水平，積累語彙，培養讀寫能力，進一步運用第二語言學習其他知識。較年幼的學生宜結合第一語言習得的經驗，在自然環境中學習第二語言，使基本人際溝通能力和認知學術語言水平同步發展。如果學生年齡較大才開始學習中文，宜配合他們心智發展較成熟的特點，啟發思考，培養思維素質，幫助他們建構知識。

(3) 中文作為第二語言學習的難點

綜合本港和其他地區非華語學生學習中文的經驗，中文作為第二語言學習，主要有以下難點。

• 漢字字形

學習拼音文字可以從字母入手，並以字母作拼字基礎。學習漢字則不同，非華語學生一般缺乏漢字筆畫、筆順、部件等概念，容易把一個個漢字看成一幅一幅的圖畫。有些漢字的印刷體和手寫體不盡相同，要仔細辨認才能區分。

- **聲調**

中文以聲調區分詞義，非華語學生學習中文時，須掌握聲調的變化，掌握不同聲調的語彙，例如「東」、「凍」聲調不同，意思也不一樣。

- **語彙**

漢字是一個個的「方塊」，獨立的字組合成不同的詞語和詞組，文句可以橫排，也可以直排。非華語學生一個個字地認讀時，往往不易掌握哪兩三個字才是一個詞語，才有獨立的意義。

中文有些語彙有口語和書面語的分別，例如口語說「啲」，筆下要寫「的」，說「搭車」要寫「乘車」或「坐車」，說「攤」要看情況寫「拿」或「取」，說「執起」要寫「拾起」或「撿起」等。有些語彙有文言的成分，在現代中文裏不時出現，例如「相思」、「骨肉」、「草木皆兵」等；有些語彙有褒貶色彩，例如「成果」(褒義)、「結果」(中性)、「後果」(貶義)；有些語彙有比喻色彩，例如「芳草」、「巾幗」、「故人」等；由於這類語彙背後的文化色彩，非華語學生往往要經過一段思考過程才能理解、運用。

- **量詞**

中文的量詞豐富，非華語學生學習時要掌握一定數量的量詞，例如「個」、「隻」，「對」、「雙」等，才能準確而有效地與人溝通。

- **語序**

慣用印地語、烏爾都語、尼泊爾語的學生，學中文時要特別掌握主謂賓句序。至於慣用他加祿語的學生，則要特別掌握「修飾成分在被修飾成分之前」的語序。（參看附錄一）

5.2 學與教原則

5.2.1 基本原則

在學與教的過程中，教師要讓學生積極主動學習，掌握學習策略與方法，並能互動學習。教師在教學上須發揮專業自主的精神，因應學生的程度和興趣，調適課程或自行設計校本課程，編選合適的學習材料，布置學習活動，照顧學生學習差異，做到拔尖保底。教師要清楚了解學習、教學、評估三者的關係，重視學生的學習過程，鼓勵學生積極參與，並因勢利導，讓學生學得愉快和更有信心。在強調培養學生終身學習能力的同時，教師亦應具有終身學習的意識，提高專業水平。

為獲得良好的學習效果，教師應注意以下的學與教原則：(1) 以學生為主體；(2) 以讀寫聽說能力作主導；(3) 積累語料，培養語感；(4) 整體規畫教學，擬訂明確學習目標；(5) 重視教學的組織；(6) 照顧學習差異；(7) 靈活編選和運用學習材料；(8) 設計均衡而多樣化的課業；(9) 拓寬語文學習環境；(10) 靈活安排語文學習時間；(11) 讓學生愉快有效地學習；(12) 重視理解和啟發；(13) 善用多種媒體以輔助教學；(14) 連繫其他學習領域或學科學習。

（參看《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》第 47-50 頁；
《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》第 45-47 頁）

5.2.2 因應非華語學生學習情境下的學與教原則

- **了解學生能力：**學校宜在非華語學生入學之初，先對他們的中文水平作診斷，了解他們在中文聽、說、讀、寫各方面的能力，再按他們不同的能力和學習需要，提供適合的課程設置模式，如在模式一進行課後輔導時，可以針對聽、說能力而設計的聽、說強化班；又如以識字為切入點，設計從學習字詞到創作的寫作訓練班等。
- **明確教學目標：**不同方案有不同的教學目標，如模式二「過渡銜接」的目標包括整體目標和階段性目標。整體目標應以學生能融入中文課程為終點，訂立時間和工作進度。而階段性目標應根據學生入學之初的能力，訂定適切的課程內容、學習重點和各個階段的學習成果。

- **照顧多元化需要：**非華語學生即使融入一般中文課堂，和其他本地學生一起學習，教師仍要觀察他們在中文各學習範疇的學習情況，以照顧他們的學習需要，在課堂以外開設輔導班，進行補充、提升、鞏固等針對性的教學。
- **調整學習水平：**無論採取哪種課程設置模式，都要針對非華語學生中文水平的不同起步點，學校教師在教學過程中宜靈活地分班分組教學。有些學生雖然年齡較大，但由於中文水平低，教師不妨為他們設定較低的學習起點，並訂定相應的學習目標。不同班別或組別可以有不同的學習切入點和目標，教師宜不時診斷學生的程度，因應他們不同的學習進度重新分組，以調整學習水平。
- **調適學習材料：**教師宜根據非華語學生的中文程度調適學習材料，如在剛開始時採用較低學習階段的學習材料（如中學採用小學材料、高小採用初小材料）；或對學習材料作剪裁，例如有些文章是先敘事後抒情和說理，但對於不同文化背景的非華語學生而言，較難理解某些抽象的情感和道理。教師可以先抽取文章中的敘事部分，讓學生透過文中的敘事，感受其中的情或理。在教學策略上，教師可以指導學生先自己閱讀、自己感受，再與同學分享，進而體會作者的思想感情。
- **靈活運用自學資源：**教師宜指導非華語學生靈活運用自學資源，一方面透過不同自學材料的幫助，讓學生鞏固所學知識；另一方面讓學生習慣使用多元化自學資源，如在中文課堂以外的焦點式輔導教學。另外，運用網上自學平台，如寫字練習、聆聽工作紙、筆畫遊戲等，讓他們多做練習，培養良好的自學習慣。（有關配套教學參考資料和坊間學習資料，可參看附錄二十、附錄二十一）

5.3 學與教策略

教師因應非華語學生的學習中文的情境，在教學時應注意以下學與教策略：

5.3.1 聽和說

非華語學生學習中文，多從聽說開始。學校宜參考這種學習序次，規畫和調整教學內容。

學生通常會經過第二語言學習的沉默積累階段和套語模仿階段。這時學生會透過聆聽，汲取第二語言的語彙、模仿套語、積累語感，而語言表達並不完整，教師宜包容接受，為學生提供良好的語言示範，讓他們多聽；並且適當學習一些中文構詞、句型表達方式，讓學生掌握較常見的中文表達習慣。

當學生使用中文漸多，就會在表達上出現母語和第二語言之間的「中介語」，簡化了第二語言的結構或語義。這時，教師不宜強求學生使用完整的句子，應該向學生多提供良好的言語示範，讓學生日積月累，逐漸鞏固用中文表達的基礎。學生學習中文不僅用來溝通，還要用以學習其他知識，故不能停留在日常溝通的層面，更要提升認知學術語言水平，才能建構知識，持續進步。

5.3.2 識字

識字是打開閱讀和寫作之門的鑰匙。在學習方面，要特別注意將認讀和書寫分開。對非華語學生而言，漢字結構特殊，書寫起來並不容易。相對而言，認讀則容易得多。分開學習漢字的認讀和書寫，有助學生積儲詞彙，盡快培養閱讀能力，增加語彙和意念的輸入，建立語言思維基礎。

非華語學生學習漢字時，宜先精選學習使用頻率高、構詞能力強的基本漢字。如「口」和「言」，既是單獨的字，可以組合成不同的詞；又是偏旁部首，可以組合成其他字，組合之後的字，也很容易分辨：凡「口」大都和嘴巴的動作有關；凡「言」大都和說話有關。精選這樣的字來學，學生可以進一步擴充自己的詞匯量，大大增強學習的成效。（參看附錄十七）

5.3.3 寫字

漢字的書寫對非華語學生而言是一個學習上的關口，非中文母語的學習者，一般缺乏筆畫和部件的概念。在對漢字的結構和字形都不了解的情況下，容易將字當成一幅幅的圖畫。學寫漢字，宜讓學生了解筆順、筆畫，上下、上中下、左右、左中右、內外等結構，掌握部件組字的概念。有了這些基本功，再利用漢字的表意功能，將認字、寫字結合在一起。（有關漢字的部件和部首，參看附錄二）

寫字是學習中文的基礎，但不是唯一目標，也不應是學習中文的

阻礙。非華語學生學習寫字的同時，仍需要繼續在聆聽、說話、閱讀、文化等各方面學習，這些語文學習的積累、鞏固、深化，與書寫漢字相輔相成，使學習內容豐富而多元化。

5.3.4 閱讀

閱讀是語文學習的重要環節，是提升認知學術語言水平的有效途徑。非華語學生在學習中文的任何階段，都需要閱讀。對初接觸中文的學生而言，閱讀材料以簡易、詞彙少而貼近生活者為佳。當字詞有了一定的積儲之後，可以逐漸增加閱讀量、拓寬閱讀面。不論在任何階段，閱讀的內容都要有教育意義，例如中學生初接觸中文，選取閱讀材料要因應識字量，遣辭用字相對簡單，但內容要配合學生的心智發展。古詩、成語及名句字詞量不多而涵義豐富，饒有韻味，是理想的學習材料。從而使學生在閱讀中同時獲得意義和樂趣，在愉快自然的情況下學習語文。

閱讀作為一種有效的學習輸入，所選取的材料要意識健康，配合學生的心智發展，並照顧非華語學生多元文化的需要。

5.3.5 寫作

非華語學生在寫作上遇到的主要困難，是有限的語言材料積儲，不足以表達自己豐富的思想感情。這往往使人誤會非華語學生寫不出好文章。事實上，學生識字多少並不影響創意思維，只要有適當的學習策略，非華語學生和其他本地學生同樣能寫出優美的作品。例如小學生可以從日常生活事物出發，發揮想像，運用簡單的詞彙創作詩歌，表情達意。

針對語言材料積儲不足的問題，寫作教學宜與閱讀教學緊密結合，將寫作安排在閱讀之後，透過閱讀的輸入，啟發並指導學生寫作，同時培養學生讀寫能力。剛剛學習寫作時，不妨讓學生從模仿開始，例如提供句式讓學生仿作，待學生熟悉較多中文表達方式，再逐步引導學生思考、發揮創意，在文章中加入屬於自己的內容，最終能夠獨立寫作。

5.3.6 營造語境

運用不同的教學策略，營造有助學習中文的語言環境，能提高非華語學生學習中文的興趣及動機。學生適應中文學習環境之後，會更

積極主動用中文溝通和學習，課後亦會多到圖書館，或者參加中文朗誦、書法活動，進一步把中文學習融入生活。

5.3.7 同儕學習

非華語學生能與其他本地學生共融上課、參與活動，對提升聽、說能力有顯著幫助。有學校經驗顯示，一些非華語學生經過大半年共融上課後，已大致能適應中文課堂學習，並且能以中文回答問題。

非華語學生學習中文初期以寫作簡單句子為主，隨着與其他學生一起上課，透過同儕學習，識字量、詞彙漸增，寫作篇幅漸長。例如有學校曾經錄取兩名非華語學生，來自不同國家，完全聽不懂粵語，不懂閱讀及書寫中文，英語程度也未達溝通水平。學校安排他們和其他本地學生一起上課，在豐富的中文語言環境中，學習以粵語溝通。一年之後，透過同儕學習，這兩名學生已經能用流利粵語溝通，在「供詞看圖寫作」考試中亦能寫出一百字的篇章，文字通順而有條理。

5.3.8 持續評估，優質回饋

透過進展性和持續性評估，教師能因應非華語學生不同階段的學習需要，調整教學策略，使非華語學生在中文學習方面不斷進步。曾有學校的非華語學生學習中文七個月後，評估結果顯示學生的識字量明顯提升，達至預期的學習成果。

第六章 評估

6.1 採用多元化的評估模式

為有效促進非華語學生的中文學習，在設計評估活動時，宜採用多元化的設計，例如在紙筆之外，還可用觀察、口頭報告、專題研習、綜合評估活動、學習歷程檔案等多元化評估模式，全面評估學生的表現，並據評估所得的資料作出適切的回饋和建議。教師宜根據學生的情況調整評估策略，例如：若學生的聆聽能力較佳，在測驗或考試時，用讀卷可以加強評估的效度。

6.2 善用校內評估作回饋

評估是學與教的組成部分，透過評估能診斷學生學習的情況。學校評估一般包括進展性和總結性評估，在非華語學生學習中文的過程中，教師宜多採用進展性評估，着重給予學生適時的優質回饋，讓學生了解自己的不足，從而作出改善。教師可以根據學生的學習需要和強弱之處，把學習內容分成較小的單位，讓學生從小步子開始，循序漸進地學習，並從他們的學習表現中蒐集顯證，以回饋和調整教學策略，提高學習效能。

6.3 測量中文學習水平

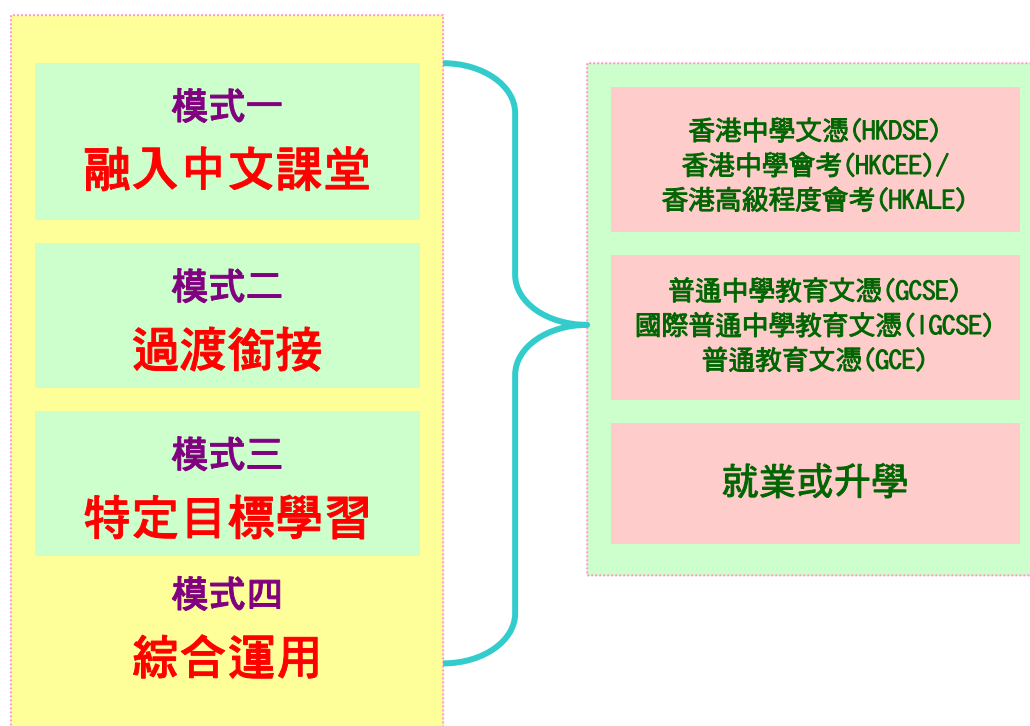
教師需要在不同階段診斷學生的中文能力，如學生入學之初的診斷，有助教師為過渡銜接課程訂定適切的學習目標，從而設計合適的學習內容。不同學習階段的診斷，有助了解學生的學習進程，方便教師適時調適課程、調整學習水平。一個學習階段結束後，通過診斷，教師也可以了解學生是否已達到中文學習的臨界點。

6.4 校外評核

非華語學生如能達到與其他本地學生相若的中文水平，我們期望

這些學生應考香港中學會考、香港高級程度會考或香港中學文憑考試的中國語文科。非華語學生也可以報考其他海外中文考試，以取得中國語文科的資歷。例如，可以選擇應考由香港考試及評核局安排的普通教育文憑考試 (GCE)，英國倫敦國際普通中學教育文憑考試 (IGCSE) 和普通中學教育文憑考試(GCSE)。（參看附錄十八）

綜上所述，香港非華語學生經過不同模式的學習，將有多元化的評核和出路，圖示如下：



第七章 學與教資源

7.1 多元化的學與教材料

(1) 學與教材料的選取原則

語文的學習材料可以是文字、音像資料，以至環境、實物、生活中的人和事，而多元化的學習材料更容易引起學生的學習動機。學校宜針對中文字的表意特性和非華語學生學習中文的難點，配合學習目標和重點、學生的認知發展，採用各式各樣的材料，提高學生的學習興趣。

為幫助非華語學生建立語言習慣，教材設計要以營造語言情境、有效地指導學生從學習情境遷移知識和技能為目標。因此，教師宜創設情境，營造香港語言文化環境，讓非華語學生嘗試於日常生活應用所學知識，並把知識轉化為能力。而教材方面，應貼近學生的生活，讓學生的學習能與日常生活經驗結合，引發學生主動學習。因此，教師可以根據以下學習材料的原則為學生設計適切的教材：

一般選取原則

- 配合學生的認知發展
- 照顧學習差異
- 內容意識健康
- 題材多樣化
- 能引起學習興趣

文字材料的選取原則

- 可讀性高
- 以實用文字為主

音像材料的選取原則

- 語言生動

- 呈現方式多樣化
- 音像豐富多采，音效悅耳，畫面悅目
- 互動性強，能引發學生主動學習

（參看《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》第73頁；
《中國語文課程及評估指引（中四至中六）》第71頁）

為非華語學生選取中文學習材料的原則

- **學習材料要配合學生的心智發展。**部分非華語學生接觸中文的機會可能比其他本地學生少，因此中文水平可能比同齡的其他本地學生低。學校教師在教非華語學生時，起初可能會選用低年級的學習材料以配合學生程度。不過，這類教材縱使在程度上適合，但在內容上卻未必能配合學生的年齡和心智發展。因此，在選用這類材料時須特別留意，不能直接採用，而要經過調適，以幫助學生進步和發展。
- **學習材料要注意多元文化的特色。**不同族裔的非華語學生有不同的宗教、飲食、服飾等文化背景，有些和中華文化有很大的分別。在選用學習材料時，要特別注意材料的內容，尊重不同文化，避免出現文化衝突。

非華語學生不一定如其他本地學生般了解中華文化，其實非華語學生充滿好奇，也樂於了解中華文化。因此學習材料中可以加入適當的中華文化元素，幫助學生了解身處的國家、居住的城市和所接觸的人的文化特點，以便更好地融入香港社會，與其他本地學生一起成長和發展。（參看附錄八、附錄十一）

(2) 學校發展的教材套

非華語學生的學習步伐各有不同，因此，學校宜為學生設計一些切合他們學習需要的教材套，亦要兼顧學生的多元文化背景，避免一些敏感或含有歧視內容的材料。現時，部分學校按不同學習階段，設計了一些較有系統的學習材料，為非華語學生學習中文提供了豐富而多趣的學習經歷。優質教育基金資助學校發展有香港特色的生活化教材，這些教材和部分學校的校本學與教資源已放在中央資源中心，同時，校本支援服務的成果及教學設計舉隅，亦已上載於語文教學支援

組網頁。我們希望將來能蒐集更豐富的學校示例，建立資源共享的平台，供教師參考。

7.2 發展學習資源

(1) 發展配套材料

教育局課程發展處中國語文教育組會為非華語學生發展一系列的配套教學參考資料，包括附有網上版的《中英對照香港學校中文學習基礎字詞》；中、英文版的《點畫流形：漢字書寫學習軟件》和《致知達德：小學中華傳統美德語文學習軟件》；附有英文翻譯的《通繁達簡：簡化字學習軟件》和《從簡入繁：繁體字學習軟件》。（有關配套教學參考資料，參看附錄二十）

(2) 調適學校教材

教育局會蒐集學校現有的教材，汲取前線的實踐經驗、集思廣益，經過檢視、研究和整理，按能力發展編成分冊的學習套（形式類似課本），供中小學校參考、選用。在這些學習套的基礎上，學校可以按學生的語言文化背景加以調適，成為更適切的學習材料，以滿足校內學生的學習需要。我們期望將來發展更多元化的配套教材，供非華語學生學習中文之用。

7.3 善用社區資源

學校可建基於現有優勢，善用為非華語學生而設的服務和資源，讓教師能提升教學質素；讓家長能得到更全面的支援；讓社區能為學生提供更合適的配套設施，以幫助非華語學生融入香港社會。

(1) 校本支援服務

教育局將繼續為錄取非華語學生的學校提供支援服務。通過訪校、共同備課、舉行教師專業發展活動、建立網上平台、開發校本教學資源庫等，協助教師照顧非華語學生中國語文學習的需要。

因應不同學生的起步點，開展校本課程。從「識字」到「閱讀」，從「閱讀」到「寫作」，幫助學生積累與提升中國語文讀、寫、聽、

說的能力。由重點發展「綜合能力」教學，結合聽、說、讀、寫，加入文學、文化等元素，逐步開展「專題研習」，讓學生有均衡而全面的語文學習，培養語文應用的能力。

(2) 共同協作發展

學校可尋求專業協助，透過教育團體、慈善機構、大專院校、非政府機構提供的服務和計畫，為非華語學生提供適切的幫助，例如現時教育局委託大學成立的中國語文學習中心，群策群力，為有需要的教師和學生提供服務。

(3) 提升教師專業

• 強化職業階梯

大專院校將為教師提供課程，讓教師獲取專業資歷，例如證書、文憑、學位，有助他們從非華語學生學習的角度，理解學生學習中文的難點，從而發展適切的課程、學與教策略和評估課業。

• 專業發展課程

教育局將為教師舉辦在職培訓課程，讓中、小學教師在教授非華語學生學習中文方面接受專業的培訓。

• 加強聯校教師專業發展活動

現時，教師在教授非華語學生學習中文方面的經驗仍處於起步階段，所以學校應重視人力資源的開發，鼓勵教授非華語學生的中文科教師不斷進修，積極參與由教育局舉辦，或和大專院校協辦的課程、研討會、工作坊、教學觀摩，或者與其他學校聯合舉辦一些經驗分享會，讓教師能在共同關注的問題上，汲取更多學校的成功經驗，提升學與教的質素。

(4) 家長支援

現時，教育局透過轄下的區域辦事處、非政府機構及其他前線部門為非華語學生家長提供不同層面的服務。由於非華語學生家長大部分不懂粵語，所以學校應該加強與家長溝通，讓他們了解子女在學校的學習進程。亦因為部分家長不懂看中文字，未必能協助子女溫習，

所以學校應給予家長關懷和體諒，盡量支援非華語學生於學習上的需要。另外，教育局會繼續為非華語學生家長提供有關學校教育和政策的最新資訊，讓家長了解香港的教育制度，從而明白子女的學習狀況，幫助少數族裔融入香港生活。

(5) 社區支援

每個社區都有豐富的資源，所以應充分利用，讓非華語學生和家長得到全面的照顧。例如社區中心可以為非華語學生提供課後輔導或暫託服務，讓學生在中文環境下進行活動或與人溝通，有助學生融入社區。另外，學校亦可以考慮開放校園，讓非華語學生得到適切的課後支援；學校更可以招募家長義工，與非華語學生進行活動，並鼓勵學生多用中文溝通，從而提升學生的聽、說能力。

(6) 為非華語學生進行的研究及發展計畫

教育局委託大專院校發展有關非華語學生學習的研究計畫，如蒐集不同學校的資料作分析，或參考世界各地考察第二語言學習者的經驗；同時進行非華語學生語文能力水平的研究，蒐集有關非華語學生在聽、說、讀、寫各方面學習表現的資料，期望將來可以發展測量工具。教師可以善用這類工具，評估非華語學生的中文水平，從而調整學與教的策略。

現代中文的語言特點

漢語在香港習慣稱為中文，屬於「漢藏語系」(Sino-Tibetan Family)的「漢語語族」(Sinitic Branch)。現代中文與其他語文比較，主要有以下特點：

1. 基本使用單音節文字

中文的書面符號是漢字。大體上，一個漢字代表一個音節，具有一定的意義。例如「水」、「人」、「狗」。但不是每個漢字都能夠單獨使用，例如「學習」的「習」、「攻擊」的「擊」，現代漢語中要和其他漢字組成複合詞才可以使用。另外也有些字要兩個以上組合起來才有意義，例如「葡萄」、「蜻蜓」。

2. 以聲調區分詞義

中文以聲調區分詞義。普通話有四聲，粵語一般認為有九聲。同一個音節，用不同聲調讀出，就是不同的字詞，絕不能相混；例如「剛」「港」不同，「文」「問」有別。

3. 較少詞形變化

例如名詞不因性別、數量等等而出現變化，一本書是「書」，幾本書也是「書」。動詞也毋須配合主語而變化，例如「我去」和「他去」中的「去」完全一樣。不過中文動詞是有時態的，例如「吃了飯」、「吃着飯」、「吃過飯」。

4. 主謂賓句序

現代中文的基本語序是「主語 + 謂語 + 賓語」。例如說「我坐車」，不說「我車坐」、「車坐我」。

5. 使用量詞

現代中文數詞和名詞之間，一般要用量詞。例如說「三隻貓」，不說「三貓」。

6. 修飾成分在被修飾成分之前

現代中文修飾成分要放在被修飾成分之前。例如要說「慢慢喝」，不說「喝慢慢」；“A red flower”要說「一朵紅花」，不說「一朵花紅」。

7. 只有單輔音

無論粵語、普通話中的輔音都單獨出現。例如「打破」的聲母分別是單輔音[d-][p-]，並沒有英語 break 之類的複輔音 [br-]。漢語拼音中的[sh]、[ch]、[ng]等等都是單輔音。

以編訂補充指引時所見，香港非華語學生家庭較多慣用烏爾都語、英語、尼泊爾語、他加祿語、印地語等。其中，烏爾都語、尼泊爾語及印地語屬於「印歐語系」(Indo-European Family)的「印度伊朗語族」(Indo-Iran Branch)，英語屬於「印歐語系」的「日耳曼語族」(Germanic Branch)，他加祿語屬於「南島語系」(Austroneasian Family)的「印尼語族」(Indonesian Branch)。以上各種語文與現代中文比較如下：

語 言	基本使用 單音節 文字	以聲調 區分 詞義	較少 詞形 變化	主謂賓 句序	使用 量詞	修飾成分 在被修飾 成分之前	只有 單輔音
現代中文	是	是	是	是	是	是	是
烏爾都語	否	否	否	否	否	是	否
英語	否	否	否	是	否	是	否
尼泊爾語	否	否	否	否	否	是	否
他加祿語	否	否	否	是	否	否	否
印地語	否	否	否	否	否	是	否

以上非華語學生的慣用語文，都不具備現代中文「基本使用單音節文字」、「以聲調區分詞義」、「較少詞形變化」、「使用量詞」、「只有單輔音」這些特點。另一方面，只有英語和他加祿語具有「主謂賓句序」；而烏爾都語、英語、尼泊爾語和印地語的「修飾成分」在「被修飾成分」之前。非華語學生因受慣用語文影響，在學習中文過程中往往出現偏誤，構成學習難點。

漢字的部首和部件

部首和部件都是漢字的組成部分。部首是字典辭書根據字形結構編排字詞所分的門類。部件是組合成字的結構單位。掌握有關部首和部件的知識，有助識字、寫字和翻查字典辭書。

部首

東漢時代，許慎將當時蒐集到的文字分門別類，歸納為 540 部，編成《說文解字》。從此，中文字典辭書多用部首編排，以便查檢。到清朝，《康熙字典》的編排，將部首減少至 214 個。1983 年，中國文字改革委員會、國家出版局公布《漢字統一部首表(草案)》，列出部首 201 個。

根據字形結構的不同，將文字分門別類，在同一類字中，把筆形最簡單的字作為起頭，習慣上稱為「部首」。例如「口」、「木」、「日」均屬部首；「吃」、「唱」、「吹」等歸於「口」部，「林」、「樹」、「果」等歸於「木」部，「昨」、「晚」、「明」等歸於「日」部。

學生掌握部首，不僅有助查檢字典辭書，而且對理解字義詞義有所啟發，例如「木」部的字多與樹木有關，「水」部的字多與流水有關。辨清相似部首，對正確使用漢字很有好處。

以下引述《康熙字典》、《漢字統一部首表（草案）》的部首，以供參考。

《康熙字典》部首

下表粵語直音資料主要參考香港教育局（2007）：《香港小學學習字詞表》

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
1	1	一	[日 1]	yī
1	2	丨	[滾]	gǔn
1	3	丶	[主]	zhǔ
1	4	丿	[撇]	piě
1	5	乙	[月]	yǐ
1	6	丿	[決]	jué
2	7	二	[義]	èr
2	8	亠	[頭]	tóu
2	9	人/亻	[人]	rén
2	10	儿	[人]	rén
2	11	入	[邑 6]	rù
2	12	八	[捌]	bā
2	13	冂	[肩]	jiāng
2	14	冫	[覓]	mì
2	15	冫	[冰]	bīng
2	16	几	[椅/機]	jǐ/jī
2	17	凵	[勘]	kǎn
2	18	刀/刂	[都]	dāo
2	19	力	[歷]	lì

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
2	20	勹	[包]	bāo
2	21	匕	[比]	bǐ
2	22	匚	[方]	fāng
2	23	匚	[係]	xì
2	24	十	[拾]	shí
2	25	卜	[僕 6]	bǔ
2	26	冫/乚	[節]	jié
2	27	冫	[漢]	hǎn
2	28	厶	[私]	sī
2	29	又	[右]	yòu
3	30	口	[后 2]	kǒu
3	31	口	[圍]	wéi
3	32	土	[討]	tǔ
3	33	士	[示]	shì
3	34	夕	[紙]	zhǐ
3	35	夕	[綏]	sūi
3	36	夕	[直]	xī
3	37	大	[帶 6]	dà
3	38	女	[餒]	nǚ

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音	畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
3	39	子	[止]	zǐ	3	59	彡	[衫]	shān
3	40	巾	[棉]	mián	3	60	彳	[斥]	chì
3	41	寸	[串]	cùn	4	61	心/忄/小	[森]	xīn
3	42	小	[蕭 2]	xiǎo	4	62	戈	[果 1]	gē
3	43	冫/允/兀	[汪]	wāng	4	63	戶	[互]	hù
3	44	尸	[師]	shī	4	64	手/扌	[守]	shǒu
3	45	巾	[徹]	chè	4	65	支	[之]	zhī
3	46	山	[刪]	shān	4	66	攴/攵	[撲]	pū
3	47	巛/川	[穿]	chuān	4	67	文	[民]	wén
3	48	工	[公]	gōng	4	68	斗	[豆]	dǒu
3	49	己	[紀]	jǐ	4	69	斤	[巾]	jīn
3	50	巾	[斤]	jīn	4	70	方	[芳]	fāng
3	51	干	[肝]	gān	4	71	无	[無]	wú
3	52	幺	[腰]	yāo	4	72	日	[逸]	rì
3	53	广	[染]	yán	4	73	曰	[藥]	yuē
3	54	彳	[引]	yǐn	4	74	月	[穴]	yuè
3	55	升	[拱]	gǒng	4	75	木	[目]	mù
3	56	弋	[亦]	yì	4	76	欠	[謙 3]	qiàn
3	57	弓	[工]	gōng	4	77	止	[只]	zhǐ
3	58	亼/ㄣ/ㄣ	[計]	jì	4	78	歹/歹	[壓]	è

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
4	79	殳	[殊]	shū
4	80	毋	[無]	wú
4	81	比	[彼]	bǐ
4	82	毛	[巫]	máo
4	83	氏	[是]	shì
4	84	气	[汽]	qì
4	85	水/氵/氷	[雖 2]	shuǐ
4	86	火/灬	[伙]	huǒ
4	87	爪/𠂇	[找]	zhuǎ
4	88	父	[付]	fù
4	89	爻	[肴]	yáo
4	90	𠩺	[牆]	qiáng
4	91	片	[騙]	piàn
4	92	牙	[衙]	yá
4	93	牛/牜	[偶 4]	niú
4	94	犬/犴	[圈 2]	quǎn
5	95	玄	[懸]	xuán
5	96	玉/玨	[欲]	yù
5	97	瓜	[卦 1]	guā
5	98	瓦	[雅]	wǎ

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
5	99	甘	[金]	gān
5	100	生	[甥]	shēng
5	101	用	[翁 6]	yòng
5	102	田	[填]	tián
5	103	疋/疋/疋	[疏]	shū
5	104	疒	[溺/牀]	nì/ chuáng
5	105	𠂇	[撥]	bō
5	106	白	[帛]	bái
5	107	皮	[疲]	pí
5	108	皿	[茗]	mǐn
5	109	目/𠂇	[木]	mù
5	110	矛	[茅]	máo
5	111	矢	[始]	shǐ
5	112	石	[碩]	shí
5	113	示/礻	[士]	shì
5	114	肉	[蹂]	róu
5	115	禾	[和]	hé
5	116	穴	[月]	xué
5	117	立	[臘]	lì
6	118	竹	[足]	zhú

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音	畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
6	119	米	[迷 5]	mǐ	6	139	色	[息]	sè
6	120	糸	[覓]	mì	6	140	艸/艸	[草]	cǎo
6	121	缶	[否]	fǒu	6	141	虍	[呼]	hū
6	122	网/四/𦉳/𦉴/𦉵	[網]	wǎng	6	142	虫	[毀]	huǐ
6	123	羊/𦍋	[陽]	yáng	6	143	血	[何月 3]	xuè
6	124	羽	[雨]	yǔ	6	144	行	[恆]	xíng
6	125	老	[魯]	lǎo	6	145	衣/衤	[伊]	yī
6	126	而	[兒]	ér	6	146	西/𠂔	[亞]	xià
6	127	耒	[誅]	lěi	7	147	見	[建]	jiàn
6	128	耳	[以]	ěr	7	148	角	[各]	jiǎo
6	129	聿	[律]	yì	7	149	言	[延]	yán
6	130	肉/月	[玉]	ròu	7	150	谷	[菊]	gǔ
6	131	臣	[神]	chén	7	151	豆	[逗]	dòu
6	132	自	[字]	zì	7	152	豕	[始]	shǐ
6	133	至	[志]	zhì	7	153	豸	[治]	zhì
6	134	白	[舅]	jiù	7	154	貝	[輩]	bèi
6	135	舌	[屑 6]	shé	7	155	赤	[斥 3]	chì
6	136	舛	[喘]	chuǎn	7	156	走	[酒]	zǒu
6	137	舟	[州]	zhōu	7	157	足/𧾷	[竹]	zú
6	138	艮	[靳]	gèn	7	158	身	[申]	shēn

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
7	159	車	[奢]	chē
7	160	辛	[新]	xīn
7	161	辰	[臣]	chén
7	162	辵/辵	[綽]	chuò
7	163	邑/阝 (右)	[泣]	yì
7	164	酉	[有]	yǒu
7	165	采	[辨]	biàn
7	166	里	[李]	lǐ
8	167	金	[今]	jīn
8	168	長/𠂔	[祥]	cháng
8	169	門	[瞞]	mén
8	170	阜/阡 (左)	[埠]	fù
8	171	隶	[逮]	dǎi
8	172	隹	[追]	zhuī
8	173	雨	[羽]	yǔ
8	174	青	[稱]	qīng
8	175	非	[飛]	fēi
9	176	面	[麵]	miàn
9	177	革	[格]	gé

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
9	178	韋	[圍]	wéi
9	179	韭	[久]	jiǔ
9	180	音	[陰]	yīn
9	181	頁	[業]	yè
9	182	風	[封]	fēng
9	183	飛	[非]	fēi
9	184	食/飠	[蝕]	shí
9	185	首	[手]	shǒu
9	186	香	[鄉]	xiāng
10	187	馬	[螞]	mǎ
10	188	骨	[橘]	gǔ
10	189	高	[羔]	gāo
10	190	彡	[標]	biāo
10	191	鬥	[豆 3]	dòu
10	192	鬯	[暢]	chàng
10	193	鬲	[歷]	lì
10	194	鬼	[軌]	guǐ
11	195	魚	[如]	yú
11	196	鳥	[裊]	niǎo

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音	畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
11	197	鹵	[魯]	lǔ	13	206	鼎	[頂]	dǐng
11	198	鹿	[陸]	lù	13	207	鼓	[古]	gǔ
11	199	麥	[陌]	mài	13	208	鼠	[暑]	shǔ
11	200	麻	[媽 4]	má	14	209	鼻	[備]	bí
12	201	黃	[王]	huáng	14	210	齊	[妻 4]	qí
12	202	黍	[鼠]	shǔ	15	211	齒	[此]	chǐ
12	203	黑	[克]	hēi	16	212	龍	[隆]	lóng
12	204	指	[指]	zhǐ	16	213	龜	[閏]	guī
13	205	黽	[敏]	mǐn	17	214	龠	[躍]	yuè

中國文字改革委員會、國家出版局《漢字統一部首表(草案)》部首

- 一、 部首共 201 個，按畫數和起筆筆形順序排列。其繁體和變形加括號列出，以便按不同畫數檢索。
- 二、 部首以簡化字或繁體字為主，以原字形或變形為主，各種類型的辭書可以變通處理。

筆 畫	部 首				
一 畫	1. 一	2.	3. 丿	4. 丶	5. 乙 (乚 乚 丿)
二 畫	6. 十	7. 厂 (𠂇)	8. 匚	9. 卜 (扌)	(亅)
	10. 冂 (冂)	(亻)	(𠂇)	11. 八 (ㄨ)	12. 人 (亻)
	(入)	(夕)	13. 勹	(冂)	14. 匕
	15. 儿	16. 几 (𠂇)	17. ㄥ	18. ㄣ	(ㄣ)
	19. ㄣ	(ㄣ)	20. ㄣ	21. ㄣ (ㄣ)	(ㄣ 左)

筆 畫	部 首				
	(卩右)	22. 刀	(刂)	23. 力	24. 厶
	25. 又	26. 夂	(巳)		
三 畫	27. 干	28. 工	29. 土(士)	(艹)	30. 升
	31. 大	32. 尢(兀允)	(兀)	(扌)	33. 寸
	34. 弋	(亅)	35. 口	36. 口	37. 巾
	38. 山	39. 彳	40. 彡	(彳)	41. 夕
	42. 夕	(夕)	43. 斗(𣎵)	44. 广	(卜)
	45. 门(門)	(冫)	46. 宀	(辶)	47. 乚(㇚)
	48. 尸	49. 己	50. 弓	51. 巾(巾)	52. 女
	53. 飞(飛)	54. 小(灬)	55. 子	56. 马(馬)	(彡)
	(乚)	57. 么	58. ㄥ		
四 畫	59. 王(玉)	60. 无(无)	61. 韦(韋)	(艹)	62. 木
	63. 支	64. 犬(犴)	65. 歹(歹)	66. 车(車)	67. 戈
	68. 比	(无)	69. 牙	70. 瓦	71. 止
	72. 支(攴)	73. 日(曰回)	(冂)	74. 贝(貝)	75. 见(見)
	76. 牛	77. 手(扌)	78. 毛	79. 气	(攴)
	80. 长(長長)	81. 片	82. 斤	83. 爪(ㄅ)	84. 父
	(允)	(ㄅ)	85. 月(冂)	86. 氏	87. 欠
	88. 风(風)	89. 殳	90. 文	91. 方	92. 火(灬)
	93. 斗	(灬)	94. 户	(礻)	95. 心(忄)
	(𠂇)	(𠂇)	(小)	96. 母(母)	97. 水(氵)
五 畫	(玉)	98. 示(礻)	99. 甘	100. 石	101. 龙(龍)
	(歹)	102. 业	103. 目	104. 田	105. 四
	106. 皿	(钅)	107. 生	108. 矢	109. 禾
	110. 白	111. 瓜	112. 鸟(鳥)	113. 疒	114. 立

筆 畫	部 首				
	115. 穴	(㝱)	(𠂔)	116. 疋(疋)	117. 皮
	(氷)	118. 𠂔	119. 矛	(母)	
六 畫	120. 耒	121. 耳	122. 老(耂)	123. 臣	124. 酉
	(酉酉)	125. 而	126. 頁(頁)	127. 至	128. 虍(虎)
	129. 虫	130. 肉	131. 缶	132. 舌	133. 竹(𥯲)
	134. 白	135. 自	136. 血	137. 舟	138. 色
	139. 齊(齊)	140. 衣(衤)	141. 羊	(𦍋𦍋)	142. 米
	143. 聿	(聿𠂔)	144. 艮	145. 艸(艸)	146. 羽
	147. 糸(纟)				
七 畫	148. 麥(麥)	149. 走	150. 赤	(車)	151. 豆
	152. 酉	153. 辰	154. 豕	(𪚩)	155. 鹵(鹵)
	(貝)	(見)	156. 里	157. 足(趾)	158. 邑(阝右)
	159. 身	160. 辵(辵)	161. 采	162. 谷	163. 豸
	164. 龟(龜)	165. 角	166. 言(讠)	167. 辛	
八 畫	168. 青	169. 卓	170. 雨	(長)	171. 齒(齒)
	172. 非	(虎)	173. 黽(黽)	174. 隹	175. 阜
	(阝左)	176. 金(钅)	177. 魚(魚)	(門)	178. 隶
九 畫	179. 革	(頁)	180. 面	181. 韭	182. 骨
	183. 香	184. 鬼	185. 食(饣)	(風)	186. 音
	187. 首	(韋)	(飛)		
十 畫	188. 鬲	189. 髟	(馬)	190. 鬥	191. 高
十一 畫	192. 黃	(麥)	(鹵)	(鳥)	(魚)
	193. 麻	194. 鹿			
十二 畫	195. 鼎	196. 黑	197. 黍		
十三 畫	198. 鼓	(黽)	199. 鼠		

筆 畫	部 首				
十四畫	200. 鼻	(齊)			
十五畫	(齒)				
十六畫	(龍)				
十七畫	201. 龠	(龜)			

部件

部件是漢字學中的術語。部件由筆畫組成，再組合成文字。例如「思」字由「田」、「心」兩個部件組成，「明」字由「日」、「月」兩個部件組成，「碧」字由「王」、「白」、「石」三個部件組成。有些部件是部首，例如「木」、「日」，有些部件則不是，例如將「偉」字分拆，只有「人」、「口」兩個部件是部首，其他部件則不是。基於不同的需要，漢字部件有不同的拆分方法。1997 年，國家語言文字工作委員會公布《信息處理用 GB13000.1 字符集漢字部件規範》，附有《漢字基礎部件表》，列出部件 560 個。

有學者和教師認為，常用漢字雖然數以千計，但只要掌握數十個部件，就可以組合出大量漢字。非華語學生把漢字拆分為部件，從一些常見的部件開始識記，學習認字、寫字容易收到較好的效果。

華人地區中文學習經驗

(資料蒐集於 2007 年)

除香港外，世界上主要使用中文的地方如中國內地、澳門、台灣和新加坡等地，在非華語學習者學中文方面都有豐富的經驗，值得我們參考和學習。下面就從語言政策、學習安排和教學策略等各方面分析中國內地、台灣和新加坡的經驗。

一、 內地經驗

1. 語言背景

中國是一個多語言、多民族的國家。漢語是中華民族的共同語。在 55 個少數民族之中，53 個有自己的語言，使用民族文字 28 種。在少數民族地區，中小學實行民族語和漢語雙語教學。

隨着中國綜合國力的日益強大，中國和世界各地的政治、經濟、文化交流越來越頻繁，世界各地紛紛掀起學習漢語的熱潮。中文作為第二語言教學（在中國內地稱為對外漢語教學），近年來蓬勃發展，在教學和研究方面積累了豐富的經驗。

2. 經驗積累

在少數民族學習漢語和對外漢語兩方面，中國內地有不少研究，如國家漢語國際推廣領導小組辦公室的「漢語能力標準研究」；教育部語言文字應用研究所進行的「第二語言群」的研究，包括外國留學生漢語（寫字）的研究和少數民族地區學漢語的研究；漢語語言國際推廣研究中心進行的語言政策的國別研究等。通過不同研究，了解不同語言的非華語學習者學習漢語的特色，研究和發展相關的理論和有效的教學方法。其中有不少值得香港參考的經驗，尤其在教學方面。綜合而言，大約有以下教學原則和策略。

(1) 教學原則

根據內地的經驗，教非華語學生學習中文，有以下主導原則：

- **同儕學習**：學生在學習語言的過程中，受同伴的影響最大，其次是老師。
- **從用中學**：要求學生不斷應用中文，並用中文學習其他知識，從應用中調整思維和語言習慣。
- **從小學起**：年齡越小的學生，越不容易受母語的影響，在語音、語法習慣和對漢字的掌握方面就越容易。
- **學習模式**：為學生未來不同的發展需要選擇不同的學習模式，例如與以中文為母語的學生一起學習的融入模式，在進入融入模式學習之前先經過一段時間的過渡銜接課程，或以中文作為第二語言學習的模式等。

(2) 教學策略

- **先聽說後讀寫**：聽、說是語言溝通的第一步，幫助學生掌握中文口語交際能力，從聽、說中積累語感，為進一步發展讀、寫能力打好基礎。
- **先學基本漢字**：基本漢字包括兩個層次，一是指學生生活中最需要、最常見的字。這類字的應用頻率高，有助記憶和有效溝通。另一個層次是指構字、構詞力強的字，這類字多為獨體字如「口」、「木」、「日」等，先學這類字，能幫助學生舉一反三，大大提升識字速度並增加識字量。
- **培養自學能力**：指導學生學習中文的基本知識，如語法、字詞、拼音等，使他們能運用所學，靈活使用工具書，舉一反三，建構知識。
- **重視文化底蘊**：中文蘊含深厚的文化內涵，這對非華語學生而言是有趣的。在教學中，重視語言中的文化底蘊，能使學習變得更有意義。
- **解決語法問題**：中文的語法如語序問題是非華語學生學習中文的難點，在教學中要幫助學生避免受母語的語法習慣影響中文的學習。

在考試方面，對外漢語教學主要通過漢語水平考試（HSK）檢測

學生能力。另外，專為中國少數民族而設的少數民族漢語水平考試（MHK），也是從漢語水平考試發展出來。

二、 台灣經驗

1. 語言背景

台灣是一個多語族的社會。台灣社會並存着國語、閩南語、客語，十種左右的南島語和一些外國語言。大部分台灣人通常能夠用母語及國語等兩種或以上語言溝通。

2. 經驗積累

在非華語學生學習中文方面，台灣有不少機構（如大學）為非華語人士提供教學，學生可因應自己的需要選擇參與華語文能力測驗。這種民間根據市場情況而推展的語言教學，往往能更靈活地運用資源，更有針對性地配合不同語言背景的非華語學生的需要，在課程設計、教學方法和教材選取上做得更有彈性。

三、 新加坡經驗

1. 語言背景

新加坡除了華族、馬來西亞和印度人外，也有不少其他族裔的學生，例如來自泰國、韓國、印尼、緬甸等。在新加坡，雖然華語是四大官方語言之一，但由於英語是通用語，不同族裔人士都用英語溝通。

在中小學語言教育政策方面，新加坡推行雙語政策。所有學生都要學習第一語言（英語）和母語。政府提供的母語教學是華語、馬來語和淡米爾語（Tamil，或譯「泰米爾語」）。中學設第三語言的學習，華文是其中一項選擇，稱「華文特別課程」。

2. 經驗積累

新加坡中小學華文課程是母語課程之一，以主題組織單元。課程分為兩部分，一部分是核心部分，佔課程的 70-80%，所有學生都要學習。另外 20-30%分為三類，以幫助不同能力和不同需要的學生，包括：導入單元、校本單元和深廣單元。課程設計靈活，照顧不同學生的需要。以導入單元為例，由於所有學生必須修讀母語課程，而政府只提供華語、馬來語和淡米爾語三種母語課程，若學生的母語不是

上述三種，又選擇華語作為母語學習，導入單元便起了過渡銜接的作用。

2006 年，中學「華文特別課程」正式推行。為解決個別學校資源不足，而又有學生選擇華文為第三語言的學習需要，政府鼓勵資源較豐富的中學作為華文特別課程地區中心，集合其他學校的學生一起上課。一般安排在放學後上課，一星期兩次，每次一小時。

學生因應不同需要，可以選擇不同的考試和出路，如新加坡劍橋普通水準（“O” Level）、劍橋高級水準（“A” Level）或「華文 B」的華文考試。

示例說明：因應非華語學生的能力和學習需要，以第二語言的學習為切入點，配合小學及中學中國語文課程建議學習重點加以調適，讓學生按部就班，達成學習目標。本示例為學校參照課程發展議會發布小學及中學中國語文課程建議學習重點加以調適的學習重點。下表中用粗體標示者為學校重點施教部分，其中標楷體字顯示非華語學生在學習中文時要特別注意的地方。本示例適用於「融入中文課堂」課程設置模式。

學校將本示例用於中一至中六級。

校本學習重點調適舉隅

（資料來自地利亞修女紀念學校（百老匯））

進階中國語文課程學習重點：（參照課程發展議會發布小學及中學中國語文課程建議學習重點加以調適）

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
基礎知識	漢字： 形音義	➤ 認識漢字筆畫、筆順 ➤ 認識字形間架結構 ➤ 認識常見偏旁、部件 ➤ 認識字形的手寫體和印刷體	➤ 認識字形的正體和俗體字	➤ 認識漢字的形體：甲骨文、小篆、隸書、草書、楷書和行書 ➤ 認識漢字正體、俗體和異體 ➤ 認識簡化字的特點

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
		➤ 認識造字法：象形、形聲、指事、會意		➤ 認識六書：象形、指事、會意、形聲、轉注和假借 ➤ 認識漢語聲、韻、調 ➤ 認識多音字和多義字
		➤ 認識漢語聲、韻、調		
		➤ 認識常見同音字		
	詞語	➤ 認識反義詞、同義詞、近義詞和多義詞		➤ 認識詞語的感情色彩(褒貶、比喻) ➤ 認識不同詞類：副詞、介詞、助詞 ➤ 認識古漢語詞彙的特點
		➤ 認識口語和書面語詞彙的不同	➤ 認識詞語配搭 ➤ 認識詞語褒貶配搭	
		➤ 認識不同詞類：名詞、動詞、形容詞、數詞、量詞、代詞、連詞、語氣詞、歎詞、副詞、介詞、助詞 ➤ 量詞和數詞、名詞的關係		
	句子	➤ 認識句子結構主、謂、賓 ➤ 認識語句間的關係	➤ 認識句子結構主、謂、賓、定、狀 ➤ 認識語句間的關係	➤ 認識句子結構主、謂、賓、定、狀、補 ➤ 認識語句間的關係 ➤ 認識常見文言文句式

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	標點符號	➤ 認識句號、逗號、問號、嘆號、頓號、省略號、書名號、專名號 ➤ 認識冒號、引號的引述說話用法 ➤ 句號與 full stop; 逗號、頓號與 comma; 引號與 quotation mark	➤ 認識括號、引號的其他常見用法 ➤ 認識冒號的提示或引起下文的用法 ➤ 認識分號作並列分句之間停頓的用法 ➤ 認識破折號的解釋或說明用法	➤ 認識著重號、連接號、間隔號的用法
	遣詞用字	➤ 認識遣詞用字在表達上的效果		➤ 認識遣詞用字在表達上的效果 ➤ 認識常用的修辭手法
	篇章	➤ 認識不同性質的文字(敘述、描寫、抒情、說明、議論)的特點 ➤ 認識實用文(書信、便條、日記、周記、通知、報告、說明書、廣告、海報、單張、標語、告示)的功能及應用範圍。		➤ 認識實用文字(啓事、通告、章則、演講辭、會議紀錄、新聞稿、建議書)的功能和特點(如用語和格式) ➤ 認識詩、文、小說、戲劇等文學體裁的特點 ➤ 認識古今中外名家名作
	工具書	➤ 認識常用檢索法的使用，如部首、筆畫、音序 ➤ 認識常用的字典(書籍及電子版)、兒童百科全書		➤ 認識常用的字典辭典(書冊及電子版)、百科全書

階段 範疇		第一階段(小一至小三)華語		第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語		(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
聆聽範疇	聆聽範圍	➤ 不同性質的話語：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 不同類型的話語：口頭指示、故事、學校廣播、報告、新聞報導、演講、對話、訪問、辯論、戲劇等 ➤ 不同題材的話題：生活、科普、歷史、文化、藝術等			➤ 敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 對話、報告、演講、訪問、討論、辯論、視聽資訊 ➤ 社會、政治、經濟、醫健
	聆聽能力：理解語意	➤ 聽出話語中的主要信息 ➤ 感受話語所表達的感情			➤ 理解話語內容(話語重心、表達順序) ➤ 理解說話人的立場、意圖和觀點 ➤ 理解話語的深層意義
				➤ 聽出不同的觀點	
		➤ 聽出故事中的寓意			
				➤ 聽出說話後的實際意義	
	聆聽能力：分析綜合	➤ 分辨事實與意見		➤ 分析話語內容，如語段間的銜接和呼應關係	➤ 分析話語層次、前後關係 ➤ 比較、分析、綜合不同說話者的觀點、論點
		➤ 綜合話語內容，如概括全篇意思			
				➤ 比較不同觀點	
聆聽能力：評價	➤ 簡單評價內容，如是非美惡		➤ 評價話語內容，如是否與主題有關、是否合理	➤ 評價話語的內容和表達方法 ➤ 品評語詞優劣	
聆聽能力：探究創新	➤ 在理解的基礎上，推斷話語以外的內容和見解 ➤ 運用聯想和想像，產生新的意念			➤ 探究話語的內容，對內容有個人的感受，產生新的意念、觀點和建議 ➤ 聯繫相關的材料，提出新的問題或見解	

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	聆聽能力： 掌握視聽 資訊	➤ 理解音像材料(如互聯網、視像光碟、電視節目)所傳遞的信息		➤ 理解影視節目的情節結構、人物塑造、畫面的象徵意義等 ➤ 比較從不同媒體篩選所得的資料，識別事實與意見 ➤ 比較、分析、綜合來自不同媒體的資料，評價資料的呈現效果(如語言文字、畫面、影像) ➤ 欣賞和評價不同媒體所傳遞的訊息及其傳播效果 ➤ 探究不同媒體所傳遞的信息，對訊息有個人的感受，產生新的意念、觀點或建議
	聆聽策略： 掌握聆聽 策略	➤ 聯繫生活經驗及已有知識以理解話語		➤ 聯繫生活經驗及已有知識以理解話語
		➤ 因應不同的聆聽材料，採取適當的聆聽方法，如 邊聽邊想像	➤ 因應不同的聆聽材料，採取適當的聆聽方法，如邊聽邊記重點、抓住關鍵詞句	➤ 因應不同聆聽材料、不同的目的(如交際、求知、評議、消閒)，運用適當的或綜合運用

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
		➤ 利用多種途徑資源 (如鑑貌辨色、音像材料、資訊科技)以幫助聆聽		不同的聆聽方法(如聯想、想像、邊聽邊思考、邊聽邊記、找出重點詞語) ➤ 注意說話人的勢態語、語調，以幫助聆聽
	聆聽興趣、態度習慣： (樂於聆聽、認真聆聽)	➤ 樂於聆聽不同類型的話題 ➤ 安靜、耐心、專注地聆聽 ➤ 有禮貌，不隨意插話 ➤ 仔細聆聽，認真思考 ➤ 與人交流時尊重對方，理解對方處境 ➤ 聆聽時作適當回應，如點頭、微笑、鼓掌、應答		➤ 樂於聆聽不同類型的話題 ➤ 安靜、耐心、專注地聆聽 ➤ 有禮貌，不隨意插話 ➤ 仔細聆聽，認真思考和判斷 ➤ 持開放態度，尊重不同意見觀點 ➤ 聆聽時作適當回應(如運用勢態語)
說話範疇	說話範圍	➤ 不同性質的話語：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 不同類型的話語：複述、講述(見聞、故事、感想)、報告、交談、討論、辯論、訪問、游說等		
		➤ 按表達需要確定說話內容	➤ 因應情境和對象確定說話內容	➤ 因應目的、聽者、場合，確定說話內容和表達方式
	➤ 確定表達方式，如敘述、描寫、抒情、說明、議論			
	說話能力：組織結構	➤ 有條理地說話 ➤ 說話扣住主題、圍繞中心		➤ 組織話語(如圍繞中心、安排層次、前後連貫)

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
			➤ 按需要剪裁說話內容，安排詳略	
		➤ 展開話題和結束話語		
	說話能力： 口語表達	➤ 正確地發音，清晰地吐字 ➤ 運用適當的語氣：陳述、感歎、疑問、祈使 ➤ 語調自然、穩定，並運用聲調變化(如輕重、升降、抑揚頓挫)以表情達意 ➤ 說話快慢、停連、長短適當 ➤ 按需要適當調節音量		➤ 發音正確，吐字清晰 ➤ 運用不同的語氣(如感歎、疑問、祈使、命令) ➤ 語調自然，運用聲調變化(如輕重、升降、抑揚頓挫)以表情達意
		➤ 用準確口語詞、禮貌用語說話 ➤ 說話意思完整	➤ 按情境選擇得體的用語表達	➤ 按需要調節音量和語速(如快慢、停連) ➤ 用語確切、豐富 ➤ 表達簡潔、流暢、得體 ➤ 闡述觀點清楚、全面
	說話策略： 掌握說話策略	➤ 聯繫生活經驗及已有知識以構思話語 ➤ 因應不同的目的，採取適當的說話方式，如先想後說，邊想邊說，運用勢態語，運用觀察、想像		➤ 聯繫生活經驗及已有知識構思說話 ➤ 多讀多聽，多觀察，運用聯想

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
			➤ 利用各種途徑資源(如使用圖片、圖表、講稿、資訊科技)以協助說話	和想像，豐富說話內容 ➤ 因應不同的目的、對象、場合，運用適當的或綜合運用不同的說話方法(如實話實說、適時讚美、提問、重複、轉換話題、以問代答、適當運用幽默感、勢態語等) ➤ 按情境變化，調整說話內容和表達形式(如用語、語調)
	說話興趣、 態度習慣： （樂於表達、勇於表達、應對得體）	➤ 主動與他人交談 ➤ 主動發言，積極參與討論 ➤ 有自信地發言，敢於說出自己的意見		➤ 積極參與討論 ➤ 具自信心、勇於表達自己的觀點 ➤ 尊重他人的不同意見 ➤ 說話真誠、謹慎、客觀 ➤ 說話文雅大方 ➤ 樂於與人溝通 ➤ 提出不同意見及更正他人錯誤時，運用適當的語氣和措辭 ➤ 不隨意夾雜外語，避用口頭禪
		➤ 尊重他人發言	➤ 尊重他人的不同意見	
		➤ 說話坦誠 ➤ 說話有禮貌、不粗鄙、不隨便插話		

階段 範疇		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
閱讀範疇	閱讀範圍	➤ 不同性質的材料：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 從不同來源 (如課文、兒童讀物、報章、雜誌、互聯網) 閱讀不同類型的材料：童話、詩歌、故事、寓言、散文、小說、實用文 (如書信、便條、日記、周記、通知、報告、說明書、廣告、海報、標語、告示) 等 ➤ 不同題材的讀物：生活、科普、歷史、文化、藝術等		➤ 不同性質的材料：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 不同類型的材料：取材自古今優秀作品、翻譯作品、科普文字、實用文字、報紙、雜誌、視聽資訊 (電視節目、電影、戲劇、音像材料等) ➤ 不同題材的讀物：生活、歷史、文化、科普、社會、政治、經濟、藝術、醫健等
	閱讀能力： 認讀文字	➤ 認讀常用字 ➤ 辨識字形、字音、字義		➤ 辨識字形、字音、字義
	閱讀能力： 理解詞語	➤ 理解學習和生活中常見的詞語	➤ 理解所學篇章中與現代語義不同的文言詞語	➤ 理解字詞在不同語境中的含義 ➤ 理解常用文言虛詞的意義及用法 ➤ 辨析多義詞及詞類活動 ➤ 連繫古今詞義的關係，比較古今詞義的異同

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	閱讀能力： 理解句子	➤ 理解句子的意思		➤ 理解句子的意義和在段落或篇章中的作用 ➤ 理解句子、段落的銜接關係
	閱讀能力： 理解段落	➤ 理解句子前後銜接關係 ➤ 理解段意		➤ 理解段意和內容層次
	閱讀能力： 理解篇章	➤ 理解內容大意、內容要點、主旨、寓意，體會作者表達的思想感情		➤ 理解作品的主旨 ➤ 理解作者的思想和感情
		➤ 辨識簡單的敘述手法，如順敘、倒敘	➤ 辨識不同性質的表達方法，如描寫、抒情、說明、議論	
	閱讀能力： 分析綜合	➤ 分析、綜合內容（如概括段落及篇章的意思、作出總結、分辨事實與意見），分析組織結構、寫作目的		➤ 分析寫作目的、作者觀點 ➤ 分析作品結構、寫作技巧 ➤ 比較、分析、綜合不同作品的內容和觀點
	閱讀能力： 評價	➤ 評價內容，如人物的性格和行爲		➤ 評價作品的思想內容和寫作手法
	閱讀能力： 探究創新	➤ 在理解的基礎上，推斷閱讀材料以外的內容和見解 ➤ 運用聯想和想像，產生新的意念		➤ 探究作品的內涵，對作品有個人的感悟，產生新的意念、觀點或建議 ➤ 聯繫相關的材料，提出新的問題或見解

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	閱讀能力： 欣賞	➤ 欣賞作品中優美的語言（如韻律、節奏）和生動的形象		➤ 感受作品的藝術形象、語文之美、體味作品的思想感情 ➤ 欣賞作品的內容美、形式美和二者相互結合的美
	閱讀能力： 掌握視聽 資訊	➤ 理解音像材料（如互聯網、視像光碟、電視節目）所傳遞的信息		➤ 理解影視節目的情節結構、人物塑造、畫面的象徵意義等 ➤ 闡釋圖表所傳遞的信息 ➤ 比較從不同媒體篩選所得資料，識別事實與意見 ➤ 比較、分析、綜合來自不同媒體的資料（如語言文字、數字、圖表、畫面、影像） ➤ 欣賞、評價不同媒體所傳遞的訊息及其傳播的效果 ➤ 探究不同媒體所傳遞的訊息，對訊息有個人的感受，產生新的意念、觀點或建議
	閱讀策略： 掌握策略 重點	➤ 聯繫生活經驗及已有知識以理解閱讀材料		➤ 聯繫生活經驗及已有知識以理解閱讀材料 ➤ 因應不同目的、不同閱讀材

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
		➤ 因應不同的閱讀材料，採取適當的閱讀方法，如精讀、默讀、朗讀（配合感情、有自信地朗讀優美的文字）	➤ 因應不同的閱讀材料，運用適當的閱讀方法，如略讀、瀏覽、主題閱讀法、找出關鍵語句	料，運用適當的閱讀方法，如讀前想後文、先推測後證實；透過誦讀文學作品，感受語文之美和體味作品思想感情；運用想像、聯想，再現作品的藝術形象 ➤ 借助工具書、音像材料、互聯網及相關資料以幫助閱讀
		➤ 利用各種途徑資源（如插圖、互聯網、工具書、圖書館、博物館）以幫助閱讀		
	閱讀興趣、態度習慣： （樂於閱讀、勤於閱讀、認真閱讀）	➤ 培養閱讀興趣，感受閱讀的趣味 ➤ 專注地閱讀 ➤ 經常閱讀，多利用圖書館 ➤ 主動尋找閱讀材料，養成課外閱讀的習慣 ➤ 交流閱讀心得，與其他說話、聆聽、寫作活動結合 ➤ 投入閱讀活動，如參加閱讀計畫		➤ 培養閱讀興趣，享受閱讀的樂趣 ➤ 專注地閱讀 ➤ 經常閱讀，持之以恆 ➤ 獨立、主動閱讀 ➤ 樂於與人分享和交流閱讀經驗

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
寫作範疇	寫作範圍	➤ 不同性質的表達：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 不同類型的寫作：詩歌、童話、故事、賀卡、邀請卡、書信、便條、日記、周記、報告等		➤ 不同性質的表達：敘述、描寫、抒情、說明、議論 ➤ 不同類型寫作：一般寫作、文學創作（散文、詩歌、小說、戲劇）、實用寫作（書信、啓事、通知、章則、說明書、演講辭、會議記錄、新聞稿、報告、建議書、專題介紹、評論、宣傳文字、電子簡報等）
	書寫能力： 寫字	➤ 書寫常用字 ➤ 硬筆、毛筆的執筆和運筆方法		
		➤ 正確的寫字姿勢和良好的書寫習慣，如書寫規範、端正、整潔	➤ 良好的書寫習慣，如書寫工整、行款整齊、文本整潔	
	寫作能力： 目標內容、表達方式	➤ 按寫作需要確定寫作內容 ➤ 確定表達方式，如敘述、描寫、抒情、說明、議論		審題立意： ➤ 確定讀者、題意，確立中心、主題 ➤ 根據需要，選用適當的或綜合運用不同的表達方式（敘述、描寫、抒情、說明、議論）

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	寫作能力： 組織結構	➤ 選取合適素材 ➤ 開頭展開話題，結尾收束全篇 ➤ 分段表達	➤ 選擇能突出重點的素材 ➤ 按需要剪裁內容，安排詳略 ➤ 按表達重點分段 ➤ 有條理地表達 ➤ 過渡銜接	布局謀篇： ➤ 圍繞中心，選用適當的材料 ➤ 剪裁內容，安排詳略、突出中心 ➤ 組織結構 (如開頭結尾、過渡照應、層次條理)
	寫作能力： 書面語運用	➤ 運用閱讀和生活中學到的書面語 ➤ 按表達需要運用不同語氣 ➤ 完整、通順地表達 ➤ 運用合適修辭手法以提高表達效果 ➤ 按表達需要使用常見的標點符號		書面表達： ➤ 語言文字合乎語文規範 ➤ 運用不同修辭手法以提高表達效果 ➤ 準確使用標點符號
	寫作能力： 修訂	➤ 修改有明顯錯誤的詞句	➤ 修訂語句，推敲字詞 ➤ 調整內容，增刪材料	➤ 推敲字詞、語句 ➤ 修正觀點、增刪材料 ➤ 調整結構
	寫作能力： 表達方式的運用	➤ 敘述，如順敘、倒敘 ➤ 描寫，如直接描寫、間接描寫 (例如通過事件間接描寫人物) ➤ 抒情，如直接抒情、間接抒情 (例如通過事件間表抒發感受)		➤ 敘述：運用不同的敘述手法 (如順敘、倒敘、插敘)；運用不同人稱敘述

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
		➤ 說明，如解說日常用品的使用步驟 ➤ 議論，如提出理由支持意見	➤ 說明，如舉例、比較、分類 ➤ 議論，如舉出例證支持意見	➤ 描寫：運用直接描寫、間接描寫等方法；運用人物描寫、景物描寫、場面描寫等方法 ➤ 抒情：如懷人、感事、感物、感時；運用直接抒情、間接抒情的手法 ➤ 說明：運用各種說明方法（如分類、對比） ➤ 議論：如論事、論理、論人；運用各種議論方法（如例證、因果、比較、類比、比喻、歸納、駁論、正反立論、對比）；運用一般的推論方法（如三段論式）
	寫作能力： 實用寫作	➤ 確定對象，使用合適的格式和用語	➤ 游說，如提出要求及理由	➤ 確定對象，因應寫作目的，運用合適的格式和用語
	寫作能力： 文學創作	➤ 嘗試不拘形式、自由地把見聞、感受和想像寫出來		➤ 運用基本的創作方法和技巧進行創作

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	寫作策略： 掌握寫作 策略	➤ 聯繫生活經驗及已有知識以構思寫作內容		➤ 聯繫生活經驗及已有知識構思寫作內容 ➤ 多讀多聽、多觀察、運用聯想和想像，豐富寫作內容 ➤ 因應寫作目的、場合和對象，運用不同的寫作方法 ➤ 運用創意策略 (如假設法、反習慣法、思潮泉湧法、腦衝擊法、強烈組合法) ➤ 利用字典辭書、百科全書以協助寫作 ➤ 透過各種途徑 (如書籍、報刊、互聯網、音像資料) 搜集寫作材料 ➤ 結合多種媒體 (如圖表、聲音、影像) 加強表達效果
	➤ 因應不同的寫作要求，採取適當的寫作方法，如 先說後寫 ，運用 順序觀察 、多感官觀察，運用 聯想、想像	➤ 因應不同的寫作要求，運用適當的寫作方法，如運用對比及分類		
	➤ 利用各種途徑資源 (如互聯網、工具書、交換寫作心得) 以協助寫作			

範疇 \ 階段		第一階段(小一至小三)華語	第二階段(小四至小六)華語	第三、四階段(中一至中五)華語
		(中一)非華語	(中二及中三)非華語	(中四至中六)非華語
	寫作興趣、 態度習慣： (樂於寫作、勤於寫作、認真寫作)	➤ 與其他說話、聆聽、閱讀活動結合，欣賞他人的作品，分享寫作心得與樂趣 ➤ 培養創作意識，主動投入，體會寫作樂趣 ➤ 樂於嘗試不同類型的寫作 ➤ 勤於練筆 ➤ 通過不同途徑 (如觀察生活、蒐集喜愛作品並分類、讀報) 積累寫作材料，並作摘錄 ➤ 認真思考、反復修改		➤ 樂於與人分享和交流寫作心得 ➤ 培養創作意識，主動投入，體會寫作樂趣 ➤ 樂於嘗試不同類型的寫作 ➤ 勤於練筆 ➤ 樂於發表 ➤ 認真思考，反復修改 ➤ 樂於接納別人的意見

示例說明：

表一為初中學習重點的調適。根據非華語學生的能力，在讀寫聽說各個範疇，靈活調適學習重點。本示例適用於中一至中三級。

表二為小學學習單元的調適。以中國的傳統節日為教學題材，讓非華語學生認識中華文化，以助融入社會。而學生之間互相分享家鄉的節日，則能促進文化交流。本示例適用於小四至小六級。

兩個示例都適合「融入中文課堂」課程設置模式。

學習重點和學習單元調適舉隅

表一：學習重點的調適

	學習重點（第三學習階段：中一至中三）	為非華語學生學習中文進行的調適		說 明
		調適學習重點	調適教學	
閱讀	理解字詞在不同語境中的含義	- 理解學習和生活中常見的詞語（第一、二學習階段） - 理解字詞在不同語境中的含義	在學習時，遇到需要辨別字詞的一詞多義、同義詞、詞義色彩的地方，教師宜多加解釋，教學生分辨。	非華語學生學習中文時，由於缺乏類似母語習得的語感，對詞義判斷不夠準確，而且積累的詞彙量不多，所以首先要從基礎學起。例如教師在設計閱讀活動時，配合非華語學生心智發展，選取適合青少年、貼近他們生活的內容作為學習材料，另一方面在開始時對學習內容的要求不宜太高，先採用小學學習階段的重點，從理解字詞的意思開始，再進一步深入理解不同語境中字詞的含義。

	學習重點（第三學習階段：中一至中三）	為非華語學生學習中文進行的調適		說 明
		調適學習重點	調適教學	
寫作	組織結構（如開頭結尾、過渡照應、層次條理）	- 分段表達（第一學習階段） - 整體組織	教師宜先讓學生口頭表達，經過口語的選詞用字、說話組織等思考後再寫作。	非華語學生受文字表達的限制，或未能一開始即組織文章整體結構，因此在學習重點的學習上宜循序漸進，從語段開始，而在教學上則可多利用他們口語表達的優勢帶動寫作。
聆聽	理解話語的深層意義	- 聽出話語中的主要信息（第一、二學習階段） - 理解話語的深層意義	要理解話語的深層意義，教師宜教學生分辨字詞的同音、同義、一詞多義和詞義的色彩，以聽出話語中的主要信息。	話語的深層意義多包含思維、文化和語言習慣等方面的要求，對於非華語學生來說，宜首先從聽出話語中的主要信息開始，進而探究其中的深層意思。
說話	組織話語（如圍繞中心、安排層次、前後連貫）	組織話語（如圍繞中心、安排層次、前後連貫）	加強字詞的一詞多義、同義詞、詞義的色彩、話語連貫等方面的教學。	說話一般是非華語學生學習的強項，在說話方面的學習重點不需特別調適，不過教師仍需在詞語運用及話語連貫方面多加注意。

表二：學習單元的調適

小學四年級學習單元調適			
主題 範疇	原本學習單元	調適後學習單元	說 明
	中國傳統節日	節日（中國或其他地方的節日）	
閱讀	內容：《清明時節掃墓去》、《中秋觀燈記》 重點：學習劃分段落，歸納段落大意	內容：《中秋觀燈記》、《歡渡新年》 重點：學習理解內容大意	非華語學生需要融入香港社會，同時對中華文化很有興趣，在學習中國傳統節日時，宜先了解節日背後的文化和歷史意義。如中秋節，教師宜先向學生介紹節日的歷史和來源，作深入淺出而有趣的講解。教師可將其中一篇文章換成講述非華語學生熟悉的節日，如不同族裔的新年，與中國的農曆新年作比較。在學習重點上，讓學生先理解內容大意，再嘗試歸納每一段的意思。
寫作	內容：《我最難忘的節日》 重點：學習按需要剪裁內容，安排詳略	內容：《我最難忘的節日》 重點：學習按寫作需要確定寫作內容	同樣的寫作題目，在內容上，非華語學生可以寫本民族或中國的傳統節日。在重點上，則學習根據寫作需要確定內容。
聆聽	內容：《重陽節的意義》 重點：學習邊聽邊記重點	內容：《重陽節的意義》（或可換成《節日介紹》／《_____節的意義》） 重點：學習聯繫生活經驗及已有知識以理解話語	為避免非華語學生因不了解重陽節的文化背景而影響學習，教師宜先向學生介紹節日的歷史和來源。教師亦可以因應非華語學生不同的文化背景，更換或增加相關的內容，例如探討不同民族如何慎終追遠，帶領學生進行多元文化交流。
說話	內容：「中國傳統節日」 重點：學習按需要剪裁說話內容，安排詳略	內容：「我最喜歡的節日」 重點：學習有條理地說話	學生可以根據生活經驗及文化背景，選擇最喜歡的本民族或中國傳統節日來介紹，增進學生之間的多元文化交流共享。

示例說明：學校從中國語文課程領域的角度設置課程，課程分為普通話、主流中文、調適中文及沉浸中文。每個課程的教學設計各異，能配合非華語學生不同的能力和學習需要。校方根據學生的能力，採取分流的方法，為學生編班，以照顧個別的學習需要。學生可根據不同的學習經歷，報考相應的公開考試。

本示例因應學生多樣化的背景和學習步伐，綜合運用不同的設置模式，能滿足學生的需要和期盼，亦能提高教學成效。

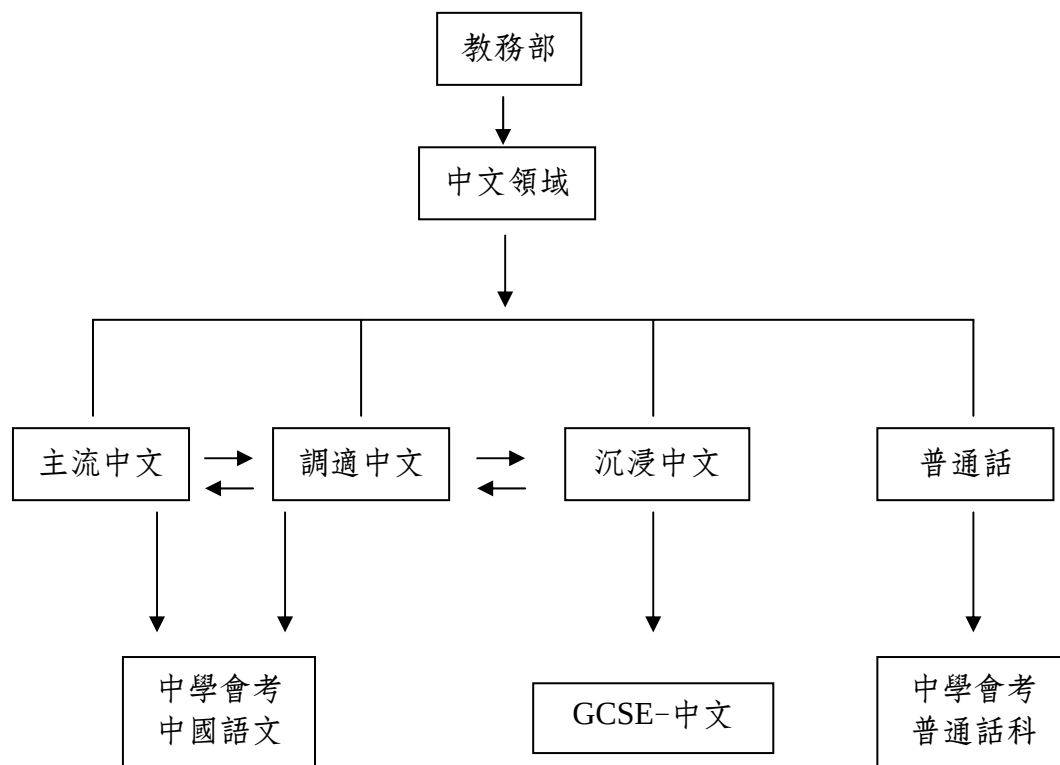
中文科教學計畫舉隅

（資料來自地利亞修女紀念學校（百老匯））

一、教學理念

1. 學校採全納多元文化教育（Inclusive and Multi-cultural Education）原則，所有學生享有平等和有效的學習機會，包括中文；
2. 體現校訓「和而不同」（Harmony in Diversity）的精神。

二、科目結構



三、科目教學

1. **普通話 (Putonghua)**
依課程指引及教科書施教，採用普通話音標教學；
中一至中三級與常規中文並修，中四、五改為選修科，並保送中學會考。
2. **主流中文 (Mainstream Chinese Language)**
依課程指引及教科書施教，以粵語教學；
中一至中五必修科目，並保送中學會考；
2007 年會考取消課文篇章，增加聽說，並採水平參照模式評核。
3. **調適中文 (Chinese Adaptation Programme)**
依課程指引進行調適，設計校本教材，以粵語教學；
如調適中文跟常規中文掛鉤，須確保學生有基本能力考取中學會考中國語文科；否則宜在中四級轉軌。
4. **沉浸中文 (Chinese Immersion Programme)**
因應特定目標設計課程；
以英語及粵語音標為過渡工具教學，逐漸過渡至漢字學習；

中一至中三級為必修課程，中四、五屬選修課程。

四、學生分流

1. 所有入讀中一級華裔學生參加學能測驗；非華裔學生參加由中文第二語言科組設計的測驗，並按學生的表現分配到適合的中文班級；
2. 所有插班生如屬非華裔學生，須完成擬報讀班級的中文測試，以便編入適當的中文組別；
3. 學生須定期接受診斷測試，以便有效轉流。

附錄七

示例說明：本課程架構示例以主題為單元組織，取材生活化，能有意識地在課程中滲入中華文化元素，體現文化共融精神。課程設計注意口語和書面語的分工，培養非華語學生在日常生活中的溝通能力。本示例適用於各種課程設置模式。

本示例適用於小學。

校本課程架構簡介

(參考李陞大坑學校資料)

學校校本課程涵蓋《中國語文課程指引（小一至小六）》所列九個學習範疇，同時考慮非華語學生在聽、說、讀、寫和照顧差異各方面的獨特困難。課程內容從識字到閱讀，按能力分級，總共有 11 級。

校本教材以**主題**為單元組織，取材生活化，還包括一些中華文化知識。如《好兒童》一冊中的單元四「新年到了」，就包括第八課《「年」的故事》、第九課《過新年》及第十課《我愛新年》這三篇與農曆新年有關的課文。

校本教材中每一課都清楚列明教學目標以及讀、寫、聽、說、文學、文化、思維、語文自學和品德情意的具體要求。例如《日常生活》單元二「兒歌」的第九課《動物大會》，「我要學」中除列明讀、寫、聽、說的教學目標外，也有文學、語文自學及品德情意範疇的要求。如文學方面，要求學生認識押韻和背誦童詩，語文自學方面，希望學生能認識其他小動物的名稱，在品德情意方面，則希望學生懂得愛護小動物。

每一課後設「我會認」、「認多一點」和「我會寫」三個部分，分別顯示認讀與書寫兩方面的具體要求。「我會認」中的字、詞選自課文，除附注音外，還有英語對譯，以配合非華語學童的學習需要；「認

多一點」中的字、詞並非選自課文，但與課文內容相關，有助學生進一步擴充詞彙量；「我會寫」中的字、詞同樣選自課文，但只強調漢字的字形，數量亦明顯比「我會認」部分少。認讀與書寫兩部分的安排，有助非華語學童盡快增加語文輸入、積儲詞彙，培養閱讀興趣，建立思維基礎。

「我會說」和「我會討論」是說話能力訓練活動。「我會說」透過簡單、固定而重複的口語句型，培養學生口語溝通的能力。「我會討論」提供貼近生活的話題，讓學生自由發表意見，有些題目會加入文化、思維和品德情意等元素。例如《做個好學生》單元一「好兒童」的第二課《學校是我家》，「我會討論」的題目是「老師在學校有甚麼工作？我可以幫忙嗎？」。這類題目提供了思考的空間，讓學生自由發揮。

此外，每課均附有相應的預習活動和評估課業，活動和課業的形式多元化，如課前思考題、資料搜集、填充、配對、句子續寫、辨別押韻字、部首組字、腦圖、畫圖等。部分課業更設延伸活動或挑戰題，以引發學生的學習興趣，深化每課所學。

學習總綱

單元一 好兒童

課文	讀	寫	聽說	品德情意	文學／文化／思維
第一課： 魔術船	- 部件「山」：山、島、岸 - 部件「田」：魔、界、貓（第二課） - 形容詞：奇妙、勇敢 - 動詞：乘坐、划、搖、往返、起飛	- 魔界、小島、山谷 - 複句續寫「齊齊乘坐魔術船，到……。」	說說乘坐魔術船會去的地方和原因	／	齊唱兒歌 發揮想像力
第二課： 小花船	- 學習修辭：擬人法 - 自我介紹	- 沙發、站在、捕捉 - 運用擬人法寫複句：句式「我是……，我有……。」 - 背默兒歌	說說自己養的寵物。（或朋友養的寵物）	欣賞自己的長處	背誦兒歌

單元二 聖誕節

課文	讀	寫	聽說	品德情意	文學／文化／思維
第三課： 聖誕節 (一)	● 部件「士」：聲、讀、吉（第九課） ● 部件「目」（溫習）：睡、眼睛、看見 ● 標點：感嘆號 ● 學習：排比句「……一起……，一起……，一起……」	● 扮、睡覺、聲、裝着 ● 排比句「……一起……，一起……，一起……」。	學說故事，並猜猜結局	在節日裏分享愛與關懷	兒童故事
第四課： 聖誕節 (二)	● 部件「車」：車、輛、陣 ● 理解段落之間的關係 ● 語氣的改變	● 鹿車、一輛、陣陣 ● 句式「（名詞）＋已經＋（動詞）＋了。」	討論聖誕老人是不是真的出現過	在節日分享快樂	兒童故事

單元三 知規守禮

課文	讀	寫	聽說	品德情意	文學／文化／思維
第五課： 守規則	● 部件「言」：課、請、許、計、訴、詳、訂 ● 動詞：答、舉、守、排、玩、鬥、拍	● 容許、遵守規則 ● 複句句式「……的時候……，要……。」 ● 背默韻文	告訴大家學校裏遵守規則的原因	遵守規則	韻文識字：守、手；隊、許、趣 背誦韻文
第六課： 麥嘜故事 (一)	● 部件「口」：嚟、唸、吃、可、知、吉、給、和、故 ● 部件「言」（溫習）：罰、讚、詩 ● 標點：專名號 ● 因果複句：「……，因為……。」	● 讚、罰、唸古詩、另 ● 句式：「……，因為……。」	評論人物的性格與行為	培養學生的自律精神	／
第七課： 麥嘜故事 (二)	● 部件「米」：粒、糕、糖（第九課） ● 部件「口」（溫習）：啤、呆、哭、可、吃、別、如、	● 蛋糕、一粒士多啤梨 ● 句式：「……，可是……。」	說說故事的主旨	關心別人，為別人著想	／

課文	讀	寫	聽說	品德情意	文學／文化／思維
	嚟、卻、說、這、站、歡 ● 轉折複句： 「……，可是……。」				

單元四 新年到了

課文	讀	寫	聽說	品德情意	文學／文化／思維
第八課： 「年」的故事	● 部件「系」：紅、紙、紛 ● 部件「工」：紅、敢、工（第九課）、經（第四課） ● 句式：原來……（最後兩段）	● 勇敢、紅紙、紛紛 ● 句式：複句「……原來……。」	說說中國農曆新年的習俗	／	認識農曆新年的傳統故事
第九課： 過新年	● 部件「皿」：盆、盒、溫（第六課） ● 理解段落之間的關係 ● 標點（溫習）：頓號 ● 複句句式： 「……，然後……。」	● 兩盆、全盒、習俗 ● 複句句式： 「……，然後……。」	說說自己的家鄉是怎樣準備過新年的	分工合作，承擔家務工作	了解中國人準備慶祝新年的活動
第十課： 我愛新年	● 部件「刀」：分、初、留（第六課）、齊（第一課） ● 標點：專名號（溫習） ● 理解段落之間的關係 ● 句式：「太好了！大年初一到了」	● 十分、年初二、立刻 ● 續寫：「太（好）了！……」	說說香港的年俗和活動	發揮創意，創作新遊戲	了解中國人慶祝新年的活動

示例說明：教材中的學習活動主要以提問和對答形式進行，讓非華語學生有更多機會聆聽中文及以中文表達意見，培養聽說能力，這對過渡銜接十分重要。

校本學習材料多元化，當中包括中華文化元素。學生認識有關知識，有助他們融入社會。本示例主要適用於「過渡銜接」課程設置模式，經調適後亦適用於其他課程設置模式。

本示例適用於小學。

校本教材簡介

(參考伊斯蘭學校資料)

校本教材除課本外，還包括作業和寫作字卡等。每級課本都以個人、家庭、學校、社會、文化五個範疇劃分，學習內容主要圍繞日常生活。

教材中學習活動主要以提問和對答的形式進行，每冊課本最後附有範文，供學生閱讀。教材有大量圖畫，配合學習內容，學生能透過圖像，認讀字詞；一些課題更有英文對譯，方便學生學習。

教材中有不少中華文化元素，如在一年級介紹「中秋節」和「新年」；二年級介紹「重陽節」和「清明節」；三年級介紹「端午節」。非華語學生能透過活動和篇章，認識更多有關中國的風俗習慣和歷史。教材中亦有童詩，讓學生能接觸不同文類，增加語文學習的興趣。

評估方面，每冊課本均附有作業，評估活動主要是填空、連線、句式、繪圖、填色、聆聽、重組句子等，讓學生能學以致用，鞏固學習。

示例說明：本示例照顧中文學習起點較低的學生，較重視語言的工具性。學習內容主要圍繞學生生活，於情境中學習，讓學生積累生活語言，應付日常所需，盡快適應學校生活。本示例適用於各種課程設置模式。

學校將本示例用於中一至中三級。

中文科進度表舉隅一

（參考聖瑪加利男女英文中小學資料）

課程框架簡介：

95

中一至中三級的校本課程框架，稱為**生活中文**，學習內容圍繞學生生活。

課程的框架設計從學生**個人**出發，然後發展到**家人**，再延伸至**國家**，學習中華文化。設計循序漸進，先從漢字、句式學起，打好基礎後才學習中華文化。中一以學習漢字和簡單句式為主，中二較集中學習中華文化。中三就在中一、二的基礎上，鞏固及深化所學。

中一級學期初先測試學生能力，了解學生的中文水平。教學內容方面，先教課堂語言，以助學生掌握課堂用語。學生在中一級先學簡單漢字，介紹自己及打招呼方法。讓學生熟悉簡單的句式，如「是……的」後，進一步教導他們較為複雜的句式，例如：「更」、「最」、「先……然後」。於學期終，期望學生能以短文介紹自己。

中二級的學習內容較集中於認識中華文化。於寫作方面，要求比中一級高，學生要撰寫簡短的報告。

中三級所學習的句式較中一、二複雜，如從學習簡單的「是……的」，到學習「雖然……但是……」、「愈……愈……」、「不但……而且……」等程度較深的句式。

Subject:

生活中文

Form:

中一

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercise & Test 課後練習及評估	Teaching Notes 教學筆記
預備	17-28/9	2	1. 課程及考試要求 2. 基本能力測試 3. 粵語拼音簡介	✓ 讓同學認識整個課程內容及考試要求 ✓ 讓同學了解自己的中文程度 ✓ 讓同學初步掌握粵音		基本能力測試 讀出所教的「課堂用語」	✓ 「粵音知識」筆記
課堂用語 一	2/10– 7/12	10	1. 課堂用語 2. 單元一：你好	✓ 讓同學先認識一些課堂用語，使教學更順利 ✓ 讓學生懂得以粵語打招呼 ✓ 讓學生能以粵語說出日期及時間 ✓ 讓學生能以粵語介紹自己 ✓ 讓學生能書寫簡單漢字 ✓ 學生能掌握逗號、句號的用法 ✓ 學生能寫作「是……的」句子	✓ 筆順 ✓ 常用字 ✓ 逗號、句號的用法 ✓ 「是……的」句子	詞語抄寫 對譯練習 配對練習 聆聽練習：數字 說話練習：打招呼 句子寫作：「是……的」 默書	✓ 「課堂用語」 ✓ 「筆順」 ✓ 「標點符號」

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercise & Test 課後練習及評估	Teaching Notes 教學筆記
五	10/12-22/2	8	單元五：上學、上班	✓ 學生能說出及寫出香港常見的交通工具 ✓ 學生能說出自己上學的方法 ✓ 學生能寫出比較句子 (comparative sentences) 及運用「更」、「最」 ✓ 學生能寫作「先……然後」句子	✓ 識字 ✓ 「更」、「最」的用法 ✓ 「先……然後」句子	句子寫作：「先……然後」 詞語抄寫 聆聽練習 對譯練習：比較句子 說話練習：時間 默書	✓ 「香港交通工具」 ✓ 「比較句子」工作紙
二	25/2-2/5	10	單元二：一家人	✓ 回答有關家庭狀況的簡單問題 ✓ 說出香港不同區域的名稱 ✓ 學生能說出及寫出不同職業的名稱 ✓ 學生能以「是(不是)/有(沒有)……嗎？」造句	✓ 識字 ✓ 「過」字的用法 ✓ 「這」「那」、「哪」的用法	詞語抄寫 短答練習：「是(不是)/有(沒有)……嗎？」 聆聽練習：填充 對譯練習：日期 說話練習：對話 默書	✓ 「稱謂」 ✓ 「香港地區」 ✓ 「各種職業」 ✓ 「這」「那」、「哪」的分別
三	5/5-30/5	4	單元三：國家、語言	✓ 讀出及寫出不同國家的名稱	✓ 識字 ✓ 「……不但	詞語抄寫 短答練習	「國家名稱」

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercise & Test 課後練習及評估	Teaching Notes 教學筆記
				✓ 指出不同國家所用的語言 ✓ 以「……可是……」造句 ✓ 以「……不但……而且……」造句	…… 而且……」	聆聽練習：國家 對譯練習：國家及語言 說話練習：對話 句子寫作 默書	連接詞筆記
四	2/6-10/6	10	單元四：工作	✓ 學生能以「職業」為題造句 ✓ 學生能正確使用量詞 ✓ 學生能創作短文介紹自己	✓ 識字 ✓ 「……除了……以外……」的用法 ✓ 量詞的用法	詞語抄寫 短答練習：量詞 聆聽練習 對譯練習 說話練習：對話 作文：自我介紹 默書	量詞表

Subject:

生活中文

Form:

中二

66

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercises & Test 課後練習及評估	Teaching Notes 教學筆記
一	17/9 – 19/10	5	單元一：顏色、衣服	✓ 學生能以漢語說出及寫出不同的顏色 ✓ 學生能分辨不同衣飾的中文名稱 ✓ 學生能以粵語介紹自己的父母 ✓ 學生能以「……要……」造句	✓ 中國古代藝術 ✓ 「要」字的用法	詞語抄寫 對譯練習 配對練習 聆聽練習 造句 說話練習：對話 默書	「中國古代藝術」
二	22/10- 30/11	5	單元二：天氣、假期	✓ 掌握描述天氣的詞語 ✓ 掌握方向詞 ✓ 介紹一個地方的天氣 ✓ 掌握有關假期的詞語	✓ 「會」、「可能」、「可能會」的用法 ✓ 中國地方特色	短答練習 詞語抄寫 聆聽練習 對譯練習 說話練習 造句 默書	「中國地方特色」
三	3/12-18/1	5	單元三：愛好	✓ 能以粵語說出自己的愛好 ✓ 以漢語寫作短文—介紹	✓ 「中國傳統節日」	詞語抄寫 短答練習 聆聽練習	「中國傳統節日」

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercises & Test 課後練習及評估	Teaching Notes 教學筆記
				自己的愛好 ✓ 認識香港人會慶祝的中 國傳統節日		對譯練習 說話練習 造句 寫作練習：愛好 默書	
四	21/1-7/3	5	單元四：課程	✓ 掌握日常作息的詞語 ✓ 認識及寫出不同學科的 中文名稱 ✓ 說出自己喜愛的科目及 原因 ✓ 撰寫簡短的報告	✓ 「了」的用法 ✓ 中國古代生活	詞語抄寫 短答練習 對譯練習 聆聽練習：學科 說話練習：對話 寫作練習：報告 默書	「中國古代生 活」
五	10/3-6/6	10	單元五：學校	✓ 學生能向別人介紹學校 的設施 ✓ 學生能告訴別人所在地 ✓ 學生能根據資料作電話 對話	✓ 中國偉人	詞語抄寫 短答練習 聆聽練習 對譯練習 說話練習：老師在哪 兒？ 默書	中國偉人

Subject:

生活中文

Form:

中三

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercise & Test 課後練習及評估
一	3/9 – 12/10	8	單元一：身體	✓ 學生能以漢語說出及寫出身體不同部位的名稱 ✓ 能簡單介紹人物的容貌及外形 ✓ 能描述身體不適時的情況	✓ 「有」字的用法 ✓ 「疊字」的用法 ✓ 「的」字的用法 ✓ 比較句 ✓ 「雖然……但是……」的用法	詞語抄寫 對譯練習 配對練習 聆聽練習 造句 說話練習：對話 默書
二	9/10- 30/11	14	單元二：中、西菜式	✓ 認識香港現時流通貨幣的名稱 ✓ 能以簡單的漢語與售貨員對話 ✓ 掌握問句 ✓ 能說出及寫出中、西菜式的名稱	✓ 「如果……就……」的用法 ✓ 「還是……」的用法 ✓ 「各」字的用法 ✓ 中文問句句式結構	短答練習 詞語抄寫 聆聽練習 對譯練習 說話練習 造句 默書
三	15/1-2/3	10	單元三：飲食和健康	✓ 能說出以及寫出各類蔬果、零食的名稱 ✓ 能以漢語交代時間 ✓ 能掌握食物金字塔	✓ 「愈……愈……」的用法	詞語抄寫 短答練習 聆聽練習 對譯練習

Module 單元	Date 日期	Period 教節	Content 內容	Teaching Objective 教學目標/重點	Other 其他教學內容	Exercise & Test 課後練習及評估
				✓ 能掌握食物含有的營養		說話練習 造句 寫作練習：愛好 默書
四	6/3-20/4	9	單元四：買東西	✓ 掌握衣服的詞語 ✓ 能以漢語說出貨品的折扣及零售價 ✓ 能指出不同商店所售賣的貨品名稱 ✓ 辨認及寫出各類文具 ✓ 能運用適當的量詞	✓ 「到」、「不到」的用法 ✓ 「把」字句 ✓ 方向詞 ✓ 疊詞的用法	詞語抄寫 短答練習 對譯練習 聆聽練習：學科 說話練習：對話 寫作練習：報告 默書
五	23/4-25/5	9	單元五：居住環境	✓ 學生能簡單描述住所的間格、環境及設施 ✓ 學生能說出及寫出傢具及電器的名稱 ✓ 學生能辨認常見康樂設施的名詞 ✓ 能以簡單的漢語說出路線圖	✓ 「得」字的用法 ✓ 「著」字的用法 ✓ 被動句 ✓ 「不但……而且……」的用法	詞語抄寫 短答練習 聆聽練習 對譯練習 說話練習：老師在哪兒？ 默書

示例說明：本設計示例經過調適，容許較低的學習起點，配合非華語學生學習第二語言的需要。

內容是先學漢字概念，然後使用日常生活題材，讓學生能根據特定目標學習。本示例適合「特定目標學習」課程設置模式。

學校將本示例用於中一、二級。

中文科進度表舉隅二

(資料來自伯裘書院)

每週節數：8

內容包括： 詞語教學 (包括讀及寫)
造句教學
文章教學
閱讀報告

全年節數： 7 x 40

參考資料：中文課程建議（卑詩省中文學校聯會）

一、目標：

1. 培養學生讀寫聽講和思維等語文能力。
2. 提高學習本科的興趣，並使學生有繼續進修本科的自學能力。
3. 啟發學生思維，培養學生品德，增進學生對中國及香港文化的認識，協助他們適應香港的生活。
4. 認識及欣賞中國及香港文化。

二、各級目標：

中一級：

1. 認識寫中文字的原則，掌握筆順的次序。
2. 認識生活用語的字詞。
3. 掌握讀、寫、聽、講及思維能力。
4. 初步認識中文句子的結構。

中二級：

1. 較深入地認識生活用語的字詞。
2. 能書寫簡單的句子。
3. 能閱讀簡單的散文，以作閱讀報告。
4. 掌握讀、寫、聽、講及思維能力。
5. 進一步了解中國及香港文化。

三、教學政策：

1. 教學語言：英文及廣東話〔視乎學生程度〕
2. 校本課程設計：課程為學校老師設計，主要為與日常生活有關的內容，應用性強，而課程參考了某學習材料和中文課程建議。
3. 優質視學：由伯裘教育機構優質管理委員會負責，視學範圍包括科務行政視學、與科主任面談、觀課及查簿，目的是提高本科的發展。

四、本科計劃：

1. 課程以單元式為主，但也配合不同節日、學校活動、季節等教授相關課題，以加深課題的應用性及提高學生的學習興趣。
2. 課程由淺入深，有連貫性。
3. 課程因應學生實際能力而設計，每年都作檢討或／及修訂，期望學生能達到「起點低，進步快」。

中文科課程進度表

中一級

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
單元一： 中文簡介	1-2	14	中文字的簡單原理及各部首的寫法		筆記簿 第一冊書 (頁 4、8、12、17、21、27)		默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		
單元二： 數字、日期及時間	3	7	認識數字	能用中文寫出個位至百萬位數字	工作紙 第一冊書 (第三課)	按筆順的抄寫練習 聽力練習-第一冊書(頁 9) 說話練習-第一冊書(頁 14)	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗	拍七遊戲	學生對寫“九”字的能力較弱
	4	7	認識日期	能用中文寫出及讀出日期	工作紙 第一冊書(第四課)	按筆順的抄寫練習 把英文日期改中文日期練習 說話練習-第一冊書(頁 16)	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		學生對“零”字的掌握較弱,建議在數字一課加上“零”字的學習

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
	5	7	時間	認識有關時間的詞語 能朗讀有關時間的詞語 能朗讀有關時間的句子 能書寫有關時間的詞語	工作紙 詞語簿	按筆順的抄寫練習 配對練習-第一冊書(頁 15)	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		
單元三： 個人	6-7	14	我的身體	認識有關身體部位的詞語 能朗讀有關身體部位的詞語 能朗讀有關身體部位的句子 能書寫有關身體部位的詞語	工作紙	按筆順的抄寫練習 看人體簡圖,在人體部分填空	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		

[illegible]

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
	12	7	課室設施	認識及能朗讀有關課室設施的詞語	詞語表	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗	選兩個有關課室設施的詞語作一報告,並貼在該設施旁,以加深學生記憶	
	13	7	學校設施	認識及能朗讀有關學校設施的詞語	詞語表	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗	遊覽校園一周,要求學生把各設施用中文講出	先教學生詞語,再以考核形式作校園遊覽的效果佳,大部分學生能正確講出不同設施的名稱
單元五：節日	14-15	14	節日(1)-中秋節	認識有關中秋節的詞語 能朗讀有關中秋節的句子 能書寫有關中秋節的句子	工作紙 應節食品	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗	以“中秋節快樂”為題,做一報告,並張貼在壁報板上	學生對張貼報告的反應熱烈

[illegible]

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
單元六： 大自然	20-21	14	我愛大自然	認識有關自然景物的詞語 能朗讀有關自然景物的詞語 能朗讀有關自然景物的句子 能書寫有關自然景物的詞語	工作紙	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		分不清「河」及「海」的讀音
	22-23	14	我愛動物	認識有關動物的詞語 能朗讀有關動物的詞語 能朗讀有關動物的句子 能書寫有關動物的詞語	工作紙	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
單元七： 季節	24-25	14	季節(1)-冬天	認識有關冬 天的詞語 能朗讀有關 冬天的詞語 能朗讀有關 冬天的句子 能書寫有關 冬天的詞語	工作紙	按筆順的抄寫 練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		
	26-27	14	季節(2)-春天	認識有關春 天的詞語 能朗讀有關 春天的詞語 能朗讀有關 春天的句子 能書寫有關 春天的詞語	工作紙 詞語簿	按筆順的抄寫 練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		
單元八： 衣食住行	28-29	14	衣服	認識有關衣 服的詞語 能朗讀有關 衣服的詞語 能朗讀有關 衣服的句子 能書寫有關 衣服的詞語	工作紙 詞語簿	按筆順的抄寫 練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
	30-31	14	食物	認識有關食物的詞語 能朗讀有關食物的詞語 能朗讀有關食物的句子 能書寫有關食物的詞語	工作紙	按筆順的抄寫練習 看食物的圖片，填上食物的名稱	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗	請同學各帶一件食物，學習該食物的中文名稱	
第二次統測									
	32-33	14	我的房屋	認識有關房屋的詞語 能朗讀有關房屋的詞語 能朗讀有關房屋的句子 能書寫有關房屋的詞語	工作紙 詞語簿	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
	34	7	交通工具	認識有關交通工具的詞語 能朗讀有關交通工具的詞語 能朗讀有關交通工具的句子 能書寫有關交通工具的詞語	工作紙 詞語簿 第一冊書(第十八課)	按筆順的抄寫練習 聽力練習(第一冊書頁 105、109)	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		此乃日常生活字詞,學生在讀音方面較易掌握
	35-36	14	日常用品	認識有關日常用品的詞語 能朗讀有關日常用品的詞語 能朗讀有關日常用品的句子 能書寫有關日常用品的詞語	工作紙 詞語簿	按筆順的抄寫練習	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
單元九： 顏色	37-38	14	顏色	認識有關顏色的詞語 能朗讀有關顏色的詞語 能朗讀有關顏色的句子 能書寫有關顏色的詞語	工作紙 詞語簿 第二冊書(第一課)	以顏色為題材,作一報告,張貼在壁報板上 顏色配對-第二冊書(頁 3)	默書 口頭提問 默寫比賽 讀音測驗		
單元十： 國家	39-40	2	國家	認識及能朗讀不同國家的名稱	筆記簿		口頭提問		
第二次考試									

中二級

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
單元一： 學校	1-2	7-14	我的學校	認識校園 朗讀有關學校的詞語 能夠簡單介紹學校 能夠書寫有關詞語 學習重組句子的模式	工作紙 第二冊書 (第十五課、 第十六課)	工作紙 詞語 寫作：自我介紹	默書 分組比賽	遊覽校園 (1)	
	3	7	科目	認識有關學科詞語 朗讀有關科目詞語 能夠書寫有關詞語 能夠用「可以」造句	工作紙 第二冊書 (第十二課、 第十三課)	編製時間表 工作紙 詞語	默書 分組比賽		
單元二： 個人	4	7	身體的功能 (1)	複習已認識的身體部分 名稱 認識有關身體的詞語 朗讀有關身體部分的詞語 能夠書寫有關詞語 學習造句	工作紙 圖畫卡	工作紙 詞語	默書 分組比賽		
	5-6	14	身體的功能 (2)	認識有關身體的詞語 朗讀有關身體部分及其 功能的詞語 能夠指出身體部分及其 功能 能夠書寫有關詞語	工作紙 圖畫卡	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽	遊戲：猜猜 畫畫	
	7-8	14	外貌形容	認識形容外貌的詞語 朗讀有關形容外貌的詞	工作紙 圖畫卡	工作紙 詞語	默書 分組比賽		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
				語 能夠形容同學的外貌 能夠書寫有關詞語 運用已學的外貌形容詞 造句		寫作：形容 朋友或家人	短講訓練		
	9-10	14	疾病	認識有關疾病的詞語 朗讀有關疾病的詞語 能夠說出疾病的病徵 能夠書寫有關詞語	工作紙	工作紙 詞語 讀書報告	默書 分組比賽	遊戲：有口 難言	
	11-12	14	情緒	認識有關情緒的詞語 朗讀有關情緒的詞語 能夠表達個人的情緒並 描述相關活動 能夠書寫有關詞語 運用「會」造句	工作紙 情緒卡	工作紙 詞語	工作紙 詞語 短講訓練	遊戲：抽情 緒卡分組	
第 一 次 統 測									
單元三： 語文知識	13	7	比較詞	認識比較詞及其用法 朗讀比較詞 能夠列舉實物並說出有 關的比較詞 能夠書寫有關詞語 學習運用「比」造句	工作紙	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽		
	14-15	14	量詞	認識量詞的運用 朗讀有關量詞 能夠配對適當的量詞 能夠書寫有關詞語	工作紙	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
	16-17	14	量詞	認識量詞的運用及分別 朗讀有關量詞 能夠配對適當的量詞 能夠書寫有關詞語	工作紙	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽		
	18	7	動詞	認識動詞的運用 朗讀有關動詞 能夠配對適當的動詞 能夠書寫有關詞語 運用動詞造句	工作紙	工作紙 詞語 寫作：造句	工作紙 分組比賽		
第一次考試									
單元四： 節日(1)	19-20	14	新年習俗	認識有關詞語 認識有關新年習俗的詞語 朗讀有關新年的詞語 能夠分享新年如何渡過 能夠書寫有關詞語 學習中國文化：新年節日 安排及風俗	工作紙 賀年食品	工作紙 詞語	默書 分組比賽 考試(1-11)	遊戲：大電 視	
單元五： 運動	21-22	14	陸運會	認識陸運會上的運動項 目名稱 朗讀有關陸運會的詞語 能夠說出曾參加的項目 能夠書寫有關詞語 認識獎項名稱	工作紙	工作紙 詞語 讀書報告	默書 分組比賽		
	23	7	球類活動	認識球類活動的名稱 朗讀有關球類活動的詞	工作紙 運動用品	工作紙 詞語	默書 分組比賽	小組討論	

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
				語 能夠說出球類活動的好處 能夠書寫有關詞語 認識運動的好處	第二冊書 (第九課)	寫作：造句			
單元六： 大自然	24-25	14	季節	認識秋季的活動 朗讀有關秋季的詞語 能夠說出有關秋季的句子 能夠書寫有關詞語 學習運用詞語造句	工作紙 第二冊書 (第四課、第五課)	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽		
	26-27	14	動物	複習已認識的動物名稱 認識新的動物名稱 朗讀有關動物的詞語 能夠說出有關動物活動的句子 能夠書寫有關詞語 學習中國文化：十二生肖	電子簡報 工作紙 相片	工作紙 詞語 寫作：我最喜愛的動物	默書 分組比賽 統測(1-7)	急口令	
單元七： 衣、食、 住、行	28	7	服飾(1)	認識有關服飾的詞語 朗讀有關服飾的詞語 能夠對個人的服飾和外觀加以形容 能夠書寫有關詞語	電子簡報 工作紙 第二冊書 (第二課)	工作紙 詞語	默書 分組比賽 短講訓練		
	29	7	服飾(2)	複習已學有關服飾的詞語 認識有關服飾的詞語	電子簡報 工作紙 第二冊書	工作紙 詞語	默書 分組比賽 短講訓練		

單元主題	週次	節數	題目	目標	教具	練習	評估	活動	課後檢討
				朗讀有關服飾的詞語 能夠對個人服飾的物料加以形容 能夠書寫有關詞語 認識不同國家服飾的名稱	(第三課)				
	30-31	14	零食	複習已學有關食物的詞語 認識有關零食的詞語 朗讀有關零食的詞語 能夠辨認並說出食物是否有益 能夠書寫有關詞語 運用「我想吃」、「健康」造句	廣告 工作紙	工作紙 詞語 寫作：造句	默書 分組比賽 短講訓練	選擇食物	
	32-33	14	點心	認識有關點心的詞語 朗讀有關點心的詞語 能夠分享上茶樓的經驗 能夠書寫有關詞語 認識有關味道的形容詞 學習中國文化：茶葉的種類	電子簡報 工作紙 餐牌	工作紙 詞語	默書 分組比賽 統測 (12-17)		
第 二 次 統 測									
	34-35	14	家具用品	複習已學有關房間的詞語 認識和家具用品有關詞	電子簡報 工作紙	工作紙 詞語	默書 分組比賽		

示例說明：中國傳統節日的課題，能讓非華語學生對中國的文化風俗有初步了解，對學生融入中國社會有一定的幫助。透過聽說讀寫的訓練，學生能集中學習和新年有關的詞彙，積累語料，提高表達能力。本活動示例適用於各種課程設置模式。

學校將本示例用於小一級。

學與教活動設計舉隅

新年

(參考伊斯蘭學校資料)

學習目標：透過不同活動，認識新年(中國節日)的風俗習慣；並能說出一些恭賀的說話和認讀常見的字詞。

範疇	學習重點	學習活動	備註
聆聽	聽出話語中的主要信息	聆聽有關新年風俗習慣的故事，然後回答問題。	鼓勵學生分享自己國家/家鄉過新年的習俗。
說話	- 正確地發音、清晰地吐字 - 聯繫生活經驗及已有知識以構思話語	- 教師先說出一些祝賀語句，然後引導學生與其他同學互相祝賀。 - 教師出示一些食品(包括新年應節食品)的實物或圖片，請同學分組討論(猜想)那些食物的名稱。	- 祝賀語句：「恭喜發財」、「身體健康」、「學業進步」等。 - 食物：「蝦」、「蘋果」、「麵包」、「雞翼」、「年糕」、「瓜子」等。
閱讀	- 認讀常用字 - 辨識字形、字音、字義	透過圖片，學生辨識字詞的形、音、義。	字詞：「年糕」、「花市」、「拜年」、「討利是」等。
寫作	書寫常用字	教師給學生一些食物圖片作參考，請他們將自己喜歡的食物畫出來，然後寫出食物名稱。	學生可自由繪畫老師提及的食物，或繪畫自己國家/家鄉的特產。

附錄十二

示例說明：實地考察能使非華語學生對周圍的生活環境有更深刻的認識。透過聽說讀寫的訓練，學生能集中識字，並學習把已有知識，如在公園內應守的規則，以文字表達出來。本活動適用於各種課程設置模式。

學校將本示例用於小三級。

學與教活動設計舉隅

公園

(參考伊斯蘭學校資料)

學習目標：

1. 認讀公園設施的字詞
2. 理解公園設施的作用
3. 能說出在公園內可以做和不可以做的事情

範疇	學習重點	學習活動	備註
聆聽	聽出話語中的主要信息	聆聽有關屯門公園內發生的故事，然後回答問題。	鼓勵學生分享曾經去過的公園的經歷。
說話	正確地發音、清晰地吐字	• 教師帶同學進行戶外學習，到屯門公園作實地考察。 • 教師引導學生讀出公園內有關設施的名稱和說明它們的作用。	
閱讀	• 認讀常用字 • 辨識字形、字音、字義	透過圖片，學生辨識字詞的形、音、義。	字詞：「公園」、「入口」、「出口」、「電話亭」、「洗手間」、「垃圾桶」、「餵鴨子」、「騎單車」等。
寫作	書寫常用字	教師給學生一些公園設施的圖片作參考，請他們畫下自己曾去過公園的一些設施，然後寫出喜愛的遊樂設施。	學生可根據老師提供的圖畫寫出公園設施的名稱，或繪畫自己曾在公園玩過的遊樂設施，在旁寫上相應名稱。

示例說明：通過同儕協作進行個別或小組的閱讀訓練，非華語學生能有更多機會學習中文，增加識字量，提高溝通及閱讀能力。這樣的學習模式能令學生更容易投入課堂之中。這類活動適用於不同的課程設置模式，尤其是融入中文課堂課程設置模式。

本示例適用於小學。

閱讀活動舉隅 伴讀過關

（參考李陞大坑學校、中華傳道會許大同學校、
香港教育工作者聯會黃楚標學校資料）

目標

通過同儕互助、個別指導的學習模式，組織伴讀大使，協助非華語學生閱讀，增加識字量，培養閱讀興趣與能力。

對象

有基本中文口語溝通能力、具一定識字量的學生。

設計理念

1. 協作學習：組織伴讀大使隊伍，協助非華語學生閱讀，通過朋輩互助，培養閱讀能力。
2. 循序漸進：選用有插圖、文字簡單的圖書。閱讀過程設五個「關卡」，要求逐步提高，寓閱讀於「過關」，激發學習動機。

活動形式

採取「一對一」或「一對二」的模式，每星期進行。

活動流程

閱讀過程分五個步驟進行，方法如下：

步驟	過關要求	活動目的
一	學生能正確跟讀 伴讀大使講故事、提問， 使學生明白內容	➤ 引發學習興趣 ➤ 明白故事內容 ➤ 培養聽說能力
二	學生能認讀故事中的字 詞 伴讀大使指讀故事，幫助 學生記憶讀音與字形	通過閱讀識字 ➤ 學習相同部件的字，集中識字 ➤ 學習字音與字形的聯繫，培養 認讀漢字的能力
三	學生能了解字詞的意義 伴讀大使協助學生通過 朗讀、識字遊戲，熟習字 詞	通過識字遊戲，鞏固字詞學習（學生二人一組，每人有課文的字卡數張。輪流抽取對方的字卡，朗讀字卡上的字，讀對得一分，並得該字卡；不會讀的字，要學習正確讀音。）
四	學生能應用所學的字詞 伴讀大使協助學生完成 工作紙（課文理解及字詞 運用）	學習字詞運用
五	學生能講故事 通過對讀介紹故事內容	➤ 同儕協作學習 ➤ 培養朗讀、說話能力

非華語學生銜接課程

（資料來自教育局網頁）

為了讓非華語學生順利融入本地小學教育，他們在暑假可參加以下課程：

課程內容	包括粵語會話及聆聽、學習書寫及認讀中文字，並進一步提升學生中文讀、寫、講、聽的能力，以應付日常生活的需要，並使他們對學習中文產生興趣
開課日期及時間	在暑假開辦，為期四周。課程為半日制，每次上課三小時
對象	每年九月循小一入學統籌辦法入讀本地小學一年級及升讀小學二至四年級的非華語學生
舉辦機構及上課地點	舉辦機構：獲教育局邀請開辦課程的學校 上課地點：教育局會透過舉辦機構通知家長上課地點及課程詳情
每班名額	15-20
費用	免費
查詢	2863 4697

附錄十五

示例說明：本教學設計重視語言特色與教學之間的配合，能針對非華語學生吐字發音欠缺聲調這項特點，安排適切的活動，以訓練學生辨別廣東話發音的能力。這類活動尤其適用於過渡銜接課程設置模式。

學校將本示例用於中一至中三級。

說話及聆聽教學舉隅 辨別發音接近的詞語

(參考地利亞修女紀念學校(百老匯) 資料)

課題：辨別聲調

學習目標：

1. 分辨廣東話的聲調
2. 分辨廣東話的收音

設計特點：

1. 廣東話聲調變化大，對一些母語沒有聲調的非華語學生來說是較難掌握的語言。於設計課題時刻意把讀音相近詞語放在一起，教導學生辨別音調類近的詞語及其正確發音。
2. 本課題設計是針對廣東話的發音，教導學生正確擺放舌頭的位置及口型，以期清楚、準確發出詞語讀音，避免引起溝通上的誤會。
(例子見下表)

表一：分辨聲調

相機	上機
心口	深厚
想去	上去
出癲	出馬

表二：分辨聲調

聖人	成人
髮菜	發財
扣分	求婚
放火	防火

表三：分辨聲調

印度	引渡
靚叻	領帶
好晏	好眼
新鋪	新抱

表四：分辨收音

一個鑊	一個橙
咁晏	咁硬
賺錢	爭錢
慢火	猛火
孖仔	生仔

表五：分辨收音

煎魚	蒸魚
千年	青年
煙花	櫻花
剪髮	整髮

3. 教導學生發音方法的同時，亦訓練學生的聆聽能力。要求學生找出他們聽到的詞語。
4. 急口令遊戲：學生比賽正確讀出急口令
 例一：掘柑掘桔掘雞骨。
 例二：入實驗室揸緊急掣。
 例三：一蚊一斤雞，一蚊一斤龜，究竟係雞貴定係龜貴？

附錄十六

示例說明：透過課文誦讀、做手勢、玩遊戲等輕鬆有趣的方法，讓非華語學生直接建立聲音與中文數目字之間的聯繫，形成新的音義結合體。這種針對性的教學策略，特別適用於教導較年幼的非華語學童。本活動示例適用於各種課程設置模式。

本示例適用於小學。

識字教學舉隅

配合律動唱誦的《十指山》

(資料來自中華傳道會許大同學校)

課題

歌謠《十指山》。全文共 20 字，內容以山喻指，藉以令學生認識中國數字。

學習目標

以字詞學習為主：

1. 認讀字詞：一、三、四、五、十、兩、座、山、指
2. 書寫字詞：一、三、四、五、十、山、手
3. 應用字詞：一、三、四、五、十

設計理念

1. 識字教學目標分層：分清認讀、書寫及應用的不同層次，減輕學生的學習負擔，加強學習成效。
2. 強調字形學習，讓學生掌握漢字筆順，打好基礎。
3. 因應學生好動活潑、音樂感強的特性，配合有趣的動作配合課文誦讀，提高學習動機。

對象

初學中文的非華語學生。

教學步驟

課節	教學重點	教學活動
一	讓學生認識「山」及「手指」等詞的形音義	- 運用圖片及實物，認讀名詞「山」、「手指」 ➤ 展示圖片、字卡，介紹不同形狀的「山」 - 通過律動遊戲，理解課文 ➤ 雙手的大拇指互接，做出「一座山」 ➤ 雙手食指互接，做出「兩座山」 ➤ 雙手中指互接，做出「三座山」 ➤ 雙手無名指互接，做出「四座山」 ➤ 雙手小指互接，做出「五座山」 ➤ 保持上述動作，並將手臂舉高，變成「十指山」
二	學習「一」「三」「四」「五」「十」等字的形音義	- 邊朗讀邊做動作，溫習課文 - 遊戲（一） ➤ 老師出示字卡，學生按字卡上的數字豎起手指，朗讀數字 ➤ 老師隨意說數字，學生按指示豎起手指，朗讀數字 - 遊戲（二） ➤ 學生抽取字卡，並按字卡的意思貼上適當數目的山 ➤ 核對答案，朗讀字卡上的數字 - 完成「看圖填數字」工作紙
三	字形及筆順學習	- 字形學習 ➤ 觀看「山」及「手」字字形動畫（來源：http://www.dragonwise.hku.hk） - 介紹字形結構 - 筆順學習

課節	教學重點	教學活動
		➤ 示範「一」「三」「四」「五」「十」「山」「手」等字的筆順 ➤ 學生完成筆順練習紙
四	評估	通過指讀、默寫進行評估 ➤ 學生認讀字詞 ➤ 學生書寫字詞

示例說明：本教學設計首先讓非華語學生掌握「金、木、水、火、土」這幾個常見的部首，之後再讓他們掌握更多與此相關的新字，強化他們對方塊字概念的認識，是因應學生學習進程靈活改變教學策略的例子。適用於各種課程設置模式中識字方面的教學。

學校將本示例用於中一至中三級。

識字教學舉隅 部首和部件

(參考地利亞修女紀念學校(百老匯) 資料)

學習目標

1. 認識常見的部首：日、月、金、木、水、火、土
2. 認識與部首有關的字

設計特點

1. 以認識星球名稱（太陽、月亮、金星、木星、水星、火星、土星）作切入點，先介紹各星球的中文名稱，然後讓非華語學生認識常見的部首：日、月、金、木、水、火、土。
2. 設計對象為中學生，他們對天文知識較有興趣。以認識星球名稱作切入點，能增加識字的趣味性，讓非華語學生輕鬆地大量學習字詞，減低他們對認寫中文字產生的抗拒感。例子如下：

例一：日

「早、晚、時、昨」等字的部首是「日」，它們全與時間有關。

例二：水

「泉、港、溪、河、海、湖」等字的部首是「水」，它們全與水有關。

例三：金

「銀、銅、鐵、釘、針、鈴」等字的部首是「金」，它們全與金屬有關。

例四：火

「照、煮、灰、災、炭」等字的部首是「火」，它們全與火或燃燒有關。

例五：土

「地、埋、堆」等字的部首是「土」，它們全與泥土有關。

例六：木

「樹、橙、桃、枱、椅」等字的部首是「木」，它們全與樹或木有關係。

3. 先學「水」、「金」、「火」、「土」這些沒有「生命」的部首，然後學有「生命力」的「木」。而「木」是需要「土」、「水」、「日」才能生長。設計刻意定下學習次序讓學生更有條理地學習。老師亦要教導學生例外的例子，如「朋」便與部首「月」沒有直接關係。

海外中文考試

以下是非華語學生可參加的海外中文考試：

考 試	舉辦機構
國際普通中學教育文憑考試 (IGCSE)	經香港考試及評核局安排，考試由 London Examinations, Edexcel International 和 University of Cambridge International Examinations 提供
普通教育文憑考試 (GCE)	經香港考試及評核局安排，考試由 London Examinations, Edexcel International 提供
普通中學教育文憑考試 (GCSE)	

附錄十九

非華語學生接受基礎教育之後的 多元化出路

(資料來自教育局網頁)

1. 職業訓練課程

職業訓練局(職訓局)開辦的職業教育及訓練課程多元化，適合不同志向和學歷人士申請，裝備學員日後升學或就業。任何符合資格人士，均可報讀。職訓局歡迎非華語人士報讀，對於有關課程的中國語文科的取錄要求，職訓局將作適當的彈性考慮。

因應行業工作崗位的需要和學員程度，職訓局的課程採用相應的授課語言。現時由職訓局轄下的香港專業教育學院 (IVE) 及工商資訊學院 (SBI) 的課程，主要是以英語授課。

除選擇報讀職訓局的主流課程外，非華語人士亦可選擇參加特別為少數族裔人士開辦的職業教育及訓練課程。在 2008 年，新增的課程包括職業漢語先導課程。此外，如有需要，職訓局會考慮安排傳譯服務。

2. 應用學習課程試點計劃

為協助少數族裔學生獲取有關的職業知識及技能，並了解不同職業環境的工作需求，大專院校和專業團體於 2008 至 2010 學年開辦的應用學習課程試點計劃，若有足夠的學生需求，可以英語授課。開辦的課程大部分以中文授課，如中醫保健與美容、國際商貿市場拓展、戲劇藝術入門、電台主持與表達技巧等。但部分課程可以英語授課，如健康及護理實務、中小企實用電腦會計、多媒體科藝、酒店營運等。

配套教學參考資料（非華語學生自學適用）

配套教學 參考資料	簡 介
1. 中英對照香港 學校中文學習 基礎字詞	• 包括 3,171 字，9,706 詞語，並設四字詞語、多字熟語、文言詞語、專名術語、音譯外來詞語、人名地名用字六個附表，多方面提供現代中文、文言、方言詞彙和英譯 • 讓學生掌握基本數量的字詞，然後透過讀和寫，不斷累積、運用，豐富語彙，促進學習
2. 通繁達簡：簡 化字學習軟件 （英文版）	• 以國家語言文字工作委員會 1986 年重新公布的《簡化字總表》為標準，包括 2,235 字、14 個簡化偏旁，以及《第一批異體字整理表》的 39 個選用字形 • 讓學生掌握簡化字字形、粵語和普通話讀音等 • 為方便非華語學生自學，操作介面提供英文翻譯
3. 從簡入繁：繁 體字學習軟件 （英文版）	• 包括 1,144 個常用簡化字例釋 • 讓學生掌握香港地區的常用繁體字形，包括部首、筆畫，附加配詞，粵語和普通話讀音等 • 為方便非華語學生自學，操作介面提供英文翻譯
4. 點畫流形：漢 字書寫學習軟 件（中英對照）	• 提供 3,171 字的部首、筆畫、筆順、粵語和普通話讀音、配詞示例等資料 • 讓學生掌握書寫漢字的基本知識，同時提供線上查找漢字筆順、字形結構、配詞、粵語和普通話讀音等功能 • 為方便非華語學生自學，操作介面提供英文翻譯

配套教學 參考資料	簡 介
5. 致知達德：小學 中華傳統美德 語文學習軟件 (中英對照)	• 分「個人」、「親屬・師友」、「團體・國家・世界」三個層面，17 項品德情意項目，選取 51 個傳統故事，取材自典籍名著，製成動畫，提供粵語、普通話、英語旁述 • 每則故事附有討論問題舉隅，啟發學生思考傳統故事的現實意義和時代價值 • 提供經典名言 153 段，附有注釋和英譯

坊間可見的學習資料舉隅

以下僅就坊間所見舉例，教師亦可參考、使用其他資料：

名 稱	機 構 / 出 版 社
1. 現龍系列 (網站)	香港大學中文教育研究中心 http://www.chineseedu.hku.hk
2. 南亞裔學生漢字學習軟件套 (網站)	香港大學中文教育研究中心 http://www.chineseedu.hku.hk
3. 輕鬆讀寫樂悠悠 (網站)	香港教育城 http://spld.proj.hkedcity.net
4. 漢字測試程序(網站)	http://www.abstractfactory.org
5. 學寫中文字 (網站)	http://mysite.verizon.net
6. Chineseblast：協力中文學習引擎 (網站)	Insano 博士製作 http://www.chineseblast.com
7. 《常用廣州話口語詞彙》(工具書)	中文大學出版社
8. 《漢英小字典》(工具書)	中文大學出版社
9. 《英粵字典》(工具書)	中文大學出版社
10. eStroke (軟件)	易安傳訊有限公司 http://www.eon.com.hk
11. 寫字王 (軟件)	台灣倉頡電腦公司 http://www.cchar.com
12. 《廣州話指南》(書籍連光碟)	商務印書館(香港)
13. 《快趣廣州話》(書籍連錄音帶)	商務印書館(香港)
14. 《寓言世界》/《妙語拾趣》/《名人軼事》 (書籍連光碟)	智能教育出版社
15. 英文童話故事系列 (書籍)	常春藤
16. 柏雅中英雙語童話系列 (書籍)	柏雅出版社

參考文獻

課程文件

1. 課程發展議會 (2002) 《基礎教育課程指引——各盡所能・發揮所長 (小一至中三)》，香港：教育署。
2. 課程發展議會 (2002) 《中國語文教育學習領域課程指引 (小一至中三)》，香港：教育署。
3. 課程發展議會 (2004) 《中國語文課程指引 (小一至小六)》，香港：教育統籌局。
4. 課程發展議會 (2001) 《中國語文課程指引 (初中及高中)》，香港：教育署。
5. 課程發展議會 (2002) 《中國文學課程指引 (中六)》，香港：教育署。
6. 課程發展議會 (2004) 《小學中國語文建議學習重點 (試用)》，香港：教育統籌局。
7. 課程發展議會 (2007) 《中學中國語文建議學習重點 (試用)》，香港：教育局。
8. 課程發展議會 (2000) 《學會學習——中國語文教育學習領域》諮詢文件，香港：教育署。
9. 課程發展議會 (1990) 《小學中國語文科課程綱要》，香港：教育署。
10. 課程發展議會 (1991) 《中國語文及文化科課程綱要 (高級補充程度)》，香港：教育署。
11. 課程發展議會 (1992) 《中國文學科課程綱要 (高級程度)》，香港：教育署。
12. 教育部 (2001) 《全日制義務教育語文課程標準 (實驗稿)》，北京：北京大學出版社。
13. 普通高中語文課程標準研製工作組 (2003) 《普通高中語文課程標準》，北京：語文出版社。
14. 中華人民共和國教育部 (2006) 《全日制民族中小學漢語課程標準 (試行)》，北京：人民教育出版社。
15. 中華人民共和國教育部、國家語言文字工作委員會 (2006) 《漢字

應用水平等級及測試大綱》，廣州：廣東教育出版社。

16. Curriculum Planning & Development Division (2007) 《小學華文課程標準 2007》. Singapore: Ministry of Education.
17. Curriculum Planning & Development Division (2002) 《中學華文課程標準》. Singapore: Ministry of Education.
18. Curriculum Planning & Development Division (2006) 《華文（特別課程）課程標準》. Singapore: Ministry of Education.

其他

19. 丁永壽 (2006) 《看圖說話》(上、下)，北京語言大學出版社。
20. 大學教育資助委員會《資助院校在處理非華語學生中國語文科入學成績要求時給予彈性》(立法會 CB(2)2573/06-07(01)號文件)。
21. 毛悅 (1996) 《從聽力測試談留學生聽力理解方面的障礙》，見《中國對外漢語教學學會第五次學術討論會論文選》。
22. 王小寧 (1995) 《對外漢語詞匯教學初探》，見《清華大學學報（哲學社會科學版）》第 4 期。
23. 王永德 (2001) 《從兒童語法習得過程看對外漢語語法教學》，見《心理科學》第 3 期。
24. 王安紅 (2006) 《漢語聲調特徵教學探討》，見《語言教學與研究》第 3 期。
25. 王亞娟 (2006) 《淺談漢字課中的〈互動〉教學》，見《語言文字應用》第 2 期。
26. 王海龍 (2002) 《應用漢語讀寫教程》，北京大學出版社。
27. 王素梅 (2006) 《對外漢語教學中的語法研究》，見《教育與職業》第 35 期。
28. 王鳳蘭 (2005) 《語言能力、語境與對外漢語教學》，見《西南民族大學學報（人文社科版）》第 6 期。
29. 王韞佳、李吉梅 (2001) 《建立漢語中介語語音語料庫的基本設想》，見《世界漢語教學》第 1 期。
30. 王鍾華 (1999) 《對外漢語教學初級階段課程規範》，北京語言文化大學出版社。
31. 史世慶 (2001) 《談〈視、聽、說〉教材的編寫》，見國家漢辦編

- 《對外漢語教學與教材研究論文集》，華語教學出版社。
32. 白樂桑 (2002) 《說字解詞》，北京大學出版社。
 33. 石定果 (1997) 《漢字研究與對外漢語教學》，見《語言教學與研究》第 1 期。
 34. 立法會 CB (2) 1029/06-07 號文件 《立法會教育事務委員會會議紀要 (2007 年 1 月 8 日)》，香港。
 35. 立法會 CB(2)2786/03-04(02)號文件 《立法會教育事務委員會中學學位分配辦法下有關少數族裔兒童的安排 (2004 年 6 月 21 日)》，香港。
 36. 立法會教育事務委員會 CB(2)2786/03-04(02)號文件《中學學位分配辦法下有關少數族裔兒童的安排》，香港。
 37. 立法會教育事務委員會 CB(2)2305/04-05 (01)號文件 《少數族裔兒童的教育支援》，香港。
 38. 教育部 (2004)《國語文教育叢書 9・國字標準字體〈教育手冊〉》，台北：教育部。
 39. 教育部 (2005)《常用國字標準字體筆順手冊》，台北：教育部。
 40. 朱永平 (2004) 《第二語言習得難度的預測及教學策略》，見《語言教學與研究》第 4 期。
 41. 朱芳華 (2006) 《對外漢語教學難點問題研究與對策》，廈門：廈門大學出版社。
 42. 江新 (1998) 《詞匯習得研究及其在教學上的意義》，見《語言教學與研究》第 3 期。
 43. 何洪峰 (2005) 《對外漢語教學中的〈筆劃組合方式辨字〉問題》，見《漢語學何傑 (2004)《快樂交流——階梯會話課本》(上、下)》，北京語言大學出版社。
 44. 吳中偉等 (2007) 《拾級漢語 (第 1 級)・起步課本》，北京語言大學出版社。
 45. 吳建玲 (1995) 《多元文化班教學特點探討》，見《世界漢語教學》第 4 期。
 46. 吳曉露 (1994) 《說漢語・談文化》，北京語言大學出版社。
 47. 呂必松 (1993) 《論漢語中介語的研究》，見《語言文字應用》第 2 期。

48. 宋燕 (2006) 《對外漢語教科書編纂的問題及建議》，見《語言文字應用》第2期。
49. 李小梅 (1997) 《淺談對外漢語教學中的詞匯教學》，見《西安外國語學院學報》第2期。
50. 李白堅、丁迪蒙 (1994) 《試論對外漢語教學及教材改革》，見《上海大學學報（社會科學版）》第6期。
51. 李如龍、楊吉春 (2004) 《對外漢語教學應以詞匯教學為中心》，見《暨南大學華文學院學報》第6期。
52. 李泉 (2004) 《第二語言教材編寫的通用原則》，見《第三屆全國語言文字應用學術研討會論文集》。
53. 李泉 (主編) (2006) 《對外漢語教材研究》，北京：商務印書館。
54. 李曉亮 (1996) 《對外漢語教材的幾個問題》，見《世界漢語教學》第4期。
55. 李曉琪 (1995) 《中介語與漢語虛詞教學》，見《世界漢語教學》第4期。
56. 李永清 (1990) 《常見偏旁部首例說》，成都科技大學出版社。
57. 沈建華 (2005) 《漢語口語習慣用語教程》，北京語言大學出版社。
58. 肖奚強 (1994) 《漢字教學及其教材編寫問題》，見《世界漢語教學》第4期。
59. 周健 (2003) 《論漢語語感教學》，見《漢語學習》第1期。
60. 林瑞麟 (2007) 《支援少數族裔學校數目擬調整》（香港特別行政區政府），<http://www.news.gov.hk/tc>，2007年7月11日。
61. 胡明揚 (1999) 《對外漢語教學基礎教材的編寫問題》，見《語言教學與研究》第1期。
62. 香港特別行政區政府 (1997) 《一九九七年至九八年施政報告》，香港。
63. 香港特別行政區政府統計處 (2001) 《香港二零零一年人口普查主題性報告 少數族裔人士》，<http://www.byccensus2006.gov.hk>。
64. 香港特別行政區政府統計處 (2006) 《二零零六年中期人口統計簡要報告》，<http://www.byccensus2006.gov.hk>。
65. 香港特別行政區政府教育局 (2007) 《香港小學學習字詞表》，香港教育局。

66. 香港特別行政區政府教育統籌局 (2007) 《非華語家長資料套(香港教育指南)》(附光碟), 香港: 教育統籌局。
67. 香港中華書局 (2001) 《康熙字典》, 中華書局(香港)有限公司。
68. 高惠敏 (2001) 《對外漢語漢字教學淺探》, 見《安徽教育學院學報》第 2 期。
69. 國家教育部 (2006) 《全日制民族中小學漢語課程標準 (試行)》, 北京: 人民教育出版社。
70. 國家教育部民族教育司、中國少數民族漢語水平考試課題組 (2004) 《中國少數民族漢語水平等級考試大綱》(一至四級), 北京: 北京語言大學。
71. 賀陽 (2008) 《漢語習動機的激發與漢語國際傳播》, 見《語言文字應用》第 2 期。
72. 崔永華 (1997) 《漢字部件和對外漢字教學》, 見《語言文字應用》第 3 期。
73. 崔新丹 (2001) 《淺談漢語詞匯教學技巧》, 見《語言與翻譯》第 2 期。
74. 崔達送 (1994) 《漢語口語的教學方法》, 見《漢語學習》第 6 期。
75. 張英 (2006) 《對外漢語文化因素與文化知識教學研究》, 見《漢語學習》第 6 期。
76. 張莉 (2002) 《留學生漢語閱讀焦慮感研究》, 見《語言文字應用》第 4 期。
77. 張靜賢、梁彥民、趙雷 (2004) 《漢字教程》, 北京語言文化大學出版社。
78. 梁彥民 (2004) 《漢字部件區別特徵與對外漢字教學》, 見《語言教學與研究》第 4 期。
79. 許光烈 (2005) 《談對外漢語的詞匯教學》, 見《五邑大學學報 (社會科學版)》第 3 期。
80. 郭宏 (2004) 《論對外漢語教學中口語課的詞匯教學》, 見《西南民族大學學報 (人文社科版)》第 4 期。
81. 郭香萍 (2003) 《淺談漢語句型教學》, 見《伊犁教育學院學報》第 1 期。
82. 陳光磊 (1997) 《關於對外漢語課中的文化教學問題》, 見《語言文字應用》第 1 期。

83. 陳賢純 (2003) 《對外漢語教學寫作課初探》，見《語言教學與研究》第 5 期。
84. 傅索雅 (2002) 《談談對外漢語教學中的課堂提問》，見《北京廣播電視大學學報》第 1 期。
85. 彭小川 (2004) 《對外漢語教學語法 201 例》，商務印書館。
86. 程相文 (2001) 《對外漢語教材的創新》，見《語言文字與應用》第 4 期。
87. 費錦昌 (1998) 《對外漢字教學的特點、難點及其對策》，見《北京大學學報（哲學社會科學版）》第 3 期。
88. 馮惟鋼 (1995) 《視聽說教學及其教材的編寫》，見《世界漢語教學》第 4 期。
89. 楊東升 (2003) 《商務漢語教材編寫初探》，見《遼寧工學院學報（社會科學版）》第 1 期。
90. 楊聰榮 (2002) 《香港的語言問題與語言政策——兼談香港語言政策對客語族群的影響》，<http://www.ncu.edu.tw>。
91. 董明、桂弘 (2005) 《談談好教材的標準》，見《語言文字應用》第 1 期。
92. 趙文 (1996) 《對外漢語教學中的寫作教學》，見《外語與外語教學》第 1 期。
93. 語文教育及研究常務委員會 (2003) 《語文教育檢討總結報告：提升香港語文水平行動方案》，香港：語文教育及研究常務委員會。
94. 趙金銘 (1998) 《論對外漢語教材評估》，見《語言教學與研究》第 3 期。
95. 趙金銘 (主編) (2005) 《對外漢語教學概論》，北京：商務印書館。
96. 劉利民、劉爽 (2003) 《中介語產生的語言心理原因》，見《外語教學》第 1 期。
97. 「中國語言生活狀況報告」課題組、國家語言資源監測與研究中心 (編) (2006) 《中國語言生活狀況報告 (2005)》上、下編，北京：商務印書館。
98. 「中國語言生活狀況報告」課題組、國家語言資源監測與研究中心 (編) (2007) 《中國語言生活狀況報告 (2006)》上、下編，北京：商務印書館。
99. 「中國語言生活狀況報告」課題組、國家語言資源監測與研究中心

- (編) (2008) 《中國語言生活狀況報告 (2007)》上、下編，北京：商務印書館。
100. 盧丹懷 (2005) 《香港雙語現象探索》，香港：三聯書店（香港）有限公司。
 101. 盧福波 (1996) 《對外漢語教學實用語法》，北京語言文化大學出版社。
 102. 韓鑒堂 (2005) 《漢字文化圖說》，北京語言大學出版社。
 103. 譚成珠 (2001) 《現代漢語口語句式特點研究》，香港：香港普通話研習社。
 104. 蘇冰 (2005) 《第二語言習得中的學習順序》，見《山東外語教學》第1期。
 105. Acton, W. (1979). *Second Language Learning and Perception of Differences in Attitude*. Ph.D. dissertation, University of Michigan.
 106. Adams, S. (1982). 'Scripts and the recognition of unfamiliar vocabulary: enhancing second language reading skills'. *Modern Language Journal*, 66, 155-159. Madison: National Federation of Modern Language Teachers Association.
 107. Adiv, E. (1984). 'Language learning strategies: the relationship between L1 operating principles and language transfer in L2 development'. In Anderson, R. (ed.), *Second Languages: A Cross-linguistic Perspective*, 125-142. Rowley, MA: Newbury House.
 108. Adjémian, C. (1976). 'On the nature of interlanguage systems'. *Language Learning*, 26: 297-320.
 109. Akamatsu, N. (2002). 'A similarity in word-recognition procedures among second language readers with different first language backgrounds'. *Applied Psycholinguistics*, 23, 117-133. Cambridge: Cambridge University Press.
 110. Alderson, C. (1984). 'Reading in a foreign language: a reading problem or a language problem?' In Alderson, C. & Urquhart, H. (1984). *Reading in A Foreign Language*, 122-135. London: Longman.
 111. Allen, P., Swain, M., Harley, B. & Cummins, J. (1990). 'Aspects of classroom treatment: toward a more comprehensive view of second language education'. *The Development of Second Language Proficiency*. Cambridge: Cambridge University Press.
 112. Andersen, R. & Shirai, Y. (1996). 'The primacy of aspect in first and second language acquisition: The pidgin-creole connection'. In W. Ritchie & T. Bhatia (eds.), *Handbook of Second Language Acquisition*,

- 527-570. New York/London: Academic Press.
113. Anderson, N.J. (1991). 'Individual differences in strategy use in second language reading and testing'. *Modern Language Journal*, 75, 460-472. Madison: National Federation of Modern Language Teachers Association.
 114. Anton, M. & DiCamilla, F. (1998). 'Socio-cognitive functions of L1 collaborative interaction in the L2 classroom'. *Canadian Modern Language Review*, 54, 314-342. Toronto: University of Toronto.
 115. Archibald, J. (ed.) (2000). *Second Language Acquisition and Linguistic Theory*. Oxford: Blackwell Publisher.
 116. Archibald, J., Roy, S., Harmel, S., Jesney, K.A. (2004). *A Review of the Literature on Second Language Learning*. Prepared by The Language Research Centre (LRC) of the University of Calgary. March 2004. Edmonton: Alberta Learning.
 117. Archibald, John and Gary, Libben (1995). *Research Perspectives on Second Language Acquisition*. Toronto: Copp Clark.
 118. Barnes, D. (1976). *From Communication to Curriculum*. Harmondsworth: Penguin.
 119. Bernhardt, E. (1992). *Life in Language Immersion Classrooms*. Clevedon: Multilingual Matters.
 120. Bernhardt, E., & Kamil, M. (1995). 'Interpreting relationships between L1 and L2 reading: Consolidating the linguistic threshold and the linguistic interdependence hypotheses'. *Applied Linguistics* 16 (1), 15-34. Oxford: Oxford University Press.
 121. Bialystok, E. & Sharwood Smith, M. (1985). 'Interlanguage is not a state of mind: an evaluation of the construct for second language acquisition'. *Applied Linguistics* 6, 101-107. Oxford: Oxford University Press.
 122. Bialystok, E. (1997). 'The structure of age: in search of barriers to second language acquisition'. *Second Language Research*, 13, 116-137. London: Edward Arnold Ltd.
 123. Bogaards, P. & Laufer-Dvorkin, B. (eds.) (2004). *Vocabulary in A Second Language: Selection, Acquisition, and Testing*. Amsterdam: John Benjamins.
 124. Bongaerts, T. & Poulish, N. (1989). 'Communicative strategies in L1 and L2; same or different?' *Applied Linguistics*, 10, 253-268. Oxford: Oxford University Press.
 125. Bongaerts, T., Planken, B., & Schils, E. (1995). 'Can late starters attain

- a native accent in a foreign language? A test of the Critical Period Hypothesis'. In D. Singleton & Z. Lengyel, *The Age Factor in Second Language Acquisition: A Critical Look at the Critical Period Hypothesis*, 30-50. Clevedon: Clevedon Multilingual Matters.
126. Boyle, E.R. (1990). 'Is there a bilingual answer for Hong Kong?' *Evaluation and Research in Education* 4 (3), 117-127. Clevedon: Clevedon Multilingual Matters.
 127. Bremner, S. (1999). 'Language learning strategies and language proficiency: investigating the relationship in Hong Kong'. *Canadian Modern Language Review*, 55, 4, 490-514. Toronto: University of Toronto.
 128. Brown, H.D. & Gonzo, S. (eds.) (1995). *Readings on Second Language Acquisition*. New Jersey: Prentice Hall Regents.
 129. Canale, M. (1983). 'From communicative competence to language pedagogy'. In Richards & Schmidt (eds.) 1983. *Language and Communication*. London: Longman.
 130. Canale, M. (1984). 'On some theoretical frameworks for language proficiency'. In C. Rivera (ed.), *Language Proficiency and Academic Achievement*. Clevedon: Multilingual Matters.
 131. Carroll, S.E. (2001). *Input and evidence: The raw material of second language acquisition*. Amsterdam: John Benjamins.
 132. Cenoz, J. (2003). 'The Intercultural Style Hypothesis: L1 and L2 interaction in requesting behaviour'. In V.J. Cook (ed), *L2 Effects on the Second Language on the First. Second Language Acquisition*, Clevedon: Multilingual Matters.
 133. Chan, Kwok-kin & Hung, Betty (1994). *A Cantonese Book*, Hong Kong: Greenwood Press.
 134. Chow, Esther Bun-ching & Chan, Conrad Hoi-cheong (1997). *Living Cantonese for Intermediate Learners*, Hong Kong: Greenwood Press.
 135. Coady, J & Huckin, T. (eds.) (1997). *Second Language Vocabulary Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
 136. Cummins, J. (1978). 'Educational implications of mother tongue maintenance in minority language groups'. *Canadian Modern Language Review*, 34, 395-416. Toronto: University of Toronto.
 137. Cummins, J. (1981). 'The role of primary language development in promoting educational success for language minority students'. *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework*. National Evaluation, Dissemination and Assessment Centre, California

State University.

138. Cummins, J. (1983). 'Language proficiency and academic achievement'. In J.W. Oller, Jr. (Ed.), *Issues in language testing research*, 108-130. Rowley, Massachusetts: Newbury House.
139. Cziko, G. (1980). 'Language competence and reading strategies: a comparison of first and second language errors'. *Language Learning*, 30, 101-116. Oxford: Oxford University Press.
140. Garcia, O. & Baker, C. (eds.) (1995). *Policy and Practice in Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.
141. Hung, B. (2000). *Interactive Cantonese* [sound recording]. Hong Kong: Greenwood Press.
142. Kane, D. (2006). *The Chinese Language: Its History and Current Usage*. Singapore: Tuttle Publishing.
143. Karlgren, B. (1923). 'Sound and symbol in Chinese'. In Onions, C.T. (ed.). *The World's Manuals. Language and Literature Series*. Oxford: The Clarendon Press.
144. Krashen, S.D. & Terrell, T. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Oxford, England: Pergamon Press.
145. Krashen, S.D. (1976). 'Formal and informal linguistic environments in language acquisition and language learning'. *TESOL Quarterly*, 10, 157-168. Washington, D.C.: TESOL.
146. Krashen, S.D. (1978). 'The monitor model for second language acquisition'. In R. Gingras. ed., *Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching*. Arlington, Va.: Center for Applied Linguistics.
147. Krashen, S.D. (1981). 'The "fundamental pedagogical principle" in second language teaching'. *Studia Linguistica*, 35 (1-2): 50-70. Oxford: Blackwell Publisher.
148. Krashen, S.D. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon, Oxford: Oxford University Press.
149. Krashen, S.D. (1985). *Language Acquisition and Language Education*. Alemany Press, reprinted Prentice-Hall 1989. New York: Prentice Hall International.
150. Krashen, S.D. (1989). 'We acquire vocabulary and spelling by reading: additional evidence for the input hypothesis'. *Modern Language Journal*, 73, 4, 440-464. Madison: National Federation of Modern Language Teachers Association.
151. Krashen, S.D. (1996). *Under Attack: The Case Against Bilingual*

- Education*. California: Language Education Associates.
152. Krashen, S.D. (2007). 'Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition'. <http://www.sk.com.br/sk-krash.html>
 153. Kwan, Coi Wah (1989). 'The Right Word in Cantonese (廣州話指南)'. Hong Kong: Commercial Press.
 154. Lam, Agnes S.L. (2005). *Language Education in China Policy and Experience from 1949*. Hong Kong: Hong Kong University Press.
 155. Larsen-Freeman, D. (1983). 'Second language acquisition: getting the whole picture'. In Bailey, K.M, Long, M. & Peck, S. (eds.) *Second Language Acquisition Studies*, 3-22. Massachusetts: Newbury House, Rowley.
 156. Larsen-Freeman, D. (2000). 'Second language acquisition and applied linguistics', *Annual Review of Applied Linguistics*, 20, 165-181. Rowley, Massachusetts: Newbury House.
 157. Lau, S. (1968). *Elementary Cantonese*. Hong Kong: The Government Printer.
 158. Laufer, B. & Eliasson, S. (1993). 'What causes avoidance in L2 learning: L1 L2 difference, L1/L2 similarity, or L2 complexity?' *Studies in Second Language Acquisition*, 15, 1, 35-48. Cambridge: Cambridge University Press.
 159. Laufer, B. (2003). 'The influence of L2 on L1 collocational knowledge and on L1 lexical diversity in free written expression'. In V.J. Cook (ed.), *L2 Effects on the L1*, 19-31. Clevedon: Multilingual Matters.
 160. Lee, Philip Yong-kin (2000). *Listening to Cantonese Basic Skills*. Hong Kong: Greenwood Press.
 161. Lee, Philip Yong-kin (2001). *Intermediate Cantonese: Themes for Listening & Speaking*. Hong Kong: Greenwood Press.
 162. Lee, Siu-lun Cedric & Tanaka, Masumi (2002). *Learning Cantonese Through Stories: the Story of Minami*. Hong Kong: Greenwood press.
 163. Lee, Cream Yin-ping (1998). *Current Cantonese Colloquialisms* [sound recording]. Hong Kong: Greenwood Press.
 164. Lightbown, P. & Spada, N. (1999). 'Instruction, first language influence and developmental readiness in second language acquisition'. *Modern Language Journal*, 83, 1, 1-22. Madison: National Federation of Modern Language Teachers Association.
 165. Lightbown, P. & Spada, N. (2000). 'Do they know what they're doing? L2 learners' awareness of L1 influence'. *Language Awareness*, 9,

- 198-217. Clevedon: Multilingual Matters.
166. Macaro, E. (2001). *Learning Strategies in Foreign and Second Language Classrooms*. London: Continuum.
 167. Macaro, E. (2003). *Teaching and Learning a Second Language: A Review of Recent Research*. London: Continuum.
 168. Major, R.C. (1998). 'Interlanguage phonetics and phonology: an introduction', *Studies in Second Language Acquisition*, 20, 131-137. Cambridge: Cambridge University Press.
 169. Matthews, S. & Yip, V. (1994). *Cantonese: A Comprehensive Grammar*. London: Routledge Publishers.
 170. Myers-Scotton, C. (2006). *Multiple Voice: An Introduction to Bilingualism*, Malden: Blackwell Publishing Ltd.
 171. Myles, F. & Mitchell, R. (1998), *Second Language Learning Theories*, London: Arnold.
 172. Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Boston: Heinle and Heinle Publishers.
 173. Ogbu, J. (1992). 'Understanding cultural diversity and learning'. *Educational Researcher*, 21 (8), 5-14, 24. Washington, D.C.: American Educational Research Association.
 174. Oksaar, E. (1990). 'Language contact and culture contact: towards an integrative approach in second language acquisition research'. In Dechert (ed.), *Current trends in European second language acquisition research*. Clevedon: Multilingual Matters.
 175. Pienemann, M. (1998). *Language Processing and Second-Language Development: Processability Theory*. Amsterdam: John Benjamins.
 176. Pienemann, M., Johnston, M., & Brindley, G. (1988). 'Constructing an acquisition-based procedure for second language assessment', *Studies in Second Language Acquisition*, 217-243. Cambridge: Cambridge University Press.
 177. Poole, D. (1992). 'Language socialisation in the second language classroom'. *Language Learning*, 42: 593-616. Cambridge: Cambridge University Press.
 178. Poullisse, N. & Bongaerts, T. (1994). 'First language use in second language production'. *Applied Linguistics*, 15, 1, 36-57. Oxford: Oxford University Press.
 179. Prabhu, N.S. (1987). *Second Language Pedagogy*. Oxford: Oxford University Press.

180. Ringbom, H. (1992). 'On L1 transfer in L2 comprehension and L2 production'. *Language Learning*, 42: 85-112. Cambridge: Cambridge University Press.
181. Salaberry, Rafael; Shirai, Yasuhiro. (2002). *The L2 Acquisition of Tense-Aspect Morphology*. Amsterdam: John Benjamins.
182. Schwartz, B. & Sprouse, R. (1996). 'L2 cognitive states and the Full Transfer/ Full Access model'. *Second Language Research*, 12(1), 40-72. London: Edward Arnold Ltd.
183. Sinclair, B. & Ellis, N. (1995). 'The Silent Period and Working Memory'. In Sajavaara edition.
184. Sinclair-de-Zwart, H. (1973). 'Language acquisition and cognitive development'. In Moore edition.
185. Snow, D. (2004). *Cantonese as a Written Language: The Growth of a Written Chinese Vernacular*. Hong Kong: Hong Kong University Press.
186. Tang, S.W. & Liu, C.S.L. (eds.) (2002). *On the Formal Way to Chinese Languages*. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
187. Tong, K. & Gregory J. (1994). *Colloquial Cantonese* [sound recording]. London; New York: Routledge.
188. Verhoeven, L. & Boeschoten, H. (1986). 'First Language attrition in a second language submersion programme', *Applied Psycholinguistics*, 7, 241-256. Cambridge: Cambridge University Press.
189. White, L. (2000). 'Second language acquisition: from initial stage to final stage'. In J.A. Archibald, *Second Language Acquisition and Linguistics Theory*, 130-155. Malden, Massachusetts: Blackwell Publisher.
190. Wieger, S.J.L. (1915). *Chinese Characters: Their Origin, Etymology, History, Classification and Signification*. New York: Dover Publications, Inc.,
191. Woolard, K. (1985). 'Language variation and cultural hegemony: toward an integration of sociolinguistic and social theory'. *American Ethnologist*. Arlington, VA.: American Anthropological Association/ Washington: American Ethnological Society.
192. Zimmerman, C.B. (1997). 'Do reading and interactive vocabulary instruction make a difference? An empirical of L1 influence on L2 acquisition'. *Language Learning*, 47(1), 43-57.

附：參考網址

1. 社聯資源庫 <http://www.hkcss.org.hk>
2. 香港大學母語教學教師支援中心 <http://www.cmi.hku.hk>
3. 香港考試及評核局 <http://www.hkeaa.edu.hk>
4. 香港特別行政區政府政制及內地事務局種族關係組
<http://www.cmab.gov.hk/rru/>
5. 香港特別行政區政府教育局中國語文教育
<http://www.edb.gov.hk/cd/chi>
6. 香港特別行政區政府教育局語文教學支援組
<http://www.edb.gov.hk/languagesupport>
7. 香港特別行政區政府教育局課程發展 <http://www.edb.gov.hk/cd>
8. 香港融樂會 <http://www.unison.org.hk>
9. 香港優質教育基金 <http://qef.org.hk>
10. 國家教育部 <http://www.moe.edu.cn/>
11. 國家漢語國際推廣領導小組辦公室 <http://www.hanban.edu.cn/>
12. 新加坡教育部 <http://www1.moe.edu.sg>

委員名錄

本課程補充指引由課程發展議會中國語文教育委員會和轄下中國語文課程補充指引（非華語學生）專責委員會，以《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》(2002)及課程發展議會近年公布的一系列中國語文科課程指引為基礎，並綜合考慮各界的諮詢意見及建議而編擬。中國語文教育委員會和中國語文課程補充指引（非華語學生）專責委員會成員如下：

課程發展議會中國語文教育委員會

（自 2005 年 9 月 1 日起）

主 席	許守仁先生 樂善堂余近卿中學	（自 2007 年 9 月 1 日起）
	徐蔣鳳女士 樂善堂余近卿中學	（至 2007 年 8 月 31 日止）
副 主 席	李小達先生 教育局課程發展處	
大專院校委員	鍾嶺崇博士 香港大學教育學院	
	湯浩堅博士 香港教育學院中文學系	
	梁燕冰博士 香港浸會大學教育學系	（自 2007 年 9 月 1 日起）
	周國正教授 香港浸會大學中國語言文學系	（至 2007 年 8 月 31 日止）
	陳瑞端教授 香港理工大學香港孔子學院 香港理工大學中國語文教學中心	（自 2007 年 9 月 1 日起） （至 2007 年 8 月 31 日止）
專業機構委員	何偉傑博士 香港中文大學普通話教育研究及發展中心	
學校校長	蘇威鳴先生 世界龍岡學校劉德容紀念小學	
	吳煥玲女士 柏立基教育學院校友會何壽基學校	

學校教師	曾謝潔芳女士 伯特利中學 培英中學	(自 2007 年 9 月 1 日起) (至 2007 年 8 月 31 日止)
	郭耀豐校長 佛教黃允畋中學	(自 2007 年 9 月 1 日起)
	施美芳女士 金文泰中學	
	柯婷婷女士 觀塘官立小學 (秀明道)	
	馬嘉健先生 聖安多尼學校	
	袁鳳儀女士 鴨脷洲街坊學校	(自 2007 年 9 月 1 日起)
	繆雪芳女士 啟思中學 啟思小學	(自 2008 年 2 月 22 日起) (至 2007 年 8 月 31 日止)
	何燕萍女士 陳樹渠紀念中學	(至 2008 年 1 月 1 日止)
	潘步釗博士 裘錦秋中學 (元朗)	(至 2006 年 8 月 31 日止)
	劉美琮女士 東華三院李嘉誠中學	(2006 年 9 月 1 日至 2007 年 8 月 31 日)
幼兒教育委員會 委員	葉少芬女士 明愛凌月仙幼稚園	(自 2007 年 9 月 1 日起)
	陳嘉敏女士 北角衛理堂幼稚園	(至 2007 年 8 月 31 日止)
特殊教育委員會 委員	羅吳慧芬女士 匡智張玉瓊晨輝學校	(自 2007 年 9 月 1 日起)
	凌劉月芬女士 沙田公立學校	(至 2007 年 8 月 31 日止)
香港考試及評核局 委員	黎國偉先生 香港考試及評核局	
人力資源 專業工作者	盧陳秀琮女士 香港上海匯豐銀行有限公司	(至 2007 年 8 月 31 日止)

特聘委員	劉筱玲博士 小學中國語文教育研究學會	(至 2007 年 8 月 31 日止)
當然委員	唐歐燕文女士 教育局質素保證分部	(自 2006 年 8 月 22 日起)
	鍾肇新女士 教育統籌局質素保證分部	(至 2006 年 8 月 21 日止)
祕書	鄭文亮先生 教育局課程發展處	

課程發展議會中國語文課程補充指引(非華語學生)專責委員會

(自 2007 年 7 月 26 日起)

召 集 人	李小達先生 教育局課程發展處	
大專院校委員	梁燕冰博士 香港浸會大學教育學系	
學校校長	蘇威鳴先生 世界龍岡學校劉德容紀念小學	
	曾謝潔芳女士 伯特利中學 培英中學	(自 2007 年 9 月 1 日起) (至 2007 年 8 月 31 日止)
學校教師	許守仁先生 樂善堂余近卿中學	
	吳慧思女士 十八鄉鄉事委員會公益社小學	
香港考試及評核局 委員	羅冠中博士 香港考試及評核局	
當然委員	蔡若蓮女士 教育局校本支援服務處	
祕 書	鄭文亮先生 教育局課程發展處	
觀察人員	鍾嶺崇博士 香港大學教育學院	
	陳瑞端教授 香港理工大學香港孔子學院	

中國語文課程補充指引 (非華語學生)

提 要

引言

1. 補充指引是在共同課程架構之下，因應非華語學生的學習情境，補充提出落實中國語文課程的原則、策略和建議。讀者應與近年公布的一系列中國語文教育課程指引一併閱讀，以便了解課程全貌。

第一章 概論

2. 香港非華語學生的慣用語言，有烏爾都語、英語、尼泊爾語、他加祿語、印地語等。
3. 香港的語文教育政策，是提升學生兩文（中、英文）三語（粵語、普通話及英語）的能力。香港社會及中文課堂普遍使用粵語和繁體字。非華語學生學習粵語和繁體字，有利融入社會，符合本身利益。

第二章 課程架構

4. 香港課程發展議會制定的中國語文課程，提供靈活而寬廣的課程架構，適用於全港中小學生。學校應根據中央課程架構，調適自己的課程，以照顧學生的多元化學習需要。
5. 中國語文教育學習領域的學習內容，包括閱讀、寫作、聆聽、說話、文學、中華文化、品德情意、思維、語文自學九個學習範疇，適用於所有學生。
6. 學校應根據非華語學生的學習特點，切實考慮各種因素，訂定適切的學習內容，例如識字和寫字、人際溝通能力、建構知識能力、審美情趣、多元文化、品德情意和自學能力。
7. 非華語學生學習中文的過程，體現第二語言習得的特點：從聽說開始，然後識字，學習寫字，培養閱讀，再結合閱讀學習寫作。

第三章 課程規畫

8. 學校應根據非華語學生的能力、水平、興趣等規畫中國語文課程。課程規畫的原則，包括：提供均衡而全面的語文學習，因應學生情況調適課程，回應家長和學生的期望。
9. 從學校的實踐經驗，可以歸納為四種課程設置模式：**融入中文課堂、過渡銜接、特定目標學習、綜合運用**。

第四章 課程設置模式

10. 可供學校靈活選用的課程設置模式

● 模式一：融入中文課堂

非華語學生與華語學生一起上課。由於在中文學習上或有各種需要，學校要在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學，幫助非華語學生融入中文課堂。

實施條件：學生年幼已來香港接觸中文，就讀中文幼稚園，大致達到可用中文學習的水平。

優點：有豐富的中文語言環境，同儕協作，族群融合，文化共融。

挑戰：非華語學生與同校華語學生一起上中文課堂，學校要在課堂外提供輔導，要有診斷工具。

● 模式二：過渡銜接

非華語學生在學習初期離開一般中文課堂，在短期內以密集方式學習，迅速提高中文水平，直到程度已可以與其他同學一起上中文課。

實施條件：學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時有志於在香港升學，以及找尋要中文流利、暢達的職業。

優點：密集式學習，打好基礎，克服困難，有充分時間適應，容許學習起點較低。

挑戰：要有診斷工具，從較初級的水平學起。

● 模式三：特定目標學習

基於有特定的學習目標，學習中文以利一般交際和溝通。

實施條件：學生從海外回流香港，短期居留，打算畢業後離開香港，中文水平不高，無意在香港升學及就業。或者學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時無意在香港升學，以及找尋要中文流利、暢達的職業。

優點：能滿足特別需要，精選較窄的學習範圍，結合實際生活，集中學習溝通和應用，可以靈活處理學習水平要求，平衡學習的負擔和壓力。

挑戰：學習所得僅能滿足特定需要。

● 模式四：綜合運用

學校可能要發展多個課程設置模式，綜合運用各種做法，以滿足同一學校內非華語學生的不同需要、意願和期盼。

實施條件：學校收錄非華語學生較多，學生背景多樣化，家長有不同期望和要求，學生中文程度差異大。

優點：以不同教程照顧個別學生的需要。

挑戰：要投入較多資源，群策群力，採用不同的課程設置模式，照顧學生的不同目標和需要。

第五章 學與教

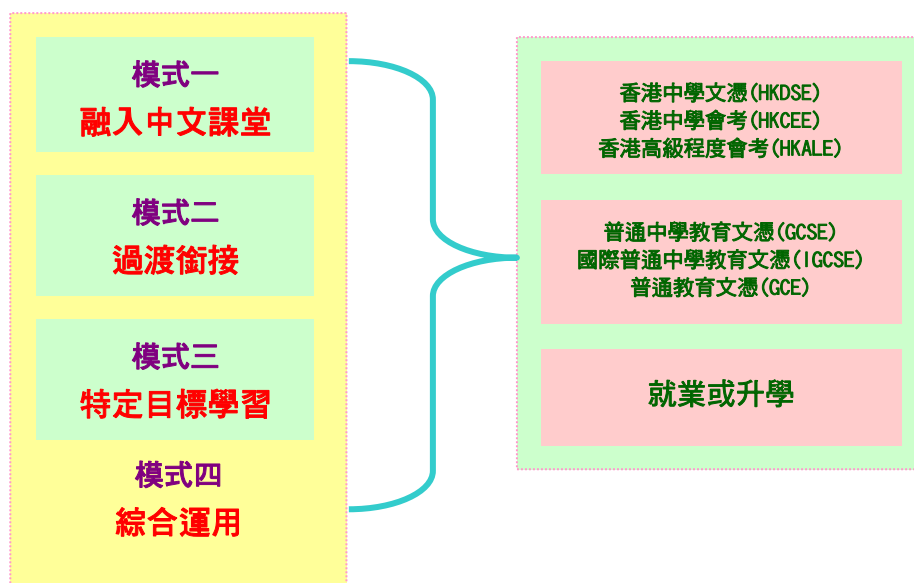
11. 教導非華語學生學習中文，宜了解第一語言和第二語言學習的分別，採取針對性學與教策略。
12. 非華語學生學習中文，因母語和中文的不同，往往在漢字字形、聲調、語彙、量詞、語序等方面遇到困難。
13. 學與教原則：了解學生能力，明確學習目標，照顧多元化學習需要，調整學習水平，調適學習材料，靈活運用自學資源。
14. 學與教策略：從模仿中培養口語；識字與寫字教學分開；閱讀材料配合識字量和學生心智發展；閱讀與寫作結合；營造語言學習環境；同儕學習。

第六章 評估

15. 評估是學與教的組成部分，宜採用不同方法，全面評估學習表現，善用評估資料回饋學習，在不同階段了解學習進程。
16. 非華語學生經過不同模式的學習，將有多元化的評核和出路。學

生可取得的中文資歷：香港中學會考(HKCEE)，香港高等程度會考(HKALE)，將來的香港中學文憑(HKDSE)；普通教育文憑 (GCE)，國際普通中學教育文憑(IGCSE)，普通中學教育文憑(GCSE)。

有關建議課程設置模式、評核和各種出路的配應，請參看下圖：



第七章 學與教資源

- 發展適合非華語學生的課程資源：基本字詞、自學軟件、學校調適課程示例、學與教示例、學習材料、學習表現測量工具等。
- 加強為非華語學生而設的服務和資源：繼續提供到校支援，與大專院校、非政府機構加強夥伴計畫，提升教師專業，支援家長，加強社區配套設施，進行各種研究和發展計畫等。

附錄

- 參考資料包括：現代中文的特點，漢字的部首和部件，華人地區中文學習經驗；一系列課程與教學示例，例如：校本學習重點調適，校本課程框架、教學計畫和進度表舉隅，校本教材簡介，讀、寫、聽、說教學活動舉隅等；海外中文考試；非華語學生接受基礎教育之後的多元化出路；幫助非華語學生自學的配套教學參考資料；坊間可見的學習資源舉隅等。

香港特別行政區政府教育局 2008 年 11 月